

ESSAI  
SUR  
L'HISTOIRE NATURELLE  
DE LA  
FRANCE EQUINOXIALE.

FRANCE 101 1010101

**E S S A I**  
S U R  
L'HISTOIRE NATURELLE  
D E L A  
FRANCE EQUINOXIALE.

O U

DE NOMBREMENT

Des Plantes, des Animaux & des Minéraux, qui se trouvent dans l'Isle de Cayenne, les Isles de Remire, sur les Côtes de la Mer, & dans le Continent de la Guyane.

A V E C

Leurs noms différens, Latins, François, & Indiens;  
& quelques Observations sur leur usage dans  
la Médecine & dans les Arts.

Par **PIERRE BARRERE** Corres-  
pondant de l'Académie Royale des  
Sciences de Paris, Docteur & Professeur  
Royal en Médecine dans l'Université de  
Perpignan, Médecin de l'Hôpital Mili-  
taire de la même Ville, ci-devant Méde-  
cin Botaniste du Roy dans l'Isle de  
Cayenne.



1298

A P A R I S,  
Chez la Veuve **PIGET**, Quay des Augus-  
tins, à l'Image S. Jacques.

---

M. DCC. XLIX

THE  
LIBRARY OF THE  
MUSEUM OF NATURAL HISTORY  
LONDON

PLANTAE  
INDIAE  
ORIENTALIS  
PART I  
P. 1

PLANTAE  
INDIAE  
ORIENTALIS  
PART I  
P. 1

PLANTAE  
INDIAE  
ORIENTALIS  
PART I  
P. 1



A  
MONSEIGNEUR  
LE COMTE  
DE MAUREPAS,  
MINISTRE  
ET  
SECRETAIRE D'ETAT,  
MONSEIGNEUR,



ESSAI sur l'His-  
toire Naturelle de  
la France Equino-  
xiale, que je prends la  
a iij

vj      EPISTRE  
liberté d'offrir à VOTRE  
GRANDEUR, contient  
en abrégé les Recherches  
que vos bontés m'ont mis  
en état de faire dans des  
climats éloignés. Je ne  
puis me flatter qu'elles  
soient dignes d'occuper  
quelques momens du loi-  
sir que vous laissez les  
travaux du Ministère,  
& que vous consacrez  
avec tant de gloire & de  
succès à l'avancement des  
Sciences & des Beaux-  
Arts ; mais j'ai osé espe-  
rer, MONSEIGNEUR,

DE'DICATOIRE. vij

*qu'aux graces que vous  
m'avez faites, vous vou-  
driez bien ajouter celle  
d'agréer ce témoignage pu-  
blic de ma reconnoissance,  
& du très-profond respect  
avec lequel j'ai l'honneur  
d'être,*

MONSEIGNEUR,

DE VOTRE GRANDEUR,

Le très-humble & très-  
obéissant Serviteur,  
BARRERE.

a iiij



## AVERTISSEMENT.



U lieu d'un Ouvrage que j'avois dessein de faire, je me suis borné à un Essai, ou à un simple abrégé de ce que j'ai observé dans le Voyage que je fis à Cayenne par ordre du Roi en 1722. (où j'ai resté trois ans.) Je ne croyois pas même être engagé envers le Public, en ne lui communiquant pas à mon retour la recolte que je ve-



AVERTISSEMENT. ix

nois de faire par des cour-  
ses laborieuses, persuadé  
que ce ne pouvoit jamais  
être rien d'assez interessant  
pour se faire désirer.

J'ai été obligé depuis de  
me livrer aux travaux de  
la Médecine-Pratique, &  
j'avois presque perdu de  
vûe les Mémoires que j'a-  
vois rapporté de mon Voya-  
ge, lorsque des personnes  
respectables ont réveillé  
depuis peu la forte passion  
que j'ai toujours eüe pour  
la Botanique & l'Histoire  
Naturelle.

Mais comme je me dé-  
fie de moi-même sur le cas

\* AVERTISSEMENT.

que je puis faire du Recueil de Plantes, de divers Animaux, que j'ai décrit & définé sur les lieux, & de plusieurs Observations touchant l'Histoire Naturelle; je prends le parti de l'exposer sommairement au jugement du Public, afin que si cet Essai est du goût des Sçavans, & qu'ils jugent que ces matériaux soient capables d'enrichir ce que nous avons jusqu'à présent de l'Histoire Naturelle, & particulièrement de l'Histoire des Plantes, je puisse, tandis que j'en ai encore le loisir & la force, exécuter

AVERTISSEMENT. xj

mon dessein de donner l'Hi-  
stoire Naturelle de la Fran-  
ce Equinoxiale, avec des  
figures d'après nature des  
Plantes, des Animaux, des  
Oiseaux, des Poissons, &  
de diverses autres produc-  
tions naturelles.

Je partage cet Essai d'Hi-  
stoire Naturelle en forme  
de Catalogue en deux Par-  
ties. Je donne dans la pre-  
miere, le dénombrement  
des Plantes rangées par or-  
dre Alphabétique; & dans  
la seconde, celui des Ani-  
maux & des Minéraux.

Je ne m'étends pas beau-  
coup sur plusieurs singula-

xij AVERTISSEMENT.

rités des Animaux, & sur les usages des Plantes, non-seulement par rapport aux Arts, qui servent à la commodité de la vie, mais aussi par rapport à la Médecine. Comme je me prépare à traiter cette matiere plus amplement, & plus à fond, je ne la toucherai ici que fort légèrement.

Dans le grand nombre de ces Plantes d'Amerique, il y en a plusieurs qui ne peuvent se rapporter aux genres connus jusqu'à présent; j'ai été obligé d'en faire des genres nouveaux; dont j'ai dessiné les par-

AVERTISSEMENT. xiiij  
ties qui les caractérisent.

J'ai cru devoir réserver tous ces desseins, de même que ceux des Plantes, des Animaux, & de plusieurs autres curiosités, sorties des mains de la Nature pour mon grand Ouvrage, s'il paroît être souhaité, & sans lesquels une Histoire de cette espèce ne sçauroit être goûtée; les Descriptions les plus exactes ne pouvant suppléer entièrement à l'expression des figures. Comment pourrai-je, sans le secours des Planches, donner une idée satisfaisante des Arbres &

xiv AVERTISSEMENT.  
des Plantes, qui produisent  
beaucoup de Drogues, qui  
ne sont connus encore que  
très-imparfaitement? Tel-  
les sont le Baume de Co-  
pahu, la Gomme-gutte,  
l'Abuta, le Simarouba, l'I-  
pecacuanha blanc, le Bois  
violet, & plusieurs autres.

Après cet ouvrage dont  
les matériaux sont prêts de-  
puis long-tems, je me pro-  
pose de donner l'Histoire  
naturelle du Rouffillon à  
la quelle j'ai déjà beaucoup  
travaillé.

Le Rouffillon est entre  
les Provinces de France  
celle où l'on peut le mieux

AVERTISSEMENT. xv

étudier & cultiver la Botanique & les autres parties de l'histoire naturelle. Les hautes montagnes des Pyrénées, les côtes de la mer, le pays plat & cultivé, les endroits incultes & arides y fournissent une nombreuse variété de Plantes, d'Oiseaux, de Quadrupèdes, de Poissons, de Coquillages, d'Insectes, de Métaux, de Marcaffites, de minéraux de toutes les especes, de pierres figurées, de pétrifications, de congelations, & autres productions naturelles dont j'ai rassemblé une très-

xvj AVERTISSEMENT.

grande partie dans un cabinet. Mais je prévois qu'il faudroit faire encore de nouvelles courses pour rendre le Recueil plus complet ; car il est difficile d'avoir tout vû du premier coup, quoique j'aye parcouru exactement la Province, & que je n'aye pas été d'humeur à rien dédaigner.

Enfin comme le Ministere souhaite depuis long-tems qu'on travaille à l'Histoire particuliere des Plan-tes de chaque Province, pour en composer une histoire générale de tout le  
Royaume



AVERTISSEMENT. xvij  
Royaume, j'ai tâché d'en-  
trer dans ces vûes par une  
*Topographie Botanique* du  
Roussillon, ou un catalo-  
gue des Plantes observées  
en divers endroits de cette  
Province, dont je n'ai fait  
encore qu'une ébauche que  
je pourrai perfectionner  
dans la suite; & je serois  
trop heureux de pouvoir  
contribuer à un dessein si  
utile à la vie, & si glorieux  
à la Nation.





# EXPLICATION

Des noms abrégés des  
Auteurs cités dans ce  
Livre.

**A** CT. R. SC. AC. PAR.  
*Acta Regiæ Scientiarum  
Academiæ Parisiensis, Histoires &  
Mémoires de l'Académie Royale  
des Sciences de Paris.*

**ALD.** *Aldinus Exactissima  
descriptio rariorum quarundam  
plantarum quæ continentur Romæ  
in horto Farnesiano. Tobiâ aldino  
cesenate auctore.*

**ALDRO.** *Aldrovandus. U-  
lyssis Aldrovandi de reliquis ani-  
malibus exanguibus, ut pote de*

mollibus, crustaceis, testaceis &  
zoophytis libri quatuor.

BONAN. Bonannus. Recrea-  
tio mentis & oculi in observa-  
tione animalium testaceorum à  
P. Philippo Bonanno Societatis  
Jesu.

BREYN. CENT. I. Jacobi  
Breynii exoticarum, aliarumque  
minus cognitarum plantarum cen-  
turia prima.

C. B. PIN. Caspari Banhini  
Pinax theatri Botanici.

CLUS. EXOT. Clusius de  
plantis exoticis.

CLUS. HIS Caroli Clusii  
Atrebatensis variorum plantarum hi-  
storia.

CORN. Cornuti. Jacobi Cor-  
nuti Doctoris Medici Parisien-  
sis, canadensium plantarum alia-  
rumque nondum editarum histo-  
ria.

DOD. PEMPT. Dodonæus.  
& ij.

*Remberti Dodonæi Mechlinien-  
sis Medici Cæsarei stirpium his-  
toricæ Pemptades sex, sive libri  
XXX.*

FERR. HESP. *Ferrarii hes-  
perides.*

FLOR. VIRG. *Flora virgi-  
nica.*

GESN. *Gesnerus. Conradi  
Gesneri Medici Tigurini historicæ  
animalium, libri V.*

H. AMSTEL. *Hortus Am-  
stelodamensis. Joannis Commelini,  
catalogus plantarum horti Medici  
Amstelodamensis.*

HIS. NAT. ANTIL. *His-  
toire naturelle des Isles Antilles  
de l'Amérique par le Ministre  
Rochefort.*

HIS. nat. Carol. *Histoire natu-  
relle de la Caroline, la Floride, &  
les Isles Bahama, &c. par Marc  
Castesby de la Societé Royale de  
Londres.*

H. R. BLES. Hortus Regius  
Blesensis.

H. CLIFFO. Hortus Cliffor-  
tianus.

H. L. BAT. Horti Acade-  
mi Lugduno - Batavi catalogus.  
Auctore Paulo Hermanno.

H. R. PAR. Hortus Regius  
Parisiensis.

J. B. Joannes Banhinus. His-  
toria plantarum universalis autho-  
ribus Joanne Bahino Archiatro,  
Joanne Henrico Cherlero Doctore  
Basiliensibus.

IMP. Imperato. Historia natu-  
rale di ferrante Imperato Neapo-  
litano.

I. R. H. Institutiones Rei Her-  
bariæ Josephi Pitton Tournefort  
Aquisextiensis, Doctoris Medici  
Parisiensis, Academia Regiæ Scien-  
tiarum Socii, & in horto Regio  
Botanices Professoris.

I. R. H. APP. Institutiones

*Rei Herbariæ in Appendice.*

I. R. H. COROL. *Corollarium institutionum Rei Herbariæ.*

JONSTON. *Hist. Nat. Historiæ naturalis de quadrupedibus, piscibus, exanguibus aquaticis, avibus, insectis, serpentibus libri. Cum æneis figuris Joannes Jonstonus Medicinæ Doctor concinnavit.*

LIGN. *Lignon Botaniste du Roi dans l'Isle de la Guadeloupe & autres.*

LUGD. *Historia generalis plantarum Lugduni.*

MARCG. *Georgi Matogravi de Liëbstad Medici Germani; historiæ rerum naturalium Brasiliæ libri octo.*

MATH. *Petri Andreae Mathioli, Senensis Medici, Commentarii in sex libros Pedacii Dioscoridis.*

MOR. *Hist. Plantarum historiæ universalis Oxoniensis, Pars secundæ.*

da, Authore Roberto Morison.

OVIED. Ind. Occi. Ferdinandi Oviedi, Indiæ Occidentalis historia generalis.

PISO. Guilielmi Pisonis M. D. Lugduno-Batavi de Medicina Brasiliensi libri quatuor.

PLUM. Plumerius. Description des Plantes de l'Amérique, par le P. Plumier.

PLUM. GEN. Plumerii nova plantarum Americanarum genera, cum catalogo Indicarum stirpium ab ipso descriptarum, & in institutionibus Rei Herbariæ recensitarum.

PROD. PAR. BAT. Prodrômus Paradisi Batavi.

RAII Hist. Historia plantarum auctore Joanne Raio è Societate Regia.

ROND. Rondeletius de Piscibus.

SLOAN. Cat. Plant. Jam. Catalogus plantarum insule Ja-

xxiv *Noms des Auteurs:*  
*maicæ &c. Autore hans Sloane,*  
*M. D. Coll. Reg. Med. Lond.*  
*necnon Soc. Reg. Londin. Soc.*

SLOAN. *Hist. Nat. Jam.*  
*Sloane Historia Naturalis Jamaicæ, &c.*

SUR. *Surian. Insignium &*  
*rariorum plantarum semina ex*  
*insulis Americanis recenter alla-*  
*ta à Josepho Donato de Surian,*  
*Doctore Medico Massiliensi, nec-*  
*non Botanophylo, in America Pro-*  
*fessore, Regis Christianissimi man-*  
*dato misso.*

TABER. *Icon. Jacobi. Theo-*  
*dori Tabernæmontani Icones plan-*  
*tarum.*

THEV. *Franc. Antarct. Les*  
*singularitez de la France Antarc-*  
*tique, par André Thevet.*

ZAN. *Zanoni. Istoria Bota-*  
*nica di Giacomo Zanoni sempli-*  
*cista è sopra intendente all horto*  
*publico di Bologna.*

ESSAI





ESSAI  
SUR  
L'HISTOIRE NATURELLE.  
DE LA  
FRANCE EQUINOXIALE.

---

PREMIERE PARTIE  
PLANTES.

**A** BUT A scandens, amplissimo folio, Cordiformi, subtus tomentoso. *Butua*, *overo Brutua Zan.*  
ABUTA est le nom qu'on donne ordinairement dans le Bresil

A

2 *Histoire Naturelle*  
à une Plante grimpante, ou es-  
pece de *Liane*, comme on par-  
le en Amerique, dont les feuil-  
les sont figurées en cœur, dra-  
pées & comme cotoneuses par-  
dessous. Je me suis servi de ce  
nom pour exprimer ce nouveau  
genre de Plante. Les Portugais  
estiment beaucoup la Racine  
D'ABUTA dans la jaunisse, la  
suppression des menstruës, les  
maladies des reins & de la ves-  
sie, & principalement dans les  
abcès intérieurs. Cette Plante a  
bien du rapport avec le *PAREYRA*  
*BRAVA*, peut-être en est elle  
une espece? Je l'ai découverte  
dans l'Isle de Cayenne & dans  
la Terre-ferme.

ACACIA Indica, Farnesia-  
na Ald. ACACIA Indica, foliis  
scorpioidis, leguminosæ, siliquis  
fuscis, teretibus, Resinosis H. L.  
BAT. Cet Arbruisseau croît le

*de la France Equinoxiale.* 3  
long de la Mer parmi les hayes.  
On trouve souvent sur ses branches une gomme blanche, luisante & transparente, semblable à celle du Senegal.

ACACIA non aculeata, flore albo, foliis securidacæ.

ACACIA non spinosa, fructu Cochleato.

ACACIA procera, non aculeata, flore albo, siliquis teretibus, piperatis, Racematim congestis. *Piper Æthiopicum*  
MATH Bois d'écorce. Poivre d'Æthiopie. J'ai observé cet arbre de haute futaye dans la Terre-ferme; il doit être rangé sous le genre de CASSIE, parce qu'il en a tout-à-fait le caractère.

ACAJOU Theu. Franc. Antartêt. La pomme d'ACAJOU est employée par les Indiens autant à titre d'aliment, que comme un remede pour resserer

4 *Histoire Naturelle*

dans les cours de ventre. On mange , en guise de cernaux , la noix verte qui est attachée à la pomme. L'enveloppe de cette noix est chargée dans sa maturité d'une huile caustique, dont Pison dit s'être servi extérieurement avec succès. *Ego feliciter usus sum mordaci illo oleo Castanea de Acaju. Medicin. Brasil, lib. 3. p. 45.*

ACER scandens , folio anguloso Plum.

ACER scandens , convoluuli folio , flore ex auro Coccineo Plum.

ADHATODA flore longo , spicato , caule arundinaceo.

ADHATODA floris labio superiori bicorni , foliis Bullatis.

ADHATODA humilis ; flore Cæruleo.

ADHATODA spicata , odorata , persicæ foliis. *HERBE DE CRAMANTIN.*

*de la France Equinoxiale.* 5

ADIANTUM Americanum  
Corn. *ADIANATUM fruticosum,*  
*Brasilianum C. B. Pin. Capillaire*  
*de Canada.*

ADIANTUM Ramosum,  
foliis trapeziis, dentatis Plum.

ADIANTUM nigrum Ra-  
mosum maximum, foliis majo-  
ribus trapezii in modum figura-  
tis. Sloan. Hist. Nat. Jam. Cette  
espece de Capillaire se trouve  
presque par-tout.

AGARICUS luteus, Durus,  
auriculam referens.

AHOUI Theu. Franc.  
Antarct. *ARBOR AMERICA foliis*  
*pomi fructu triangulo C. B. Pin.*  
Les Indiens cultivent cet arbre  
uniquement pour avoir les  
noyaux du fruit, dont ils font  
une sorte de grelots pour leurs  
danfes, & les jours qu'ils se  
parent de leurs atours.

AHOUI nerii folio Plum.

6 *Histoire Naturelle.*

ALCYONIUM cornua cervi ferens Plum.

ALCYONIUM stuposum Imper. *Pila Marina subrotunda, compressa, mollis Sloan. Cat. Plant. Fam.*

ALKEKENGI flore albo, folliculis è Rubro virescentibus, fructu flavescente Plum. *CAMARU, MARCGR.*

ALKEKENGI flore luteo, fructu virescente.

ALOE Americana, viridi, Rigidissimo & foetido folio *piet* dicta H. Amstel. *PITTE*; on teille la *Pitte* comme le chanvre; elle est employée ordinairement par les Indiens de la Guyane à faire des cordes & des *hamaks*; elle pourroit servir à des choses de plus grande conséquence, car le fil de *Pitte* en est fort; les Portugais dans le Bresil en font des bas & des

*de la France Equinoxiale.* 7  
gands , & le préfèrent à la soye.  
On tiroit autrefois en Roussillon  
( on le pratique encore en Es-  
pagne ) une espece de filasse  
des feuilles de l'Aloë ordinaire,  
dont on faisoit des dentelles.

ALOE Brasiliensis *CARAGUA-  
TA* dicta Marcgravii Raü Hif.  
*CARAGUATA PISO.* Bois de mêche.  
On se sert de la moëlle de cet-  
te Plante au lieu de mêche pour  
faire du feu.

ALOE Molliusculis spinis  
munita, arboribus innascens.

ALPINA Racemosa , alba ,  
Cannacori foliis Plum. Gen.  
*Pacoseraca Brasiliensibus Marcgr.*

ALPINA spicata, purpurea ,  
Cannacori foliis , abietis conum  
referens. *An Ephemerum folio  
Cannacori Plum? Siriourou Can-  
ne-Congo :* On pourroit ranger  
cette Plante sous le genre d'E-  
PHEMERUM si sa fleur n'étoit pas

d'une seule feuille. Le Calice d'ailleurs qui dans la suite devient un fruit, est enveloppé avec la fleur dans une espece d'étui, ou de feuille coupée en maniere de CANOT Indien. Cette Plante n'est pas mal gravée dans l'Histoire Naturelle du Bresil sous les noms de IACUACANGA, & de PACO CAATINGA.

ALSINE aquatica, Molluginis folio & facie.

ALSINE maritima, repens, gallii folio.

ALSINE palustris, globra, veronicae folio.

ALSINE Americana, nummulariae folio. *Par. Bat. Alsine glabra rotundifolia repens. Plum.*

MIGNONNETTE. On mange ordinairement cette Plante en salade.

ALSINE Saxatilis, maritima, rupibus innascens.

ALTHÆA parvo flore, lu-



*de la France Equinoxiale.* 9

teo , fructu Monospermo. Cette Plante a le port de la GURMAUVE ordinaire; mais elle en difere en ce que son fruit est une capsule qui renferme une seule semence , ce qui paroît établir une différence assez considerable pour en faire un genre particulier , qu'on pourroit nommer ALTHÆOIDES. Peut-être est-elle le *Monospermo-Althæa*. Ac. Reg. Sc. Ac. Par.

AMARANTHOIDES *Lychnidis folio , capitulis argenteis , minoribus* I. R. H. app.

AMARANTHOIDES *Lychnidis folio , capitulis purpureis ,* I. R. H. app.

AMARANTHOIDES *marina , repens , Polygoni folio , capitulis argenteis* Plum.

AMARANTHUS *altissimus , longi folius , spicis è viridi albicantibus* Plum. CARARU MARCG.

AMARANTHUS indicus ,  
 spinosus , spica purpurascens  
 I. R. H. *Blitum Americanum* ,  
*spinosum Raii. Hist.*

AMBAIBA amplissimo folio  
 digitato , caudice & ramis exca-  
 vatis. AMBAIBA PISO. *Bois à*  
*canon.* Je me fers de ce nom  
 avec Pison & Marcgrave pour  
 exprimer un nouveau genre de  
 Plante. L'AMBAIBA est un arbre  
 de haute futaye qui est creux  
 en dedans , qui donne beau-  
 coup de sel fixe , qui est d'un  
 grand secours à Cayenne pour  
 dégraisser & faire écumer le vin  
 des cannes à sucre. Peut-être  
 pourroit-il servir à faire du ver-  
 re & du savon ; peut-être aussi  
 par la même raison seroit-il de  
 quelque usage pour le blanchif-  
 sage des toiles.

ANACAMPSEROIDES ar-  
 boribus innascens , Baccis albis.

ANACAMPSEROIDES arboribus innascens Baccis nigris. J'ai appellé ainsi ce genre de Plante, à cause qu'il a beaucoup de raport avec L'ANACAMPSEROS; mais aussi il en differe considérablement à certains égards. L'ANACAMPSEROIDES est une de ces Plantes qu'on appelle PARASITES, parce qu'elle prend sa nourriture sur différens arbres, & qu'elle ne sçauroit vivre sans leurs secours.

ANAGALLIS maritima, saxatilis, minima, flore albo.

ANANAS aculeatus, fructu ovato, carne albidâ Plum. ANANAS PISO. *Nana fructus sive Yayama Lugd.* ANANAS BLANC.

ANANAS aculeatus, fructu pyramidato, carne aureâ Plum. ANANAS ROUGE.

ANANAS aculeatus, maximo fructu, conico Plum. GROS

ANANAS. L'Ananasest sans contredit le fruit d'Amerique le plus beau & le plus délicieux , sa chair se fond toute en eau dans la bouche , celui qui est rouge est ordinairement plus estimé. On croit que ce fruit rend steriles les femmes qui en mangent souvent. On cultive pour l'ordinaire toutes ces especes d'Ananas dans les habitations.

ANONIS Americana , folioliatori , Subrotundo I. R. H.

ANONIS Asiatica , frutescens , floribus luteis , amplis I. R. H. *Crotalaria Asiatica*, frutescens , trifolia , floribus luteis , amplis. H. L. *BAT.*

ANONIS lutea , foliis partim integris , partim Falcatis , floribus è medio folii nervo erumpensibus.

ANONIS nerii folio , Subincano , flore Violaceo. *Sagitta-*

*de la France Equinoxiale.* 13  
*ria cordialis* MARCG. Les gouf-  
fes de toutes ces especes d'*arré-*  
*te-beuf* sont enflées, & renfer-  
ment des Semences, qui par leur  
frottement, font une sorte de bruit,  
qu'on peut comparer en quel-  
que façon à ces jouets d'enfans.

APARINE major, latifolia,  
erecta.

APARINE minor, repens,  
fructu minimo, oblongo.

APEIBA amplo folio, rugo-  
so, fructu globofo, Hispido.  
*Apeiba* MARCG. *Patoumou*. On  
ne sçauroit rapporter cette Plan-  
te à *la SLOANA* du P. Plumier,  
à cause que sa fleur est à plu-  
sieurs feuilles, disposée en Ro-  
se, & que son fruit est rem-  
pli de semences très-mènuës,  
comme l'a remarqué le mê-  
me Marcgrave, qui les com-  
pare à la graine de moutarde.  
*Seminibus magnitudine grani Si-*

14 *Histoire Naturelle*  
*napis. Hist. Plant. lib. 3. p. 124.*  
Ainsi l'on a cru qu'il étoit né-  
cessaire d'en faire un genre nou-  
veau.

APOCYNUM scandens , ci-  
trei folio , splendente , latiori  
fructu , turbinato , duro.

APOCYNUM scandens ,  
convolvuli folio , fructu Striato.

APOCYEUM scandens ,  
flore albo , folio digitato.

APOCYNUM scandens , folio  
mucronato , seminibus cristatis.

APOCYNUM scandens ,  
folio Subrotundo , siliquis emeri  
longissimis.

ARACHIDNA quadrifolia ,  
Villosa , flore luteo PLUM. GEN.  
*Mundubi Brasiliensibus* M A R C G.  
*Quadrifolium Americanum fruc-*  
*tus Subterraneus flore luteo* SUR.  
*Pistache de terre.* Il faut fouiller  
dans la terre pour avoir le fruit  
de cette Plante , dont la manie-

*de la France Equinoxiale.* 15  
re de fructifier est assez particu-  
liere, & ressemble tout-à-fait à  
celle du *Trifolium Subterraneum*  
*Tricoccon.* H. R. BLES. Car les  
pedicules qui soutiennent les  
fleurs, après s'être élevez &  
étendus, se recourbent d'abord  
que les fleurs sont passées, &  
s'enfoncent dans la terre, où le  
pistile devient un fruit membra-  
neux, qu'on appelle *Pistache de*  
*terre*, dans lequel on trouve le  
plus souvent deux amandes, qui  
ont à peu près le goût de noisette

ARALIA aculeata, scan-  
dens, procerior & racemosa.

ALARIA humilis, Spinoffi-  
sima, folio malvæ Subrotundo  
PLUM.

ARAPABACA quadrifolia,  
fructu testiculato PLUM. GEN.  
*Arapabaca Brasiliensibus dicta*  
*Planta.* MARCG.

ARBOR lauri folio, ligno

Variegato, vulgò lignum litteratum. *Pseudo - Santalum croceum* SLOAN. *Cat. Plant. jam an arbor Guianæ pivatinere vulgò ejusdem?* - **BOIS DE LETTRES**, Je n'ai pas eu occasion d'examiner le caractère de cet arbre.

**ARBOR** ligno citrino Rosam spirante. *Lauro affinis Terebinthi folio, alato, ligno adorato, candido, flore, albo* Sloan. *Cat. Plant. jam.* **BOIS DE ROSE**, Je ne sçaurois déterminer le genre sous lequel cet arbre doit être placé, parce que j'ignore quelle fleur, quel fruit, & quelle graine il porte.

**ARISTOLOCHIA** folio hederaceo, trifido, maximo flore, radice repente PLUM. *Liane à Serpent*. L'usage de cette Plante est familier parmi les Indiens contre la morsure des Serpens ;  
elle



de la France Equinoxiale. 17  
elle est aussi recommandable  
dans les cours de ventre inve-  
térés.

ARISTOLOCHIA scan-  
dens, amplis foliis, cordiformi-  
bus, flore maximo, Foetidissi-  
mo, atro-purpureo. La fleur de  
cette *Aristolochie* est fort grande,  
elle est d'une figure singulière,  
& sent mauvais à peu près com-  
me la Plante appelée par C.  
Bauhin, *ATRIPLEX FOETIDA*.  
*Pin.* 119.

ARTEMISIA integro folio,  
flore luteo.

ARUM ampli foliis, cordi-  
formibus, radice nodosâ, rubrâ,  
PLUM.

ARUM amplis foliis, Viola-  
ceis. Esculentum PLUM.

ARUM amplis foliis, Virenti-  
bus, Esculentum PLUM.

ARUM arborescen, Sagit-  
tariæ foliis. PLUM.

B

ARUM arborefcens fpino-  
fum : *MOUCOU*.

ARUM maximum, Ægyp-  
tiacum, quod vulgò Colocafia,  
C. B. Pin. *TAJOBA PISO*.

ARUM minus, Nymphœæ  
foliis, Efculentum. *SLOAN*.  
Cat. Plant. Jamaic. *CHOU-CA-  
RAYBE*.

ARUM fcandens, anguftio-  
re folio. *PLUM*.

ARUM fcandens, angufti fo-  
lium, aquam Manans *AKATA-  
TE LIANE A EAU*. C'eft une  
Plante farmenteufe, appellée  
*LIANE A EAU*, parce qu'en ef-  
fet elle rend beaucoup d'eau  
quand on la coupe en travers,  
dont les Voyageurs même fe  
fervent utilement contre la foif.

ARUM fcandens, maxi-  
mum, flore flavefcente. *PLUM*.

ARUNDO indica Cluf. E-  
xot. *BAMBOU*. On fe fert com-

*de la France Equinoxiale.* 19  
munément de ce roseau dans  
le Bresil pour se faire porter en  
*HAMAK.*

**ARUNDO** Saccharifera, C.  
B. Pin. *Canne à Sucre.* On fait  
à Cayenne le plus beau Sucre  
des Isles ; on ne sçait pas pour-  
quoi il n'est pas aussi recherché  
qu'il devroit l'être, ne cedant  
en rien à celui qu'on tire des  
autres Colonies d'Amerique.

**ARUNDO** Sagittaria. *Vuba*  
*Brasilianis dicta* MARCG. *KOU-*  
*ROU-MARY.* Roseau à flèches.

**ASTER** flore minore, albo,  
caule rubente, aspero PLUM.

**ASTEROIDES** scandens,  
lutea, amplo folio, aspero.

**ASTRAGALUS** incanus,  
frutescens, Venenatus, floribus  
purpureis. *SINAPOU.* On se sert  
de la racine de cette espece  
d'*ASTRAGALE* après l'avoir un  
peu écrasée, pour enyvrer le

poisson des *CRIQUEs*, comme on parle dans le Pays; c'est-à-dire, des Canaux qui vont des Rivieres aux Habitations.

*ATITARACA* Caudice aculeato. *ATITATA* MARCG. *Palma Spinosa, minor, Caudice gracili, fructu Pruniformi, minimo, rubro* SLOAN. *Cat. Plant. Jam.* L'*Atitara* est un genre de Plante très-different du Palmier, aussi j'ai crû devoir en faire un genre nouveau, auquel j'ai conservé le nom Marc-grave.

*AURANTIUM* maximum, Fer. Hesp. *Malus Arantia fructu rotundo, maximo, pallecente, humanum caput excedente* SLOAN. *Cat. Plant. Jam.* *PAMPELIMOUSIER*. Le fruit, qu'on appelle *PAMPELIMOUSE*, & qui est sphérique, est pour l'ordinaire monstrueux. J'en ai vû qui avoient plus de sept pouces de diamé-

*de la France Equinoxiale.* 21  
tre, sa chair est aigrelette. On  
cultive cet arbre dans le Bresil  
& à Surinam Colonie Hollan-  
doise, d'où il a été apporté à  
Cayenne.

BAGASSA arbor, quâ indi  
ad extruendos lintres utuntur.  
Je ne connois point le caracté-  
de de cet arbre.

BEGONIA Roseo flore, fo-  
lio aurito, minor, & glabra.  
PLUM.

BEGONIA Roseo flore, fo-  
lio aurito, minor, & Hirsuta.  
PLUM.

BEGONIA purpurea maxi-  
ma, folio aurito. PLUM.

BEGONIA Hirsuta, flore al-  
bo, folio aurito, fructu corona-  
to. Le fruit de cette Plante est  
garni d'une maniere de petite  
couronne formée par les décou-  
pures du calice. Cette espece de  
*BEGONIA*, de même que les pré-

cédentes , naissent le plus souvent sur les murailles de Cayenne. On les appelle dans le Pays *Herbe à échauffeur.*

BELLIS flore minore , albo , semiflosculis tenuissimis.

BIDENS apii folio , glabra.  
PLUM.

BIDENS apii folio , Hirsuta.  
PLUM.

BIDENS lutea , radiata , ad nodos Florida.

BIGNONIA arbor , ampo Buxi folio , fructu ovato , latiori , de presso. *FAYA.*

BIGNONIA arbor , Hexaphylla , flore maximo , luteo , ebenus vulgò vocata. *GUIRAPARIBA MARCG. Ebene verte.*

BIGNONIA arbor , Hexaphylla, ligno Citrino. *Ebene jaune.* C'est une variété de la précédente ; ces deux especes de *BIGNONIA* croissent dans la gran-

de terre , sur des montagnes peu élevées , & forment par la beauté & la multiplicité de leurs fleurs une espece de décoration très - agréable pour les Voyageurs.

**BIGNONIA** Bifolia , scandens , siliquis latis & longioribus , semine lato **PLUM. LIANE A PANIER.** On se sert ordinairement dans le Pays de cette *Liane* pour faire ces sortes de paniers , qu'on met sur les bêtes de somme , & sur des Chevaux de bât.

**BIGNONIA** scandens , foliis citrei , alium redolens. **LIANE A AIL.** Ainsi appellé parce qu'étant fraîchement coupée elle répand une odeur forte & désagréable , comme celle de l'Ail.

**BIGNONIA** scandens , rubens & Liminea. **LIANE ROUGE.**

BIGNONIA scandens, venenata, spicata, purpurea. *Vimen fruticosum, spicatum, coronarium, purpureum, semine alato ad pisces inebriandos.* SUR. INEKOU. Bois à enyvrer. On écrase ordinairement le bout d'une bille de ce bois, on la plonge & on l'agite dans l'eau pendant quelque temps, afin d'enyvrer le poisson.

BIGNONIA scandens, viminea siliquâ ensiformi breviori, flore albo KERERE, LIANE FRANÇHE.

BIGNONIA scandens, viminea, siliquâ ensiformi, longiori, flore purpurascence. C'est une variété de la précédente. On préfère ordinairement ces deux dernières espèces de LIANE pour faire des liens ou des cordes, & en terme de Créol pour *lianer*.

BIHAI



*de la France Equinoxiale.* 25

BIHAI amplissimis foliis, florum Vasculis Coccineis. Plum. gen.

BIHAI amplissimis foliis, florum Vasculis Subnigris. Plum. gen.

BIHAI amplissimis foliis, florum Vasculis Variegatis. Plum. gen.

BOLETUS cancellatus, albicans, pediculo longo, crasso, utrinque foveis distincto.

BONDUC vulgare, majus, Polyphyllum. Plum. gen.

BONDUC vulgare, minus, Polyphyllum. Plum. gen.

BONTIA Blattariæ folio.

BORBONIA fructu globofo, nigro, calyce è viridi rubente. Plum. gen.

BORBONIA fructu oblongo, nigro, calyce coccineo. Plum. gen.

BRUNELLA scandens, to-

mentosa, flore magno, luteo.

ERYONIA repens, folio angulato, aspero. I. R. H.

BRYONIA repens, hederæ folio; odore Castorei.

BRYONIA repens, Olivæ fructu, viridi. Les *Creoles*, mangent les fruits de cette *Coleuvrée* confits au vinaigre.

BUGLOSSUM repens, Herniariæ facie, flore albo.

BUGLOSSUM humifusum, Herniariæ folio & facie, flore Cœruleo.

CACAO Clus. Exot. *Amygdalis similis Guatimalensis*. C. B. *Pin. CACAO*. L'arbre de Cacao, qui fait la base du Chocolat, croît naturellement dans la Guyane, sur-tout vers le haut des Rivieres, qui se déchargent dans le Fleuve des Amazones. On cultive à Cayenne depuis quelques années le CACAO, qui réus-

fit très-bien. Cela même a fait concevoir des grandes esperances en faveur de la Colonie. Le beurre de Cacao est employé par les *Creoles* du Bresil comme un Cosmetique ; il est regardé aussi comme un excellent Anodin ; il calme la douleur des hémorroïdes. On tient que le bois de Cacao a la faculté de donner du feu facilement par le simple frottement d'un morceau contre un autre.

CALABA folio citrii splendente. Plum. gen. *Anda Brasiliensibus* MARCG. KARAPA. On tire par expression , beaucoup d'huile du fruit de KARAPA , dont on se sert ordinairement à Cayenne pour les lampes.

CALABA citrei folio , fructu eduli. An. *Guiti - Toroba* , MARCG ? *TOUKA*. Il semble que cet arbre, appelé ainsi par les

Portugais du Bresil, doit être rapporté au genre de *CALABACALCEOLUS* flore herba-ceo, petalo inferiori ex flavo purpureo. J'ai trouvé cette es-pece de *Sabot* dans les Bois, en allant de Cayenne à la monta-gne des Tygres. La fleur est de toute beauté, elle a six feuilles inégales, trois grandes, & trois petites. Celles qui sont opposées en croix sont verdâtres; la su-perieure & l'inferieure de ces feuilles sont venées, ovales, longues de neuf lignes. Celles qui forment les côtez ont quin-ze lignes de long; elles sont fort étroites, à peine ont elles une ligne de large. Au milieu de celles-ci naît une très-petite feuille d'un verd pâle, qui laisse l'entrée du *Sabot* libre. La feuille inferieure de cette fleur, qui est la plus grande & la plus

belle de toutes , a près d'un pouce de long , elle represente en quelque façon un *Sabot* ; elle est par-dehors d'un jaune citron , en-dedans couleur de chair , & comme pointillée de rouge , les bords qui en forment l'entrée , éclatent d'un beau pourpre foncé.

CAMARA arborescens , *Salviae folio*. Plum. gen. CAMARA JUBA PISO. *Periclymenum Salviae folio rugoso , minore , Bullato , flore albo* Sloan. *Cat. Plant. Jam.* MONT-JOLY. La fleur de cette espece de CAMARA est plutôt en entonnoir qu'en gueule. Toute la Plante a une odeur pénétrante , approchante de la racine de *Meum* ; elle est propre aux maladies du cerveau & de la matrice. Je m'en suis servi en fomentation pour fortifier les nerfs , & dissiper l'enflure des playes.

CAMARA spinosa, flore variegato. Plum. gen.

CAMARA alia, flore variegato, non spinosa. Plum. gen.

CANNACORUS angustifolius, vulgaris, flore Coccineo.

CANNACORUS latifolius, vulgaris, I. R. H. *Arundo indica*, *latifolia*. C. B. Pin.

CANNACORUS musæ folio & facie. BAROULOU. BALISIER. Les Oiseaux, les Ramiers sur-tout, sont fort friands des graines de *Baroulou*, ce qui rend leur chair amere. Les Sauvages en mangent aussi par délices; ils mettent ordinairement au feu ces sortes de fruit pour en tirer les graines.

CANNACORUS radice crocêâ, sive curcuma officinarum. I. R. H. *Curcuma radice longâ* H. L. *Bat. Albara Pifo*. Cette Plante naît aux environs

de la France Equinoxiale. 31  
de Cayenne, dans des endroits  
marécageux. Sa fleur est d'une  
seule piece, la racine nouvel-  
lement arrachée sent le Fé-  
nouil.

CAPSICUM fructu aculea-  
to, minori, violaceo. *Piment  
violet.*

CAPSICUM fructu oblon-  
go, dulci Plum. *Piment doux.*

CAPSICUM fructu rotundo,  
minimo I. R. H. *Piment-Bouc.*

CAPSICUM fructu sur-  
recto, oblongo I. R. H. *Piment-  
Chien.*

CAPSICUM fructu terreti,  
omnium minimo, vulgò muris  
stercus. *Crote de Rat.* Le fruit  
de ce Poivre d'Inde ressemble  
beaucoup à la Silique du *Si-  
symbrium Aquaticum* foliis in pro-  
fundas lacinias divisis siliquâ bre-  
viori I. R. H.

CAPSICUM siliquis sur-  
C iij

rectis, cerasi formâ I. R. H.  
*CAPSICUM minimis siliquis. Dod.  
 Pemp.*

*CAPSICUM* siliquis surrec-  
 tis, flavescentibus, cerasi for-  
 mâ. *Piment Indien jaune.*

*CAPSICUM* Siliquis surrec-  
 tis, & oblongis brevibus. I. R. H.  
*CAPSICUM minus fructu parvo,  
 Pyramidali, erecto. Sloan. Cat.  
 Plant. Jam. Piment Indien.*

*CAPSICUM* siliquis turbi-  
 natis, brevissimis, & mordacio-  
 ribus. *Pois Piment Indien.* Le  
 fruit est d'un goût très-âcre &  
 très-brûlant. Toutes ses especes  
 de Poivre d'Inde sont d'une usa-  
 ge familier chez les *Creoles* ;  
 les *Nègres* & les *Indiens* : on  
 les cultive ordinairement dans  
 les jardins, ou dans les Planta-  
 tions.

*CARVI* Acauion, palustre,  
 angustioribus & longioribus fo-



*de la France Equinoxiale.* 33  
liis. *Cicutaria Palustris* MARCG.  
CASSIA Fiftula, Alexan-  
drina. C. B. Pin. *CASSIA nigra*  
Dod. *Pempt CASSE.* Quoique  
le Cassier ne croisse pas natu-  
rellement à Gayenne, néan-  
moins il seroit très - facile à éle-  
ver en ce Pays - là dès qu'on  
voudroit s'en donner la peine.  
J'ai vû deux de ces arbres chez  
un Particulier qui profitoient  
bien, de même que l'espece, qui  
naît dans le Bresil. J'ai apporté  
en France quelques bâtons de  
cette belle espece de Casse, que  
je conserve encore.

CASSIA fiftula, Brasiliانا.  
C. B. Pin. *GUABIPOCAIBA.* *Piso*  
*Casse du Bresil.*

CASSIA fœdita, foliis oblon-  
gis, glabris. I. H. R. *Senna Oc-*  
*cidentalis odore opii, minus vi-*  
*roso, foliis glabris obtusis* H. L.  
*Bat. Paiomirioba* *Piso*

CASSIA foetida, foliis Sen-  
na. Plum.

CASSIA humilis, Bifolia,  
filiquis brevibus, & Angustis.

CASSIA humilis, filiquis  
parvis, alatis.

CASSIA minor, arboref-  
cens, filiquis planis, articulatis  
Plum. *ИПОКА*. J'ai remarqué sur  
la même Plante des fleurs fé-  
condes & des fleurs steriles;  
c'est-à-dire, qui ne nouent ja-  
mais pour donner du fruit.

CASSIA filiquis planis Plum.  
*ARAYARANE*.

CASSIA Sylvestris, foetida,  
filiquis alatis. Plum.

CEIBA viticis folio, angus-  
tiore, fructu minimo, caudice  
lavi.

CEIBA viticis foliis, caudi-  
ce aculeato Plum. gen. *Gossy-  
pium arboreum, maximum, spi-  
nosum, lavi folio, digitato, la-*

de la France Equinoxiale. 35  
neâ sericcâ, griseâ. Sloan. Cat.  
Plant. Fam. Zamaouna Pison.  
Fromager. On ne fait à Cayenne  
aucun cas de l'Houete ou du  
coton de cet arbre, qui pour-  
roit être sans doute de quelque  
usage. Il découle du Fromager  
une sorte de gomme qui se dis-  
sout dans l'eau.

CEIBA viticis foliis, caudi-  
ce glabro Plum. gen.

CENTAURIUM minus;  
magno flore, obsoleto. Cette  
Plante se trouve dans les *Savan-  
nes* marécageuses; elle est d'une  
amertume insupportable, ce qui  
peut faire conjecturer qu'elle  
peut convenir dans les fièvres  
intermittentes.

CEREIBA paludosa, am-  
plo Pyri folio. CEREIBA MARCG.  
*Paretuvier blanc*. Jeme sers avec  
Marcgrave de ce nom pour ex-  
primer un nouveau genre de

Plante, connu dans le Pays sous le nom de *Paretuvier blanc*. Cet arbre differe entierement par ses parties essentielles du veritable *MANGLES*, que l'on appelle communément *PARETUVIER*.

*CHENOPODIUM* bliti fa-  
I. R. H.

*COA* scandens , fructu trigemino , oblongo.

*COA* scandens , fructu trigemino , subrotundo. Plum. gen.

*COAPOIBA* folio palmulato , flore albo , odorato. *COAPOIBA Brasiliensibus MARCG.* Je me sers de ce nom avec *Marcgrave* pour désigner un nouveau genre de Plante. Cet Auteur dit que la fleur de cet arbre rend une espece de résine claire, comme la Térébentine, gluante, jaune, & d'une odeur desagréable. *Resina illa clara est ut Terebinthina glutinosa, flava,*

*de la France Equinoxiale.* 37

*odoris rament injucundi. His. nat. Brasil. lib. 3. De Plantis, p. 132.*  
Je comparerois volontiers ce suc qui est de couleur safranée, à une infusion de rhubarbe, dont il a aussi en quelque sorte l'odeur.

COAPOIBA folio palmulato, flore purpurascens, odorato.  
COLOCYNTHIS fructu flavo, pyriformi.

COLOCYNTHIS oblonga  
C. B. Pin. *Calbasse de terre.*

COLCYNTHIS parvo fructu, turbinato. *Petite Calbasse.*

COLUMNEA scandens, flore lutescente, fructu albo. Plum. gen.

COLUMNEA scandens, phæniceo flore, fructu albo Plum. gen.

COMMELINA graminæa, latifolia, flore cæruleo. Plum.

gen. *An Polygonatum perfolia-  
zum Brasilianum. C. B. Pin?*

COMMELINA graminea  
angusti-folia, flore albescente  
Plum. gen.

COMMELINA folio canna-  
cori, flore purpurascente.

CONVOLVULUS amplif-  
simo folio, cordi-formi, flore  
albo, maximo Plum.

CONVOLVULUS amplif-  
simo folio, cordi-formi, flore  
maximo, purpurascente. Plum.

CONVOLVULUS indicus,  
orientalis, sisarum peruviano-  
rum; seu battata hispanorum.  
Mor. His. *Batates.*

CONVOLVULUS luteus,  
Polyanthos Plum.

CONVOLVULUS marinus,  
catharticus, foliis acetosæ, flore  
niveo Plum.

CONVOLVULUS mari-  
nus, catharticus, folio rotundo

flore purpureo Plum. *Convolvulus marinus seu soldanella* Marcg. *Liferon marin.* On trouve cette espece de *Liferon* sur le bord de la mer, à la mission de *Kourou*. On pourroit tirer de la racine de cette Plante une scamonée qui ne seroit peut-être pas à mépriser.

**CONVOLVULUS** minimus, villosus, helianthemifolio Plum.

**CONVOLVULUS** pentaphyllos, hirsutus Plum.

**CONVOLVULUS** polyanthos, niveus, folio subrotundo, majori Plum.

**CONVOLVULUS** tinctorius, folio vitigineo. Les Indiens préparent avec les feuilles de cette Plante une espece de vermillon qu'ils estiment tant, & qu'ils appellent *Kariarou*, dont ils se peignent le corps, & qui

n'est proprement qu'un fécule  
qui a été extrait de cette espèce  
de Liseron.

CONYZA altissima, fruticosa,  
flore carneo.

CONYZA altissima, fruticosa  
flore purpureo.

CONYZA fruticosa, alba,  
blattariæ folio, flosculis teunifimè  
divisis.

CONYZA purpurea, floribus  
per caulem sparsis.

CONYZA scandens, Bryoniae  
folio, flore albo, odoratissimo.

CONYZA Americana, lamii  
folio, flore albo. I. R. H.  
Cette Plante se multiplie facilement  
par sa graine qui s'envole de tous  
côtés.

COPAIBA Piso. *Copaiba brasiliensibus*  
*Marcg. Copahu.* Le *Copqiba*,  
ou comme l'on dit communément  
le *Copahu*, forme par les parties de  
sa fructification



fication un nouveau genre de Plante que j'espere de communiquer un jour , de même que quelques autres que l'on a nommé simplement dans ce Livre. La liqueur précieuse qui découle de cet arbre qu'on nomme à juste titre *Baume de Copahu*, est recommandable par ses bonnes qualitez; elle n'est pas seulement en usage chez les Indiens extérieurement , mais plus encore intérieurement; ces peuples barbares observent religieusement plusieurs cérémonies superstitieuses lorsqu'ils vont amasser le *Copahu*.

CORALLODENDRON  
triphyllum, Americanum, spinosum flore ruberrimo. I. R. H. app. *Siliqua sylvestris spinosa, arbor indica C. B. Pin. Immortel*

CORALLODENDRON  
triphyllum, minus, spinis &  
D

42 *Histoire Naturelle*  
feminibus nigricantibus I. R. H.  
app. *Coral arbor*, *siliquosa*, *mi-*  
*nor*, *spinis & seminibus nigrican-*  
*tibus* H. L. Bat.

CORINDUM folio & fructu  
minori I. R. H. *Pois de mer-*  
*veille.*

CORONILLA arborea, flo-  
re violaceo, fructu corollam  
preclatoriam referente. Cette  
Plante est remarquable par des  
grosses gouffes qui sont compo-  
sées de plusieurs pieces spheri-  
ques, articulées bout à bout,  
ou plutôt rangées en gros grains  
de chapelet.

COTYLEDON scandens,  
saururi minoris facie.

COUPY arbor, hirsuto fo-  
lio. *An Zabucajo Piso ?* COUPY  
C'est un arbre ordinairement de  
belle venue, son bois est de  
plus de durée & plus solide que  
celui du chêne. Je ne connois

de la France Equinoxiale. 43  
pas la structure de sa fleur, ni  
la forme du fruit.

COURBARIL bifolia, flore  
pyramidato Plum. gen. *Jetaiba*  
*Piso. COURBARIL.* La resine qui  
découle de cet arbre est celle  
que les Marchands Droguistes  
vendent ordinairement sous le  
nom de gomme *Copal.*

CROCUS saxatilis, radice  
napiformi. Cette espece de sa-  
fran naît sur les rochers au bord  
de la mer. Sa racine est un na-  
vet charnu, cassant, blanc en  
dedans, revêtu en dehors d'une  
peau brune, épais d'environ six  
lignes, long de quatre pöuces,  
presque cylindrique, arrondi par  
le bas, garni de quelques fibres  
assez grosses; le collet est barbu,  
ou plutôt c'est une touffe de  
petits poils d'environ deux pou-  
ces, bruns, rudes, semblable  
en quelque sorte au *Nardus in-*

*dica.* Je n'ai pas cru devoir exclure de ce genre, cette Plante, quoique sa racine ne soit pas à deux tubercules charnus, dont l'un est surmonté par l'autre; ces marques ne paroissant pas absolument nécessaires.

CROTALARIA arborea, foliis conjugatis, fructu magno, ovato. *Bois de Savane. Bois blanc.*

CUCUMIS fructu oblongo, obscure purpurascence. *Coroa.* Les Portugais de *Para* cultivent cette espece de concombre qui s'éleve aussi très - facilement à Cayenne.

CUIETE angusti-folia, fructu minori, globoso Plum. gen.

CUIETE angusti-folia, fructu minori, ovato Plum. gen.

CUIETE angusti-folia, magno fructu, globoso. *Calebassier rond.*

CUIETE foliis oblongis & angustis, magno fructu, ovato

de la France Equinoxiale 45

Plum. gen. *Lagenaria arbor indica fructu cucurbitino, tumido, & amplo, è trunco enascens* SUR-  
CUIETE MARCG. *Calebassier*. Les  
Indiens Guyanois font avec les  
fruits de *Calebassier* des beaux  
*Couys* qui sont une sorte de taf-  
ses qu'ils peignent, & qu'ils ver-  
nissent proprement.

CURURU scandens, ennea-  
philla, fructu racemoso, rubro  
Plum. gen. *Cururu-ape* PISO. *Lia-  
ne à empoisonner les flèches*. Les  
Sauvages de la Guyane endui-  
sent du suc venimeux de cette  
Plante le bout de leurs flèches,  
afin d'en rendre les playes mor-  
telles.

CUSCUTA inter majorem  
& minorem Media, filamentis  
longis & fortibus latissimè super  
arbores & terram se extendens.  
*Sloan. Cat. Jam.*

CURURU scandens, penta-  
phylla Plum. gen.

CYPEROIDES holostei mas.  
siliensis facie, capitulis parvis.

CYPEROIDES maritimum,  
foliis caryophyllæis; densiori-  
bus & rigidis. *Gramen Cyperoi-*  
*des majus, spicis ex oblongo ro-*  
*tundis, compactis, ferrugineis.*  
*Sloan. His. Nat. Jam.*

CYPERUS excavato caule,  
paniculâ maximâ nigricante.

CYPERUS humilis, foliis  
ad capitulum cruciformibus ex  
albo & viridi variegatis. *Gramen*  
*daëtylon spicis brevibus, crassis*  
*plerumque quatuor cruciformiter,*  
*dispositis. Sloan. Cat. plant. Jam.*

CYPERUS odoratus, radice  
longâ, tenuiori.

CYPERUS rotundus odora-  
tus. *Cyperus rotundus, gramineus*  
*ferè inodorus, paniculâ, sparsâ*  
*compressâ viridi. Sloan. His. Nat.*  
*Jam.*

CYPERUS scandens, foliis

*de la France Equinoxiale. 47*

& caule serratis. *Herbe coupante.*  
Cette espece de fouchet a les  
feuilles & les tiges dentelées  
sur les bords, ou plutôt décou-  
pées en dents de scie; c'est par-  
là que cette Plante s'acroe  
par tout, & déchire considéra-  
blement les passans; les écor-  
chures en sont quelquefois dif-  
ficiles à guérir.

CYTISUS arborescens,  
fructu eduli, albo Plum. BR-  
PICAA. *Pisum de angola frutico-  
sum, folio trifolio, anagyridis  
facie, subincano, flore luteo, op-  
timum in eduliis Sur. Pois d'An-  
gole.* Le fruit de cet arbrisseau  
est bon à manger, on le cul-  
tive à cause de cela dans le  
pays.

DALECHAMPIA scandens,  
aristolochiæ foliis, fructu pru-  
rigineo.

DALECHAMPIA scandens,

lupuli foliis , fructu hispido ;  
tricocco. Plum. gen.

DIGITALIS scandens, flore  
pallidè-luteo.

DIGITALIS sesamum dicta ,  
rubello flore Plum. OU ANGLE.  
La graine de cette Plante écrasée & réduite en farine, sert aux  
Negres à faire une espece de  
bouillie assez nourrissante, dont  
ils sont fort friands.

DIOSCOREA scandens, fo-  
liis tamni , fructu racemoso  
Plum. gen.

ECHINOPUS frutescens, ad  
nodos floridus, ilicis folio, sub-  
tùs argenteo Plum.

ECHINUS scandens , lac-  
tescens , flore maximo luteo.  
*Liane à lait.* Ce nouveau genre  
de Plante tire son nom de la fi-  
gure du fruit , qui est une ma-  
niere d'hérifson garni tout au-  
tour de plusieurs piquans.

EMERUS



*de la France Equinoxiale.* 49

EMERUS filiquâ incurvâ ,  
exquo paratur indigo I. R. H.  
app. *Anil. Marcg.* INDIGO. L'IN-  
DIGO étoit autrefois cultivé à  
Cayenne bien plus qu'il ne l'est  
aujourd'hui , ayant dégénéré de  
beaucoup dans sa production.  
Les habitans de cette Colonie  
se sont adonnez à cultiver à sa  
place le Caffé , le Sucre , le  
*Roucou* le Cotton , & le *Cacao* ,  
marchandises qui font à présent  
le commerce le plus considéra-  
ble du pays.

EMERUS filiquis longissi-  
mis , & angustissimis. Plum.  
*Indigo sauvage.* Cette Plante  
vient naturellement par tout. La  
racine écrasée appliquée sur les  
dents en amortit la douleur au  
raport des Creoles.

ERESIA scandens & lactes-  
cens, ad-nodos florida.

ERYNGIUM Americanum ,  
E

foetidum. H. L. Bat *ERYNGIUM planum, serratum, foetidum Plum.*  
Ce Chardon Roland a une odeur approchante de celle du Castor. On se sert de sa décoction pour rapeller les menstruës aux filles.

*EVONYMUS* fructu nigro, retragono, vulgò *Simarouba*.  
Le *SIMAROUBA* appartient au genre de *Fusain* par la structure du fruit. La racine de cet arbre est un des plus assurez spécifiques contre la dissenterie, ainsi que je l'ai éprouvé plusieurs fois. Nous sommes redevables de cette découverte aux Sauvages de la *Guyane*, peuples barbares & ignorans dans la Physique.

*EUPATORIUM* arborecens, venenatum, floribus albis, glomeratis. *CONAMY*. On regarde cette Plante comme un poison.

*de la France Equinoxiale.* 51

EUPATORIUM frutescens,  
atriplicis folio, flore albo.  
Plum.

EUPATORIUM frutescens,  
atriplicis folio, flore cæruleo  
Plum.

EUPHRASIA folio caulem  
ambiente, florum labiis cæru-  
leis, & integris.

EUPHRASIA non ramosa,  
angustissimo folio, flore viola-  
ceo.

FILIX scandens, pinnulis  
elegantè ferratis Plum.

FILIX taxi-formis, major  
Plum.

FILIX taxi-formis, minor  
Plum.

FILIX pinnulis latioribus,  
dentatis, minor Plum.

FILIX ad alas foliosa  
Plum.

FEROLIA arbor, ligno in  
modum marmoris variato. Bois

52 *Histoire Naturelle*  
*de Feroles.* Je n'ai pas vû les parties de la fructification de cet arbre qui a été ainsi appelé, parce qu'il fut trouvé pour la première fois dans un abatis de l'habitation de feu M. de Feroles Gouverneur de Cayenne. Le bois de cet arbre est comme jaspé ou parsemé de taches qui ressemblent à celles du marbre veiné de rouge, de blanc & de jaune, aussi quelques-uns l'appellent-ils, à cause de cela, *bois marbré ou colorié.* Ce bois est fort recherché pour les ouvrages de marqueterie, pour les cabinets, pour les bureaux, &c.

FICUS folio citrei acutiore, fructu viridi Plum. On appelle dans le pays le fruit de cet arbre *Poire sauvage.*

FICUS dactyloides, major; folio subtus argenteo Plum ?

*de la France Equinoxiale.* 53  
*Pougouli. Figuier venimeux.* Le  
dessous des feuilles n'est nul-  
lement argenté. On ne scauroit  
couper cet arbre sans danger ,  
à cause qu'il est rempli d'un suc  
laiteux si caustique , qu'il cause  
des inflammations & des ulce-  
res à ceux sur lesquels il rejail-  
lit ; ce qui oblige les Sauvages,  
pour se garantir de ces fâcheux  
accidens , de se couvrir le corps  
de feuillages lorsqu'ils vont faire  
des abatis dans les forêts où  
croissent ces sortes de Figuiers.

FUCUS opuntioides Ameri-  
canus , minor Sur.

FUNGOIDES acetabuli for-  
mâ , oris dentatis.

FUNGOIDES flabelliforme,  
non reticulatum.

FUNGOIDES fuscum, Cya-  
thiforme , intus striatum , semi-  
ne foetum.

FUNGOIDES infundibuli-

forme, ore contracto.

FUNGOIDES tubuli formâ.

FUNGUS pileolo valdè laciniato.

FUNGUS orbicularis, pileolo enchinato & umbilicato.

GENIPA fructu ovato Plum.

JANIPABA PISO. GENIPA, on n'ignore pas que le suc du fruit de *Genipa*, qui est clair comme de l'eau, & qui s'appelle aussi *eau de Genipa*, noircit la peau au bout de 24. heures, cette noirceur même ne s'efface pas facilement de quelques jours.

GENTIANA valerianæ hortensis folio, flore albo, spicato.

GENTIANA valerianæ hortensis folio, flore cæruleo, spicato.

GLAUX aspera, laciniato folio. Cette Plante a l'odeur du SYRINGA.

GRAMEN arundinaceum,

paniculâ molli, rufâ.

GRAMEN miliaceum sylvaticum<sup>1</sup>, maximum, semine albo. Sloan. Hif. Nat. Jam.

GRAMEN loliaceum, folio aspero, spicâ rarâ brevissimâ.

GRAMEN loliaceum, latifolium, spicâ geminâ, longissimâ, locustis vestibus hærentibus.

GRAMEN loliaceum, maritimum, minus & supinum, spicâ falcatâ.

GRAMEN panicula, rarâ, sparsâ, aquilegiæ semine.

GRAMEN avenaceum paniculâ minus sparsa. Sloan. Hif. Nat. Jam.

GRAMEN paniculatum, locustis densâ & candidissimâ lanugine obsitis.

GRAMEN avenaceum, paniculâ minus sparsâ, glumis albâ sericeâ lanugine obductis.

Sloan. Hif. Nat. Jam.

GRAMEN spicatum, saxatile, maritimum, spicâ cylindraceâ, breviori.

GRAMEN spicatum, spicâ globosâ, echinatâ, vestibus adhærente. COUSIN.

GRANADILLA flore suavèrubente folio Bicorni. Plum.

GRANADILLA polyphyllos, lanceolata.

GRIGNON arbor. Je n'ai vû ni la fleur ni le fruit de cet arbre, dont le bois est excellent pour la construction des canots.

GROSSULARIA arborea Gummifera, flore albo, intus tomentoso. CAA-OPIA PISO. Les bayes & les jeunes branches de cette Plante rendent un suc d'un beau jaune, lequel étant épaissi devient plus foncé, & ressemble tout-à-fait à la *gomme-gutte*;



*de la France Equinoxiale.* 57  
je m'en suis servi en peinture,  
quelques Indiens m'ont assuré  
que ce suc appliqué sur les dar-  
tres les guérissoit en peu de  
tems.

GROSSULARIA plantagi-  
nis folio, amplissimo Plum.

GROSSULARIA plantagi-  
nis folio, angustiore, hirsuto  
Plum.

GROSSULARIA plantagi-  
nis folio, glabro, flore roseo  
Plum.

GROSSULARIA plantagi-  
nis folio, lato, fructu minimo,  
cæruleo Plum. *Aninga Peri Piso.*  
*Graine de Makaque.*

GUAIAVA. Clus. Hist. *Guya-  
bo promifera, indica C. B. Pin.*  
*Gaiavier franc.*

GUAIAVA humilis, fructu  
minori, nigricante. *Gaiavier  
noir.*

GUAIAVA sylvestris, fructu

58 *Histoire Naturelle*  
minori, subluteo. *Araca-iba Pi-*  
*so. Gaiavier sauvage.*

GUANABANUS fructu au-  
reo, & molliter aculeato Plum-  
gen. *Pomme de canelle, ou Cachi-*  
*man.*

GUANABANUS fructu è  
viridi lutescente, molliter acu-  
leato Plum. gen. *Corossol com-*  
*mun.*

GUANABANUS fructu tur-  
binato, minori, luteo. *Petit Co-*  
*rossol. Cœur-de bœuf.*

GUANABANUS fructu vi-  
rescente, reticulato Plum. gen.  
*Corossol franc.*

HEDERA arbor foetida, nu-  
cis juglandis folio, fructu ma-  
ximo. *Bois puant.*

HEDYSARUM arborefcens,  
foliis mimosæ Plum.

HEDYSARUM humifusum,  
hispidum Plum.

HEDYSARUM minus, fru-

de la France Equinoxiale. 59

ticofum, capitulis lagopi.

HEDYSARUM procumbens, sentiens, mimosæ facie, Les feuilles de cette Plante, quand on les touche, ont une espece de mouvement à peu près semblable à celui de la sensitive.

HEDYSARUM, repens foliis viciæ, subrotundis.

HEDYSARUM saxatile, glutinosum, anonidis facie.

HEDYSARUM triphyllum, fruticosum, altissimum, amplissimo folio.

HEDYSARUM triphyllum, junceum flore parvo, luteo.

HEDYSARUM triphyllum, minus Plum.

HEDYSARUM triphyllum, repens, siliquis coronillæ, asperis & longioribus.

HELIANTHEMUM Betonicæ folio, caule hirsuto Plum.

HELIOTROPIUM cœruleum foliis hormini. Act. R. Sc. Ac. *Aguaraciunha acu, sive fedagoso Pifo.*

HELLEBORINE caule articulato, striato, flore parvo, purpurascente, arboribus innascens. *An Helleborine graminea, foliis rigidis carinatis Plum?*

HELLEBORINE foliis angustioribus, sulcatis, radice arundinaceâ.

HELLEBORINE foliis liliaceis, arboribus innascens.

HELLEBORINE folio crasso, cochleariformi, aquis innatans. Cette Plante se plaît dans les marais, ses feuilles sont épaisses, creusées en cuillieron, grandes de près de trois pouces.

HELLEBORINE folio parvo, carinato, amplexicaule, sifari radice.

HELLEBORINE minima,

*de la France Equinoxiale. 61*  
al fines folio, arboribus adnascens. *Phyllitis scandens, minima, musci facie, foliis membranaceis subrotundis. Sloan. Hist. Nat. Jam.*

HELLEBORINE ophioglossifolia Plum.

HELLEBORINE parasitica, plantaginis folio, radice bulbosa. *Tupaibi Piso.*

HELLEBORINE radice arundinacea, foliis amplissimis, liratis Plum.

HERNIARIA glabra, aparines folio & facie.

IACARANDA arbor, polyphylla, maximè procera. *Iacaranda brasiliensibus Marcg. Arbre de S. Jean. May.* On n'a pas vu la fleur ni le fruit de cet arbre, qu'on a cru devoir rapporter ici sous le nom qu'il est désigné dans Marcgrave.

JASMINUM arabicum, lau;

ri folio, cujus semen apud nos  
 Caffé dicitur Act. R. Sc. Ac.  
 CAFFE'. L'usage du Caffé est  
 devenu plus familier en Europe  
 depuis qu'on le cultive dans les  
 Isles. Quelques François de Su-  
 riname s'étant refugiez à Cayen-  
 ne en 1718. y apporterent quel-  
 ques fruits de caffé qu'ils avoient  
 pris dans la plantation d'un Hol-  
 landois où ils étoient entrez fur-  
 tivement. On sema ces graines,  
 elles produisirent trois pieds de  
 caffé, dont on distribua ensuite  
 les fruits aux habitans de la co-  
 lonie; & c'est de là que le caffé  
 a passé à la Martinique & aux  
 autres Isles de l'Amérique.

JASMINUM arborescens,  
 aculeatum, fructu cucumeris  
 asinini. *Soffoporo. Acassier.* C'est  
 le *Licium Antilanum* qu'on voit  
 dans les manuscrits du P. Plu-  
 mier. Cette Plante a le fruit à

*de la France Equinoxiale.* 63  
peu-près semblable à l'espece de  
concombre que C. Bauhin ap-  
pelle *Cucumis Sylvestris, asini-*  
*nus dictus.* Il est divisé en tra-  
vers en quatre loges, enduites  
d'une substance moëlleuse com-  
me la casse, noire, aigrette,  
renfermant plusieurs semences  
plates & presque ovales. Cette  
pulpe est ordinairement purga-  
tive, j'ai vû aussi qu'elle étoit  
quelquefois émetique.

JASMINUM arborescens,  
flore fimbriato, fructu parvo,  
olivæ-formi.

JASMINUM inodorum, re-  
pens, violæ foliis; fructu ge-  
mino, puniceo. *Violæ folio Bac-*  
*cifera, repens, flore albo, pen-*  
*tapetaloide, fructu rubro, dicoc-*  
*co. Sloan. Cat. Plant. Jam.*

JASMINUM latifolium, flo-  
ribus lanuginosis, Baccis viola-  
ceis,

64 *Histoire Naturelle*

JASMINUM foliis folio ;  
flore parvo, spicato, virescente.

ICACO fructu ex albo ru-  
bescente Plum. gen. *Guaierus*  
*Marcg.*

ICACO fructu nigro Plum.  
gen. *Prune noire des ansses.*

I C A C O fructu purpureo  
Plum. gen. *Arbor maritima* ,  
*fructu myrobolano, rubro, pistar-*  
*ciae latiore & carnosiore folio Sur.*  
*Prune rouge des ansses.*

INGA flore albo, fimbriato ;  
fructu dulci Plum. gen. *Inga*  
*Marcg. Gros pois sucré.*

INGA flore albo, fimbriato ;  
siliquâ intortâ, saccharatâ, *Pois*  
*sucré.*

INGA flore albo, fructu la-  
tiori, & breviori. *Petit pois su-*  
*cré.*

INGA fructu villoso, com-  
presso.

KARATAS foliis altissimis,  
angustissimis



*de la France Equinoxiale. 65*  
angustissimis & aculeatis Plum.  
gen. *Caraguata Pifo. Citron de*  
*terre.* C'est ainsi que les *Creoles*  
appellent le fruit de cette Plan-  
te ; non-seulement parce qu'il  
a un goût acide comme le ci-  
tron ; mais encore parce qu'il  
faut fouiller dans la terre pour  
le trouver.

KETMIA amplissimo folio,  
cordi-formi, flore vario. Plum.  
*Maho* ; l'écorce de cette Plante  
est fibreuse & propre à faire des  
cordes. Les Indiens tirent du  
feu du bois de *Maho* par le frot-  
tement. Ils ont deux morceaux  
de bois dans l'un desquels ils  
font une entaille, ils roulent  
avec force l'autre morceau dans  
cette entaille ou espece de co-  
che. Le bois prend feu dans  
très-peu de tems ; quelque feuil-  
lage sec, ou matiere enflamma-  
ble que l'on y appliques'enflam-  
me aussi-tôt. F

KETMIA Brasiliensis folio ficus, fructu pyramidato, sulcato. I. R. H. *Quingombo Lusitanis MARCG. Karoulou.*

KETMIA hirsuta, flore flavo, & semine moschato. I. R. H. *Alcæa hirsuta, flore flavo & semine Moschato MARCG. Karoulou musqué, ou de Suriname.*

KETMIA Indica, gossypii folio, acetosæ sapore I. R. H. *Althæa Indica, gossypii folio acetosæ sapore H. L. Bat. Oxalis Cannabina, fructicosa, fructu coccineo, coronato. Sur. Ozeille de Guinée.* On se sert des feuilles de cette Plante dans la Cuisine, comme de l'Ozeille de Jardin.

KETMIA palustris, flore roseo.

KETMIA sinensis, fructu subrotundo, flore simplici I. R. H. *Rose de Cayenne. Rose changeante.* La fleur de cette Plante est

*de la France Equinoxiale. 67*

blanche lorsqu'elle s'épanouit le matin, à midi elle devient rouge, elle est entièrement fanée après le Soleil couché.

KETMIA *sinensis*, fructu subrotundo, flore pleno. I. R. H. C'est la même espèce à fleur double.

LACRYMA JOB. altissima, arundinis folio & facie Plum.

LIGUSTRUM lato lauri folio, leviter ferrato.

LILACOIDES lauri folio, flore carneo. On a donné à cette Plante le nom de *Lilacoides*, parce qu'elle porte des fleurs d'une seule pièce, assez semblables pour la forme aux fleurs de *Lilac*, mais elle se distingue de ce genre par ses fruits qui sont à la partie postérieure de la fleur. Ces fruits sont une manière de Capsule de la figure d'un cœur allongé, & aplati sur les bords,

qui s'ouvre selon la longueur , en deux parties , dans l'intérieur desquelles sont renfermées plusieurs semences , oblongues & fort minces.

**LILIO - NARCISSUS** Jacobæus , latifolius , indicus , rubro flore Mor. Hist. *Lilio-Narcissus Polyanthos flore incarnato , fundo ex luteo albescente , Sloan. Cat. Plant. Fam. Konopocinar. Lis rouge.*

**LIMON** vulgò Pusilla pila: Fer. Hesp. *Malus Arantia, fructu limonis Pusillo, acidissimo. Sloan. Cat. Plant. Fam. Petit Citronier.*

**LINARIA** Palustris , pumila , tenui folia. Cette Plante naît dans les fosses de Cayenne , dans les eaux croupissantes ; elle n'a que deux pouces , ou deux pouces , & de demie de hauteur.

**LINGUA CERVINA** cingrei folio , subtus purpurascen-

*de la France Equinoxiale. 69*  
te, medio folii nervo albo pinu-  
lam referente.

LINGUA CERVINA ge-  
minato folio. Plum.

LINGUA CERVINA lon-  
gis, Augustis, & undulatis fo-  
liis Plum.

LINGUA CERVINA ra-  
mosa, aspera & undulosa Plum.

LINGUA CERVINA ra-  
mosa, folis querni divisurâ Plum.

LINGUA CERVINA scan-  
dens, foliis laurinis, ferratis.  
Plum.

LYSIMACHIA pallidè cæ-  
rulea, salicis folio, tenuissimè  
ferrato.

MADREPORA alba, stel-  
lata & verrucosa, minor I. R. H.  
*Pierre à Chaux.*

MADREPORA Albida ;  
compressa, Frondiporæ ad inf-  
tar cribri formis. I. R. H. *Co-  
rallium porosum album latissimum,*

70 *Histoire Naturelle*  
*muricatum. Sloan Hist. Nat.*  
*Jam.* On trouve ces deux es-  
peces de *Madrepore* en petits  
morceaux sur le rivage de la  
Mer.

MAHOU *Hexaphylla*, fruc-  
tu *Melonis* effigie. *MAHOU-*  
*MAHOU.* Je me sers en partie  
de ce nom Indien pour exprimer  
ce genre de Plante, dont  
la fleur est un entonnoir assez  
délié, découpé profondément  
en cinq parties, qui se recoquil-  
lent pour l'ordinaire, & se rou-  
lent un peu en maniere de Vo-  
lute. Au centre de la fleur est  
emboîté un tuyau long, déchi-  
queté ou frangé à son extrêmi-  
té, ou plutôt terminé par un  
nombre infini d'étamines, char-  
gées d'autant de sommets. Le  
calice pousse un pistile qui en-  
file la fleur, & qui devient en  
suite un fruit compacte, un peu

de la France Equinoxiale. 71

long, rayé, terminé en pointe,  
cannelé, qui tient du melon, &  
qui est divisé en-dedans en plu-  
sieurs loges, remplies de se-  
mences dures, plan-convexes,  
presque triangulaires, mais un  
peu émouffées par les côtés.  
Toute la Plante approche par  
son port du *Cuguacucuremia*, ou  
*Cuacû-Mandyba. Piso.* Qui est  
aussi repetée par Marcgrave dans  
l'Appendix, p. 293.

MALPIGHIA asperrimo &  
amplo nucis juglandis folio. *Kou-  
ratary.* Les Sauvages de la *Guya-  
ne* se servent des feuilles de cet  
arbre, qui sont très-rudes pour  
polir leurs differents ouvrages.  
Le Tan qu'on pourroit faire avec  
l'écorce de *Kouratary* ne seroit  
peut-être pas à mépriser.

MALPYGHIA humilis,  
verbalci folio & facie, caule cras-  
sissimo *Mourei.*

**MALPIGHIA** lotifolia, cortice sanguineo. *XOUROUQUOY*. On s'est servi quelquefois dans la dysenterie du bois & de l'écorce de cet arbrisseau avec le même succès que du *Simarouba* ; il croît naturellement dans les grandes *Savannes* ou *Prairies*, qu'on a abandonné depuis longtemps.

**MALPIGHIA** mali punici facie Plum. gen. *Cerise quarrée*. Ce fruit est excellent à manger ; on le confit au sucre, on en fait de la marmelade, on en met en compôte, qui n'est pas moins délicieuse que celle de nos cerises confites.

**MALPIGHIA** fructu cerasino sulcato. *Ibipitanga sive cerasus Brasiliiana* Piso. *Arbor Baccifera, folio subrotundo, fructu Cerasino, sulcato, rubro, Polypyreno, officulis cannulatis* Sloan. *Cat. Plant.*



*de la France Equinoxiale.* 73

*Plant. Jam. Cerise canelée.*

MALVA *Betonicæ folio, floribus Conglobatis ad foliorum alas.*

MALVA *Casix Poëticæ facie.*

MALVA *hirsuta, gramineo folio.*

MALVA *lamii folio, flore luteo.*

MALVA *Pampineâ fronde, fructu subrotundo, echinato, Plum.*

MALVA *Scabiosæ folio, capsulis tridentatis, asperis, vestibus hærentibus.*

MALVA *Villosa, Sphondylii folio, flore parvo, albido.*

MALVA *Ulmifolia, floribus conglobatis ad foliorum alas. Plum.*

MALVA *Ulmifolia, semine rostrato. I. R. H. Cette Plante croît dans les ruës à Cayenne.*

MANGLES aquatica , foliis subrotundis & punctatis. Plum. gen. *Mangles Pifo. Apariou. Paletuvier.*

MANGLES aquatica , tinctoria. *Paletuvier violet.* Les Indiens se servent de l'écorce de cet arbre pour teindre en noir & en violet. Elle seroit très-propre aussi à tanner des cuirs, de même que le chêne & l'orme.

MANIHOT theveti, Juca & cassavi J. B. *Mandihoca Pifo. Ricinus minor, viticis obtuso folio, caule verucoso, flore pentapetalo, albido, ex cujus radice tuberosa succo Venenato turgida, Americani panem conficiunt Sloan. Cat. Plant. Jam. Manihoc.* La racine de cette Plante contient pour ainsi dire, les semences de la vie & de la mort, puisque la racine fraîche ou son suc expri-

*de la France Equinoxale.* 75

mé, est un poison mortel aux hommes & aux animaux; & que la même racine désechée sert de nourriture aux habitans de l'une & l'autre Amerique.

MANIHOT spinosissima, folio vitigineo. Plum. Frutex alter innominatus Marcg. Errhoude, & en François, Herbe du bon Dieu, & selon quelques Créols, Herbe du Diable, Ainsi appelée indifferemment, suivant l'humeur de ceux, qui en étant piqués, poussent des cris par la douleur que la piqueure (semblable à celle de nos orties) leur fait ressentir, & qui en outre éleve des ampoules, & cause des inflammations, ce que j'ai éprouvé plusieurs fois en herborisant, & que Margrave a bien remarqué aussi lorsqu'il dit: *Tactum, urit ac pungit vehementer Hist. rerum Nat. Bras. fil. lib. 2, p. 79,*

MANIHOT ulmi folio , am-  
pliore. Plum.

MANIHOT ulmi folio , an-  
guftiore. Plum.

MANI| Resinifera , folio mu-  
cronato, introrsùm incurvo. *Re-  
fina pici fimilis inodora Sloan. Cat.  
Plant. Jam. Purchas Pifo. Mani.*  
Je me fers de ce nom Indien  
pour exprimer ce nouveau gen-  
re de Plante. Le Mani rend  
beaucoup de réfine, qui fert de  
goudron aux Indiens pour calfa-  
ter leurs *Pyrogues*. On porte  
quantité de cette efpece de poix,  
à ce que dit M. Sloane de Su-  
riname à la Jamaïque. *E Suri-  
nama in arborum corticibus exca-  
vatis copiosè Jamaïcã adfertur  
Cat. Plant. Jam. p. 215.*

MATRICARIA flore mi-  
nore, albo, abfinthii foliis. Plum.

MAYS granis aureis I. R. H.  
*Fruentum Turcicum Dod. Pemp.*

*de la France Equinoxiale. 77*

*Gros millet, ou blé de Turquie.*

MEDICA arborea, cochleata, fructu lato, atro - purpureo.  
*Karara-Aouabo.*

MEDICAGO arborea, aculeata, Polyphylla Plum.

MEDICAGO arborea, non spinosa, Polyphylla, siliquâ reniformi.

MELISSA altissima, globularia. Plum.

MELISSA glutinosa, graveolens.

MELISSA humilis, caule hispido Plum.

MELISSA spicata, lavandulam spirans, major. Plum.

MELISSA spicata, lavandulam spirans, minor. Plum.

MÉLOCACTUS Americanus, Monoclonos, flore albo, fructu atro - purpureo I. R. H. App. *Cereus Peruvianus Tab. Icon. Cereus crassissimus, fructu*

*intus & extus rubro Sloan. Cat Plant. Jam. Cierge épineux.* Le fruit de cet arbre est bon à manger ; on en fait une gelée assez agréable qui teint l'urine en rouge comme du sang, ce qui alarme ceux qui ignorent cet effet.

MESPILUS pruni Sylvestris facie, fructu minori, atropurpureo.

MESPILUS pruni Sylvestris, facie, fructu minori, rubro. *Petit Cerisier.*

MILIUM scandens, arundinaceum, latifolium, semine albo.

MILIUM scandens, arundinaceum, angustifolium, Lithofermi semine.

MIMOSA latifolia, siliculis in orbem glomeratis. I. R. H.

MIMOSA spinis horridiuscula & sensitiva magis. I. R. H.

de la France Equinoxiale. 79

*Juquiri Pifo. Caaco seu herba viva Marcg. Sensitive.*

MITELLA Americana, maxima, tinctoria. I. R. H. *Urucu Pifo. Roucou.* Le *Roucou* fait une partie des plus considerables du Commerce de Cayenne; il est si abondant, qu'on ne sçauroit le consommer en France; les Marchands sont même obligés de le transporter dans le Nord. On se sert communément dans le Pays du *Roucou* comme d'un contre-poison du suc du *Manihoc*.

MOMORDICA Bryonioïdes, fructu minori, virescente.

MONBIN arbor foliis fraxini, fructu luteo, racemoso Plum. gen. On appelle communément le fruit de cet arbre, qui est bon à manger, *Prune de Monbin*.

MUSA fructu cucumerino, breviori Plum. gen. *Bacoba Pifo. Bacobe.* Le fruit appelé or-

dinairement *Figue Bacobe*, coupé en travers, represente, en quelque sorte, la figure d'un Christ, ce qui fait que quelques Portugais superstitieux n'osent point en manger.

MUSA fructu cucumerino, longiori Plum. gen. *Banano Piso. Bananier.*

MUSCUS squammosus, ramosissimus, erectus. Plum.

MUSCUS squammosus repens, foliis Abietinis, reflexis.

MUSCUS squammosus, sive Iycopodium, altissimum Plum. Ces belles especes de *Mouffe* se trouvent bien avant dans les grands bois de la terre ferme.

MYRTUS arborea, Caryophylli aromatici odore. *Arbor Baccifera, laurifolia, aromatica, fructu viridi, Calyculato, racemoso Sloan. Cat. Plant. Jam. Bois de Crabe. Cannelle geroslée. Cet*



*de la France Equinoxale.* 81

arbre croît dans la terre-ferme du côté de la Riviere d'Oura-peu. J'ai vû des Cahutes des Indiens , ou des *Karbets*, qui n'étoient faits que de ce bois.

MYRTUS arborea, folio lato, subrotundo, anisi sapore. *An Myrtus arborea aromatica, foliis Laurinis Sloan. Cat. Plant. Jam. Cambui Pifo. Laurier du Bresil.* Il y avoit à Cayenne en 1723. & 1724. près de la maison du Gouverneur, un de ces arbres qui avoit été apporté du Bresil. L'écorce est insipide & sans odeur, les feuilles ont un goût doux, piquant, aromatique, approchant de beaucoup à la semence de l'Anis.

MYRTUS arborea, resinifera, cotini folio, ampliori. *Bois Loiiys.*

MYRTUS latifolia, cortice punctato, fructu lutescente, majori. *Ito Brasiliensibus Marcg.*

NARCISSUS Americanus ;  
 flore multiplici, albo, odore bal-  
 fami peruviani. I. R. H. *Narcif-  
 sus totus albus, latifolius, Polyan-  
 thos, major, odoratus, flammibus  
 sex è tubi ampli margine extanti-  
 bus Sloan. Cat. Plant. Jam. Lys  
 blanc.* On cultive ce Narcisse  
 dans les Jardins ; je n'ai pas ob-  
 servé qu'il vint naturellement  
 dans l'Isle de Cayenne, ni dans  
 la Terre - ferme.

NHANDIROBA scandens,  
 foliis hederaceis, angulosis Plum.  
 gen. *Ghandiroba vel Nhandiro-  
 ba Brasiliensibus Marcg.*

NICOTIANA major, an-  
 gusti folia C. B. Pin. *Tabac.*

NICOTIANA major, lati-  
 folia. C. B. Pin.

NYMPOEA foliis circinatis  
 maximis, acutè crenatis, flore  
 albo Plum.

NYMPHOEA foliis circina-

*de la France Equinoxiale.* 83  
tis, minoribus, obtusè crenatis,  
flore albo Plum. *Acaricoba Pifo.*

**NYMPHOIDES** Chelido-  
nii minoris folio & facie, par-  
vo flore, fimbriato.

**OLDENLANDIA** humilis,  
Hyssopi-folia Plum. gen.

**OLDENLANDIA** origani  
folio.

**ONAGRA** altissima, asperi-  
folia.

**ONAGRA** foliis *Perficariæ*  
amplioribus, parvo flore, luteo  
Plum.

**ONAGRA** foliis *Perficariæ*  
angustioribus, magno flore, lu-  
teo Plum.

**OPUNTIA** Scolopendroides,  
arboribus innascens. *Canambaya*  
*Brasiliensibus* *Mareg.*

**ORNITHOPODIUM** scan-  
dens, filiquis hirsutis, compres-  
sis.

**OROBUS** Americanus fruc-

tu Coccineo, nigra maculâ notato I. R. H. *App.* Pisum. Indicum minus Coccineum. C. B. Pin. *Phasiolus ruber*, *Abrus vocatus P. Alpini Parecoutay.*

OROBUS arboreus, latifolius, siliquâ maximâ, compressâ, falcem referente. *Ouapa. Anphaseolus maximus perennis semine compresso, lato, nigris maculis notato Sloan. Hist. Nat. Jam?*  
Le bois de cet arbre est excellent pour la charpente.

OROBUS arboreus, semine majori, coccineo; nigrâ maculâ notato.

OROBUS semine coccineo, minimo.

OROBUS viciæ foliis, flore parvo, purpureo.

OROBUS viciæ foliis, siliquis teretibus & longissimis.

OULEMARY arbor citrei folio splendente, cortice interio-

*de la France Equinoxiale.* 85  
ri, foliato. *Oulemary.* Je n'ai pas eu occasion de voir les caractères de cet arbre, qui s'éleve à la même hauteur que le *Fromager*, le *Courbaril*, & les autres grands arbres du pays. *L'Oulemari* est revêtu d'une écorce brune en-dehors, épaisse de près d'un pouce, le dedans se sépare en plusieurs feuillets roussâtres, unis, minces comme les feuilles du *Balifier*, & sur lesquels on peut écrire comme sur du papier Les Indiens roulent leur tabac à fumer dans ces sortes de feuillets, qui leur servent de pipe.

OXYS lutea, frutescens trifolii bituminosi facie. Plum.

OXYS violacea, erecta trifolii bituminosi facie. Ces deux especes d'*Alleluia* s'élevent à la hauteur d'un pied.

PALMA Indica, cocci

fera, angulosa C. B. *Cocotier*.

PALMA coccifera, claudice tumido & aculeato Plum. *Za-guenele*.

PALMA coccifera, fructu maximo. *Cocotier de la Vera-Cruz*, ainsi appelé dans le Pays, parce qu'on tient qu'un Vaisseau venant de la *Vera-Cruz*, ayant relâché à Cayenne, y apporta cette espèce de *Cocotier*.

*Yucate* PALMA coccifera, fructu minori, cortice cartilagineo & violaceo obvoluto.

*Georgien* PALMA coccifera, humilis, foliis trapeziis emarginatis, caudice ab imo ad summum ramoso. *Ahouai*,

*Georgien* PALMA coccifera, humilis, latissimo folio. *Moutouxy*, espèce de Palmier, de la feuille duquel on se sert par préférence pour couvrir les Cabanes ou les maisons des Indiens, appelées

Commumément *Karbets*

PALMA coccifera, latifolia, fructu atro-purpureo, omnium minimo. *Caumoun.*

*Arave*  
*Baraba*

PALMA coccifera; Surinamensis, fructu minore. *Cocotier de Suriname.*

PALMA cujus fructus sessilis *Faufel* dicitur. C. B. Pin.

*Arava*

PALMA dactylifera aculeata, fructu corallino major. Plum. gen. *Pindora* *Mareg.* *Aouara.* Le fruit d'*Aouara* contient beaucoup d'huile, qu'on tire ordinairement par décoction, & qui est proprement l'*Huile de Palme* des Isles. Je m'en suis seryi quelquefois avec succès dans les douleurs de colique & dans celle d'oreilles, Quand on nētoye les *Savannes*, on ménage les *Aouaras*, à cause du fruit qui engraisse beaucoup les bestiaux.

*Alficon*

PALMA dactylifera, aculea

ta, fructu corallino, minor. Plumigen. C'est une variété de la précédente.

*Ocaoua* PALMA dactylifera, maxime procera *Pataoua*. L'huile de *Pataoua* est plus douce que celle de *L'aouara*. Elle est d'un grand secours dans les disettes pour apprêter des mets.

PALMA dactylifera, altissima, fructu pruniformi.

PALMA dactylifera, caudice & fructu aculeatis *Conana*.

PALMA dactylifera, caudice Fissili, Vaginas textiles, longissimas deferens, *Pineau*, *Quassi*.

*Attalou*  
*Ucadi*  
*pa* PALMA dactylifera, caudice perdulci, eduli, *Maripa*. Le tronc de ce Palmier, appelé communément *Chou-Maripa*, est parmi les *Créols* un mets friand; on le mange apprêté de différentes façons.

PALMA



de la France Equinoxiale. 89

PALMA dactylifera, edulis,  
*Turoubouly* dicta.

PALMA dactylifera, fructu *Arrouma*  
globofo, major. Plum. gen. *Mocaya*.

PALMA dactylifera, fructu  
globofo, minor. Plum. gen.

PALMA dactylifera, fructu *Alpicias*  
majori, turbinato, *Mourou-Mou-*  
*rou*.

PALMA dactylifera fructu *Quelula*  
minori, turbinato. *Palipou*.

PALMA dactylifera, fructu  
racemoso, minimo.

PALMA dactylifera humi- *Alouma?*  
lis, Cannacoroides, caudice te- *Moranda*  
nui, Fiffili. *Arrouma*; espece de  
Palmier, qui se fend aisément en  
long, comme l'Osier franc. Il est  
employé par les Indiens à faire  
des *Pagaras* ou des Corbeilles, &  
autres divers ouvrages de Vane-  
nerie. On fait du côté de *Para*  
de petits paniers de differente fa-

çon, diversifiés par un colori artificiel & de toute beauté, qui ne sont autre chose qu'un tissu délicat de petits brins de tige d'*Arrouma*, & des feuilles de ce même Palmier. On pourroit faire également des nattes qui seroient de toute propreté.

PALMA dactylifera, latifolia. Plum. gen. *Palmites quarta pulchra & ramosa in Sylvis, summo caule perdulci & grato* Sur. *Chou-Palmiste*. Le tronc de cet arbre est aussi bon à manger que celui de *Maripa*.

PALMA dactylifera, pulustris. Plum. gen. *Patiouly*.

PALMA dactylifera, radiata, major, glabra. Plum. gen. *Bache*, & aux Isles Antilles *Latanier*. C'est un espece de Palmier qui est beau & grand, qui a les feuilles plates & faites en forme d'éventail, beaucoup plus belles

*de la France Equinoxiale.* 91  
que celles du petit Palmier, ou  
*Chamærrhiphes. Dod.*

PALMA dactylifera, radiata,  
minor, glabra. Plum. gen.

PANICUM Indicum, spicâ  
longissimâ C. B. pin. *Millet des  
Nègres.*

PANICUM spicâ simplici,  
breviori, longis aristis armatâ.

PAPAYA fructu maximo,  
cucumeris effigie. *Grosse Papaie.*

PAPAYA fructu Melopepo-  
nis effigie. Plum. *Arbor platani  
folio, fructu Peponis magnitudine  
eduli C. B. Pin. Papaier commun.*

Les semences de *Papaier* ont un  
goût de poivre, & doivent être  
regardées comme très-propres  
pour faire mourir les vers. Un  
scrupule de ces semences en pou-  
dre pendant quelques jours suf-  
fit pour cela.

PARIETARIA latifolia, hu-  
milis, flore Glomerato. Plum.

PATAGAI arbor, flore albo, spicato, folio subtus flavescente, tomentoso. Les feuilles de cet arbre sont rousâtres, & comme satinées en-dessous; ses fleurs sont en rose, disposées en épy comme la verge dorée; mais n'ayant pas vû le fruit; je ne sçau-rois rien déterminer sur son caractère.

PEDICULARIS maritima, humilis Veronicæ folio.

PEDICULARIS palustris, angusto, ferrato, folio.

PEKIA fructu maximo, globoso. *Kouroupitoutoumou. Boulet de canon.* On trouve dans l'Appendix de Maregrave, pag. 293. la figure de cet arbre sous le nom de *Pekia*, dont je me suis servi pour désigner ce nouveau genre de Plante, auquel les *Créols* ont donné le nom de *Boulet de canon*, sans doute à cause de la grosseur

*de la France Equinoxale.* 93

& de la figure sphérique du fruit.

PHALANGIUM palustre ,  
iridis folio , dorso spinoso.

PHASEOLUS amplissimus ,  
flore violaceo , filiquis latioribus ,  
femine fulvo , durissimo. *Anoua-*  
*gou prima Sur. Koumata. Poix de*  
*Kourou.*

PHASEOLUS , femine du-  
rissimo , nigro. *Anouagou secun-*  
*da. Sur.*

PHASEOLUS floris vexillo  
amplissimo , filiquis rectis , tere-  
tibus. Plum. L'étendard de cet-  
te fleur légumineuse a plus de  
deux pouces de large ; il est blanc ,  
& rayé de lignes couleur de rose.

PHASEOLUS hirsutus &  
urens , filiquâ languine obsitâ ,  
flore purpureo , coronato Sur.  
*Phaseolus hirsutus virgatus pruri-*  
*gineus Plum. Petit Poix à gra-*  
*ter.*

PHASEOLUS filiquis latis

hispidis, & rugosis. Plum. *Mucuna Brasiliensibus*. Marcg. *Api-  
tabo*. Gros Pois à grater. Pois sau-  
vage.

PHASEOLUS latifolius, si-  
liquâ nigrâ, amplissimâ & com-  
pressâ. Gros Pois.

PHASEOLUS maritimus,  
flore luteo, parvo, siliquâ om-  
nium minimâ. *An Phaseolus mi-  
nimus foetidus floribus spicatis è vi-  
ridi luteis, semine maculato*. Sloan.  
*Hist. Nat. Jam.*

PHASEOLUS, maritimus,  
fructu duro, semine variegato.  
Plum.

PHASEOLUS peregrinus,  
semine parvo, nigro, venenato.  
Ce haricot est un poison mor-  
tel, dont j'ai vû l'effet sur un Né-  
gre qui en avoit mangé.

PHASEOLUS perennis, se-  
mine albo, subrotundo. *Pois de  
sept ans*. Gette Plante est vivace,

*de la France Equinoxiale.* 95  
& dure l'espace de sept années,  
le fruit en est bon à manger.

PHASEOLUS semine de  
presso, ex albo, purpurascens.  
*Roignons de Cocq.*

PHASEOLUS semine ma-  
gno, variegato. *Pois marbré.*

PHASEOLUS siliquis, lon-  
gissimis & angustissimis, flore  
magno, violaceo. On ne fait nul  
usage de la plupart de ces sortes  
d'haricots, parce qu'on les croit  
malfaisants & venimeux.

PHYTOLACCA America-  
na, majori fructu. I. R. H. *Solanum racemosum, Americanum Raii. his.*

PHYTOLACCA America-  
na, minori fructu I. R. H. *Epinars.* Les Créols mangent les feuil-  
les de cette Plante en guise d'E-  
pinars; elle vient communément  
dans les abatis.

PISONIA aculeata, fructu

glutinoso & racemoso. Plum.  
gen. *Cuapomonga secunda*. Pison.

PLINIA fructu croceo , odo-  
rato. Plum. gen. *Cerisier jaune*.  
Le fruit de cet arbre est bon à  
manger ; il est fait à peu près  
comme un petit abricot d'une  
odeur pénétrante, & un peu mus-  
quée.

PLUMBAGO beta folio ,  
ampliori. Plum.

PLUMBAGO utricæ folio ,  
femine duplici echinato.

PLUMERIA flore luteo ,  
menthæ hortensis odore.

PLUMERIA flore niveo ,  
foliis longis , angustis & acumi-  
natis I. R. R. App. *Frangipanier*  
*à fleur blanche*.

PLUMERIA flore roseo ,  
odoratissimo , I. R. H. App.  
*Frangipanier à fleur rouge*.

PLUMERIA nerii folioam-  
pliore , flore niveo inodoro.

POINCIANA



POINCIANA flore pulcherrimo I. R. H. *Acacia orbis Americani, altera, flore pulcherrimo H. R. Par Poincillade.* On éleve cette Plante, qui est plus estimée pour la beauté de la fleur, que pour autre chose.

POLYGALA angustifolia, verticillata, flore minutissimo, purpurascence.

POLYGALA brevi capillaceo folio, flore pallidè-luteo.

POLYGALA frutescens, latifolia, flore virescente.

POLYGALA major, lagopoides, spicâ singulari.

POLYGALA serpilli folio, lupulina.

POLYGONUM scandens, esculentum, *Inhyama dictum. Volubilis nigra, radice tuberosâ, compressa maximâ digitatâ farinacæâ, esculentâ, folio cordato nervoso.* Sloan. Cat. plant. Jam.

98 *Histoire Naturelle*  
*Cara, Inhyame Marcg. Inhyame*  
*rouge.*

POLYGONUM scandens,  
esculentum, radice albâ crassissi-  
mâ. *Inhyame blanche.* L'une &  
l'autre espede d'*Inhyame* sont cul-  
tivées par les Indiens & les Né-  
gres, ausquels elles fournissent  
une nourriture presque journali-  
ère.

POLYGONUM scandens,  
folio amplo, cordiformi, subtus  
purpureo, radice crassimâ. *Jeti-*  
*cucu sive Mechoacan. Pison. In-*  
*hyame sauvage.* La racine de cet-  
te Plante purge par le bas, j'en  
ai ordonné l'infusion dans le vin,  
suiwant le conseil de Marcgrave.

POLYPODIUM radice te-  
nui, & repente. Plum.

PORTULACA angustifolia,  
sive Sylvestris C. B. Pin. *Pour-*  
*prier sauvage.*

PORTULACA lanuginosa,

*de la France Equinoxiale.* 99  
fedi foliis, flore rubente. Plum.  
*Caaponga Brasiliensibus dicta*  
*Planta Marcg.*

PORTULACA marina, latifolia, flore suavè rubente. Plum.

PORTULACA Saxatilis, maritima, cepææ folio, floribus albis, conglobatis. *Perce pierre.* Elle se trouve aux petites Isles de *Remire.*

PSEUDOACACIA latifolia, flore violaceo.

PUNICA nana, seu humilima Ling. *Grenadier nain.* On élève ordinairement cet arbre nain ou buisson dans les Jardins, j'en ai vû quelques pieds à Cayenne.

QUAMOCLIT foliistenuiter incisus & pennatis I. R. H. *Etoile. Gazon.*

QUAMOCLIT Heptaphyllos, aspera, flore albo.

RENEALMIA filiformis in:

100 *Histoire Naturelle*  
toria H. Cliffo. *Viscum Caryo-*  
*phylloides tenuissimum* è Ramulis  
*arborum musci in modum depen-*  
*dens, foliis pruinae instar candi-*  
*cantibus, flore tripetalo, semine to-*  
*mentoso. Sloan. Hist. Nat. Jam,*  
*Camambaga Marcg.*

RICINOIDES Gossypii folio  
I.R. H. App. *Mundui Guacu Pi-*  
*so. Mediciner.* Il n'y a pas d'ar-  
bre qui vienne si facilement de  
bouture que celui-là ; il sert à  
faire des barrières au parcs, à  
peu près comme on se sert du  
Surreau pour former des hayes  
en France. L'huile qu'on tire du  
fruit du Médiciner, est un pur-  
gatif très-violent.

RICINOIDES humilis, acu-  
leata, angustifolia.

RICINOIDES maritima, fa-  
xatilis, foliis mucronatis.

RICINOIDES minor, re-  
pens & urens, urticae folio.

*de la France Equinoxiale.* 108

RICINOIDES palustris, serratulæ folio.

RICINOIDES pumila, lamii folio.

SALICARIA humilis, tenuifolia, flore purpurascens.

SALICARIA multiflora, urticae folio, lirato. *Rexicinni.*

SAPOTA fructu ovato, majori. Plum. gen. *Manitambour.*

SAOUARI arbor. Je n'ai vu que le fruit de cet arbre, qui est une maniere de coque osseuse, herissée de piquans, à peu près comme nos châtaignes, ayant la figure d'un Rein, renfermant en dedans un amande douce, qui est bonne à manger.

SAURURUS foliis amplis, cordatis, non umbilicatis. Plum. gen. *Aquaxima Pison.*

SAURURUS racemosus, seu Botrytes major. Plum. gen. *Pi-*

*per longum, arboreum altius, minore folio, nervoso, siliquâ graciliori & breviori. Sloan. Hist. Nat. Jam. Baume sauvage.*

**SAURURUS** racemosus, seu Botrytes minor. Plum. gen. *Nhandi Pifo. Piper caudatum. Marcg. Petit Baume.*

**SCIRPUS** omnium minimus, capitulo albo, brevissimo.

**SCROPHULARIA** palustris, aspera flore luteo.

**SCROPHULARIA** psyllii folio & facie.

**SENECIO** Americanus, altissimus, amplissimo folio I.R.H. Ce Sénéçon croît ordinairement à la hauteur de cinq à six pieds, & quelquefois davantage; les feuilles ont quelque rapport à celles du laitron, quoique beaucoup plus larges.

**SMILAX** aspera peruviana, sive falsa parilla C. B. pin. *Iva-*

de la France Equinoxiale. 103  
*pecanga Brasiliensibus, sarça pa-*  
*rilla Hispanis Marcg.* On trou-  
ve cette Plante un peu avant  
dans la Terre-ferme, en allant  
vers le Fleuve des *Amazones*.  
Les Portugais ne manquent pas  
tous les ans de faire des cour-  
ses dans ces quartiers pour y  
ramasser cette racine, de me-  
me que le *Cacao* & le bois de  
*Crabe*.

**SMILAX** latifolia aculeata,  
racemosa, fructu corralino, te-  
tragono. Cette espece de *Smi-*  
*lax* grimpe sur des arbres au-  
tour de Cayenne.

**SOLANUM** arborescens;  
amygdali folio, undulato, ma-  
gno flore, albo fructu rubro.  
Plum.

**SOLANUM** arborescens;  
folioli hortensis folio, parvo fruc-  
tu, coccineo. Plum.

**SOLANUM** arborescens,  
I iij

tomentosum, latifolium, fructu magno, cinereo.

SOLANUM frutescens, acanthi folio. *Juripeba. Pifo. Crocs de Chien.*

SOLANUM frutescens, foliis mucronatis, parvo fructu, nigro.

SOLANUM fructicosum, Persicæ foliis, aculeatum. Plum.

SOLANUM molle, foliorum nervis & aculeis flavescen-  
tibus, fructu mammoso. Plum.  
*Solanum pomiferum tomentosum fructu Pyriformi inverso. Sloan. Hist. Nat. Jam. Pommes de Tetons, ou Mamelons.*

SOLANUM pomiferum, fructu magno, globoso, aureo. Cette espece de *Morelle* ne dif-  
fere de la précédente que par la figure du fruit, qui est parfai-  
tement rond.

SOLANUM scandens, acu-



*de la France Equinoxiale.* 105  
leatum Hyofcyami folio, flore  
intus albo, extus purpureo. Plum.  
*Grozeiller.*

SPARTIUM arboreum, bifolium, ligno violaceo. *Bois violet.* On fait de ce bois de ameublements & plusieurs beaux ouvrages de Marqueterie, dont le violet clair, tirant sur le purpurin, se ternit aisément, si on n'a soin de le cirer de tems en tems.

SPARTIUM arboreum, citrii foliis, floribus albis ad nodos confertim nascentibus. Plum.

SPIRÆA folio aspero, cordiformi, seminibus Calyptrâ coccineâ & fimbriatâ obvolutis.

SPONGIA capitata & digitata. Plum.

SPONGIA favo similis. Plum.

SPONGIA longissimo funiculo similis. Plum. On ne voit

guées à Cayenne que ces trois especes d'*Eponges* ; la Martinique est plus riche en ces sortes de Plantes marines , où j'en ai ramassé plusieurs autres especes découvertes par le P. Plumier.

**TABERNÆMONTANA** lactescens , citrii , foliis , undulatis. Plum. gen. Le lait de cet arbre délayé avec le *Roucou* , rend le rouge plus beau. Les Indiens le préparent ainsi pour s'en peindre le corps.

**TAPIA** arborea , Tryphylla.

Plum. gen. *Tapia pifo. Anona trifolia* , flore flamineo , fructu spherico , ferrugineo , scabro , minore , allii odore Sloan. Cat. Plant. Jam.

**TARIRI** arbor tinctoria , foliis alternis , obscure violaceis. *Tariri*. C'est le nom Indien d'un arbre qui croît dans la Terre-ferme , dont je n'ai vû ni la fleur

de la France Equinoxiale. 107  
ni le fruit. Les *Galibis* se servent  
de ses feuilles pour teindre le  
cotton en violet & en pourpre.  
Le *Tariri* pourroit être de quel-  
que secours dans la teinture, s'il  
y étoit connu.

**TEREBINTHUS** Pistaciæ  
fructu, non eduli Plum. Animè  
*Occidentalis Clus. exot. Resina pal-  
lidè lutea odorata gummi elemi  
dicto similis Sloan. Cat. Plant. Jam.  
An Icicariba Piso? Sipo. Arbre  
d'encens. M. Sloane a raison de  
dire que la gomme - résine qui  
coule abondamment de cet ar-  
bre, est semblable à la gomme  
Elemi. On en brûle à Cayenne  
dans les Eglises au lieu d'en-  
cens, c'est ce qui lui a fait don-  
ner ce nom, sans doute à cause  
du parfum agréable qu'elle ré-  
pand quand on en jette dans le  
feu.*

**TEREBINTHUS** procera,

balsamifera, rubra. *Cabueriba* Piffo. *Terebinthus major*, *Betulae cortice*, *fructu triangulati* Sloan. Cat. Plant. Jam. Bois rouge. Bois à flambeau. La disposition des fleurs & du fruit doit faire ranger cet arbre parmi les especes de Térébinthe. Il distile du tronc une résine liquide, rouge comme du vin, d'un goût un peu âcre, d'une odeur agréable, mais forte & pénétrante, approchante de celle de *Storax*, & qui se fait sentir de loin. On peut employer ce Baume comme celui du Perou, auquel il ressemble beaucoup, selon Pison. Les habitans de Cayenne appellent cet arbre *Bois rouge*, à cause de la couleur de l'écorce, ou *Bois à flambeau*, parce qu'il sert la nuit à éclairer les Nègres & les Indiens, ainsi que le bois de Pin est employé par les habitans des Pyrenées.

TEUCRIUM Halicacabos &  
Alapecuroides. Plum.

THLASPIOIDES arboref-  
cens fructu racemoso. *Aceri vel  
Palivro affinis, angusto, oblongo  
ligustræ folio, flore tetrapetalo,  
herbaceo. Sloan. Hist. Nat. Jam.*  
J'ai crû devoir me servir de ce  
nom pour exprimer un nouveau  
genre de Plante, dont le fruit  
est semblable à celui du *Thlaspi*,  
quoique la fleur soit très-diffe-  
rente.

THYMELÆA arborea, fa-  
licis folio, subtus argenteo, fruc-  
tu piperato, *Embira seu Pindai-  
ba Brasiliensibus Piso. Amœce. Poi-  
vre des Nègres.* Le fruit de cet  
arbre est une espece d'aromate  
d'un goût piquant comme le poi-  
vre, dont les Nègres se servent  
fort souvent au lieu d'épices pour  
relever la saveur des viandes,

Les Indiens employent l'écorce de cet arbre pour peindre différens ouvrages. La Tannerie trouveroit dans l'usage de cet arbrisseau une maniere de corroyer les cuirs sans mauvaïse odeur, & avec beaucoup de propreté.

TITHYMALUS humifusus, floribus in capitulum alis adhærens congestis. Plum. *Caiatia Pifo.*

TITHYMALUS minor, erectus, Buplevri folio. *Ookebeté.*

TRIUMFETTA fructu echinato, racemoso. Plum. gen.

TURNERA frutescens, Ulmi-folia. Plum. gen. *Beaume de Savane.*

TYPHA palustris, spicâ tenuiori. L'épi de cette espece de *Masse* n'est guéres plus gros que de trois ou quatre lignes.

de la France Equinoxiale. III

VALERIANA humilis, folio rotundo, subtus argenteo. Plum. *Valerianella Curassavica*, semine aspero, viscoso. Par. Bar. *Cousin*. On appelle *Cousin* dans les Isles toutes les Plantes en général dont les fruits s'attachent aux habits des passans.

VALERIANELLA aspera dauci odore.

VANILLA flore viridi & albo, fructu cucumerio, angustiori. *Kare-Kerou*. *Grosse Vanille*. Le fruit de cette sorte de *Vanille* est fort gros, il ressemble assez dans sa parfaite maturité à une petite *Figue Bacove*. Lorsqu'il est un peu desséché, il exhale une odeur aromatique & pénétrante, & il ne cede en rien par sa bonté à toutes les especes de *Vanille*, connuës jusqu'ici.

VANILLA fructu flavescente, brevissimo, & racemoso. *Pe-*

512 *Histoire Naturelle*  
*rite Vanille*, ou *Vanille mus-*  
*quée* Les gouffes de cette es-  
pece de *Vanille* sont très-cour-  
tes & fort glaireuses, ce qui  
les rend difficiles à conserver.  
La *Vanille* est une Plante grim-  
pante, elle aime les fonds hu-  
mides. Nous devons la connois-  
sance parfaite de ce genre de  
Plante, de même que de plu-  
sieurs autres, au P. Plumier, sça-  
yant Bontaniste.

VERBENA spicâ multipli-  
ci, foliis urticæ angustissimis,  
floribus cæruleis. Prod. Par. Bar.

VERBENA urticæ folia Ca-  
densis H. R. Par. *Verbena ur-*  
*ticæ folio* H. R. Bles.

VERONICA fruticosa,  
erecta, dulcis hexangulari cau-  
le, flore dilutè cæruleo. Sloan.  
Cat. Plant. Jam. *Capraria foliis*  
*ternis, corollis quadripartitis.* H.  
*Cliffo. Scoparia dulcis millegrana,*  
*Chamædryos*



de la France Equinoxiale. 113

*Chamædryos folio*, quâ pro glycyrrhiza indigenæ utuntur sur.

Je ne sçai sur quoi M. Surian nous assure que les Originaires du Pays se servent de la racine de cette Plante comme de la Reglisse, n'en ayant nullement le goût,

**VERONICA** nummulariæ folio, floribus dorso foliorum in-nascentibus.

**VIOLA** grandiflora, Veroniceæ folio, villoso, *Ipecacuanha* alba dicta *Ipecacuanha Pifo*. *Ipecacuanha blanc*. Cette Plante (dont le caractère avoit été inconnu j'usqu'ici) est si semblable à la *Violette* par ses parties essentielles, que je n'ai pas crû devoir l'en séparer. Sa fleur, qui est blanche, est composée ordinairement de trois feuilles, dont les deux supérieures, qu'on peut ap-

peller les *Ailes*, sont fort étroites, elle ont demi-pouce de long, sont terminées en maniere de faux, forment en s'unissant une espece de petite lèvre échan-crée, & sont presque entiere-ment emboîtées dans le calice. La feuille inferieure, qui est la plus apparente de toutes, a un pouce deux lignes de large, sur sept lignes de haut; elle est attachée au fond du calice par une queue longue de cinq lignes, & tombe en-devant en maniere de rabat, mais qui étant détachée des autres parties de la fleur, res-semble en quelque sorte à un bat-toir. Le calice est garni de petits poils; il est divisé jusqu'à la ba-se en cinq parties, longues de près de cinq lignes, & pousse un pistile qui a quatre lignes de long, couvert de cinq étamines

*de la France Equinoxiale.* 115  
jaunâtres , chargées de petits  
sommets. Lorsque la fleur est  
passée , ce même pistil devient  
un fruit ou espece de coque  
ovale , pointuë , d'abord verte ,  
blanchâtre ensuite , longue de  
cinq lignes , qui en meurissant ,  
s'ouvre par la pointe en trois  
parties , & laisse voir plusieurs  
petites semences blanches , ron-  
des , semblables tout-à-fait à cel-  
les de l'*Oxys lutea*. J. B. Pison  
compare les feuilles de cette  
plante , qui sont veinées propre-  
ment , & parsemées de poils sur  
les bords & en-dessous , à cel-  
les du *Pouliot* ; mais elles ressem-  
blent plutôt à celles de la *Veron-  
nique mâle*. Cette Plante agit dou-  
cement , en sorte que suivant le  
témoignage de Pison même on  
peut la prescrire également aux  
enfants & aux femmes enceintes.

*Quod minus turbet corpus & Venenis validissimè resistat, æquè pueris ac gravidis exhibetur Medicin. Brasíl. lib. 4. p. 110.*

**VIRGA AUREA** Virginia-  
na, annua Zan. *Aster Canadensis annuus*, flore Papposo. H. R. Par. Cette espece de verge dorée croît également dans la *Guyane* comme dans toute la France. On prépare des feuilles de cette Plante une poudre à éternuer.

**VISCUM** aphyllum, Bac-  
cis, croceis & racemosis. Plum.

**VISCUM** aphyllum, Bac-  
cis aureis, umbilicatis. Plum.

**VISCUM** aliud, racemosum,  
foliis latissimis. Plum. Le Gui  
naît pour l'ordinaire à Cayen-  
ne sur les Orangers, sur les ar-  
bres de *Roucou*, & sur les *Gai-  
quiers*.

*de la France Equinoxiale.* 117

VITIS folio subrotundo , serrato , acinis minimis , nigricantibus.

VITIS hederæ folio , ferrato. Plum.

URTICA racemosa , amplo coryli folio. Plum.

XIPHION acaulon , humile , angustifolium , flore singulari , cæruleo. Cette Plante bulbeuse ordinairement n'a que deux ou trois pouces de hauteur ; elle vient dans les Prairies aux environs de Cayenne.

XYLON Americanum præstantissimum , semine virescente Lign. Cotton de Siam.

XYLON arboreum J. B. *Gossypium arboreum caule lævi.* C. B. Pin. Coton. On cultive à Cayenne le Coton à peu de frais , & presque sans peine ; on en fait deux récoltes chaque an-

née ; celle d'Eté est en Septembre & Octobre , & celle d'Hyver en Janvier & Février. Le Coton de Cayenne est fort esrimé , il est ordinairement très-fin , on devoit le préférer à celui des Isles Antilles.

XYRIS foliis gladiatis Flor. Virg. *Gramen florens , capitulo squammoso, Jupicai Brasiliensibus Pison Rai. Hist. Jupicai Piso.* Cet Auteur a donné une bonne figure de cette Plante. *Liv. 4. p. 119.*

ZINGIBER. C. B. Pin. *Gingembre.* Cette Plante vient si aisément à Cayenne , qu'elle semble être naturelle aux Pays : les Indiens ont soin d'en avoir toujours quelques pieds dans leurs Plantations ; ils s'en servent dans la toux opiniâtre & les rhumes invétérés , pour faciliter le cra-

*de la France Equinoxiale.* 119  
chement. Le *Gingembre* con-  
fit au sucre n'est pas indifferant  
pour reveiller l'apetit aux Con-  
valescens. On sert ordinairement  
à table chez les habitans un peu  
aisés , les racines de *Gingem-  
bre* fraîchement cueillies, sans  
autre aprêt , que de les avoir  
bien lavées.

*Fin de la premiere Partie.*

ESSAI





# ESSAI

SUR

L'HISTOIRE NATURELLE

DE LA

FRANCE EQUINOXIALE.

---

---

SECONDE PARTIE.

*Animaux & Mineraux.*

OISEAUX.

**A**CANTHIS Ame-  
thyftina, leucocephalos. *Serin ou Sauteur.*  
Ce petit oiseau n'a rien d'agréa-

L

ble par son chant ; mais il est remarquable par la beauté de son plumage qui est violet , approchant de la couleur d'amétyste , aux plumes près de la tête , qui sont d'un jaune doré.

ACANTHIS vulgaris , & cinerea, *Serin commun.*

ACANTHIS obscure violacea, concolor.

ALAUDA riparia , major.

ALAUDA riparia , minor torquata. *Alouette.*

ALCEDO muta , cirrata , subviridis. *Papa peixe Lusitanis. Marçg. Martin-pêcheur.*

ANAS angustirostra , stultus vulgò dicta. *Fou.* C'est une sorte d'oiseau nommé ainsi dans le pays , parce qu'il se laisse prendre avec la main. On voit beaucoup de ces oiseaux aux Isles de *Remire* , & sur-tout à ce roc taillé en pain de sucre situé au

*de la France Equinoxiale.* 125  
milieu de la mer , appellé le  
grand Conneftable.

ANAS, fera major. *ANAS*  
*fistularis arboribus insidens.* Sloan  
*Hif. nat. Jam. OPANO.* Canard  
*sauvage.* C'est un oiseau de pas-  
sage , qui se repaît dans les Sa-  
vannes , & qui est excellent à  
manger.

A N A S fera , minor , fuf-  
ca.

ANAS indica Gefn. *Canard*  
*franc.* Espece d'oiseau domesti-  
que fort commun à Cayenne  
dans les Ménageries. Les Ca-  
nards privez mâles , ou les *Ca-*  
*nes mâles* , comme parlent les  
Creols , sentent le musc , ce  
qui dépend d'un petit peloton  
de graisse qu'on trouve au crou-  
pion , ou plutôt une espece de  
corps glanduleux rempli d'une  
humeur onctueuse , jaunâtre ,  
qu'on nomme dans le pays *musc*

de Canard, qui vrai-semblablement répand au dehors cette odeur musquée.

AQUILA aquatica, cornuta. *Anhima Marçq. Kamichy.* Oiseau de rapine, noir, qui a sur la tête une corne mince, fort déliée, longue de cinq pouces, & dont la partie supérieure des ailes est armée aussi de deux cornes à chaque côté très-petites & très-dures.

ARDEA alba maxima. *Sloan. His. nat. Jam. Aigrette.* Espece d'Heron qui n'est guères plus gros qu'un perdreau, ses jambes ont un pied de haut; le corps est blanc comme neige. Je garde dans mon cabinet des aigrettes ou panaches faites des plumes les plus fines & les plus déliées de cet oiseau.

ARDEA rosea, spatula dicta: *Ardeola Candida, Platea Gens,*

de la France Equinoxiale. 125  
*Pelicanus sive Platea Jonston. Hist. nat. Espatule.* On a donné ce nom à cette espece d'Heron, parce qu'il a le bec semblable en quelque sorte à une *Espatule*, ou à cet instrument dont les Apotiquaires se servent pour remuer les drogues. Ses plumes changent de couleur en vieillissant, elles deviennent jaunes & rouges. On remarque ce changement de couleur dans le plumage à plusieurs autres oiseaux de l'Amérique, à mesure qu'ils vieillissent.

ARDEA phænicea, spatula dicta. *Espatule rouge.* C'est une variété de la précédente.

ARDEA cristata, leucophæa. *Koumaouary.*

ARDEA stellaris, minor. *Grandgozier.*

ARDEA sylvatica, coloris ferruginei. *Onouré des bois.*

ARDEA vulgaris. *Onouré commun.*

ARQUATA cinerea. *Flamant gris.* Il faut placer cet oiseau sous le genre d'*Arquata* avec Gesner un des plus sçavans hommes de son siècle, à qui l'histoire naturelle est si redevable. *Arquatam*, dit-il, *hanc avem latinè vocare volui, quod rostrum ejus inflectatur instar arcus.* Gesn. de avibus lib. 3. p. 196. On donne à Cayenne le nom de *Flamant* à toutes ces especes d'*Arquata*; mais le véritable *Flamant* est le *Phœnicopterus* dont nous parlerons plus bas.

ARQUATA phœnicea *Numenius* *Hif. nat. Carol.* *Flamant rouge.* Le plumage de cet oiseau est d'une couleur de feu éclatant. Les Indiens en font des colliers, des bonnets, des ceintures appellés dans le pays,

*de la France Equinoxiale. 127*  
*tours de plume, & autres atours*  
*dont ils se parent très-souvent.*

ARQUATA viridis, sylvatica. *Flamant des bois.* Ainsi nommé parce qu'il habite dans les forêts ; au lieu que les autres especes fréquentent le bord des rivieres, ou le rivage de la mer,

BUBO minor, flavescens ; nigris maculis conspersus. *Iacurutu Brasiliensibus Marcg. Chatuant.*

CANCROFAGUS major, cirratus, capite albo. *Crabier* Ce mot vient du *Créol*, il signifie mangeur de Crabes. La figure singuliere de cet oiseau m'a déterminé à en former un nouveau genre, que je n'ai pas cru pouvoir mieux désigner que par le nom latin *Cancrofagus*. Le *Cabrier* fait son nid dans la terre, le plus souvent dans les para-

pets des *Criques*. On appelle de ce nom-là les canaux qui servent à la communication des rivières avec les habitations.

**CANCROFAGUS major**, rostro cochlearis instar excavato, ingluvie magnâ extuberante. *Tamatia Brasiliensibus Marcg. Saouakou des Bois* Cette espèce de *Crabier* a quelque rapport à l'*Onocrotalus* des Grecs, ainsi appelé, dit Gesner, *propter absouam vocem qua rudentem asinum refert his. avium p. 569.* Son jabot a une très-grande capacité, & devient saillant, lorsqu'il est fort plein.

**CANCROFAGUS minor**; alis & caudâ cinereis.

**CANCROFAGUS minor**; vulgatissimus. *Anseri Bassano Congener fuscus avis Sloan. Hist. Nat. Jam.*

**CANCROFAGUS omnium minimus.**



de la France Equinoxiale. 129

CORVUS aquaticus, ex cæruleo nigricans. *Diabie des Paletuviers.*

CORVUS clavus, luteus; crassiori cervice. *Ouaperou.*

CORVUS calvus, maximus; *Cormorant ou poule d'Inde.*

CORVUS calvus, torquatus; duplici ingluvie foras propendente. *Cormorant des Amazones.*

CORVUS Moschatus, rostro adunco. *An Aquila Marina seu Percnopterus. Gesn. Percnopteros Aquila Peregrinus. Jonston. Hist. Nat. Cormorant sentant le musc.*

CORVUS Sylvaticus, capite Phæniceo. *Buteo, species Gallo-Pavonis. Hist. Nat. Carol. Kiankia. Piatteur.* Cet oiseau a un cri fâcheux; il a cela de propre, qu'il attire les autres oiseaux à sa défense lorsqu'il se voit pris.

COTURNIX eleganter va-

30 *Histoire Naturelle*  
riegata, & cristata. *Caille*. C'est  
un oiseau passager d'un fort beau  
plumage, qui est gris & semé  
de plusieurs taches jaunes, blan-  
ches, brunes, & d'autres cou-  
leurs.

ERITHACUS major. *Gorge*  
*rouge*.

ERITHACUS Pratenfis,  
minor. *Itinara*. *Petit oiseau de*  
*Savane*.

FALCO Gallinaris, cristatus.  
*Pagani*. *Mangeur de poules*.

FALCO major, capite cæ-  
rulescente.

FALCO major, varius. *Qua-*  
*bibi*.

FALCO minor, cinereus.  
*Pagani gris*.

FALCO minor, varius. *Pa-*  
*gani moucheté*.

FALCO Palumbarius, cine-  
reus, longiori & sagittato rostro.

FICEDULA atra. *Mangeur*  
*de figures*.

*de la France Equinoxiale.* 137

FICEDULA cinerea.

FICEDULA cinerea, alis &  
cauda citreis.

FICEDULA dilute cærulea

FICEDULA fulva.

FICEDULA Leucophæa ;  
Punctata.

FICEDULA minima, Cya-  
nea. *Petit mangeur de figues. Ble-  
vet.* Appellé de la sorte à cause  
de sa couleur bleuë ; tous ces  
Bec-figues sont les destructeurs  
pour ainsi dire, des *Papaies*, des  
*Gaiaves*, des *Bacoves*, des *Ba-  
nanes*, dont ils se nourrissent ; ils  
ne paroissent ordinairement que  
lorsque les fruits de ces arbres  
commencent à mûrir.

GALLINA Africana Jonston.  
Hist. Nat. *Poule Pintade.* Cette  
espece d'oiseau domestique a été  
apporté autrefois à Cayenne des  
Côtes d'Afrique.

GALLINA aquatica, major

*Kotacca. Grosse poule d'eau.*

GALLINA aquatica, minor, alticrura, alis cornutis. *Gallina aquatica Marcg. Капоўва. Poule d'eau.*

GALLINA aquatica, minima. *Petite poule d'eau.*

GALLINA Sylvatica, crepitans, pectore Columbino. *Marcg. Cucagua Brasiliensibus. Marcg. Agamy.* Cet oiseau est également méconnoissable dans Marcgrave, tant dans l'Estampe, que dans la Description; il n'est nullement fait mention du bruit bizarre que cet animal fait par son derriere, ce qui le rend précisément remarquable.

GALLUS ferus, Saxatilis; croceus, cristam à plumis constructam gerens. *Coc des roches.* Oiseau de couleur de safran, admirable par une espee de crete, ou plutôt une touffe de plu-

mes, haute d'environ deux pouces, qui forment un demi-cercle fort régulier.

GRUS cinera, Ferrivora, *Thonyouyou*. Oiseau qui a quelque chose de l'*Autruche*, & qui est le plus gros qu'on voit dans le pays; on en a vû qui avoient jusqu'à six pieds de haut. Il est vorace; on croit qu'il avale des pierres & même des morceaux de fer.

GRUS incurvato rostro, vertice calvo, & rugoso. *Fabiru Brasiliensibus*. *Mareg*. *Aouarou*. *Maregrave* croit que l'*Aouarou* par la suite des temps, perd les plumes de la tête. *Puto*, dit-il, *in-cute hæssisse pinnulas albas, & fuisse abreptas*, p. 200. Pour moi, j'ai remarqué que les jeunes & les vieux *Aouarous* étoient toujours chauves.

HIRUNDO marina, major 2

apus, rostro adunco. *Fregate*. An *Apos* Jonston *Hist Nat* ?

La figure de l'*Apos* de Gesner & de Jonston ne represente pas au vrai la *Fregate*. Cet oiseau va bien avant dans la mer ; on croit même qu'il s'écarte à plus de 200. lieues des Côtes ; il se nourrit ordinairement de poissons ; il poursuit aussi les *Goélants*, ou *Mauves*, & plusieurs autres oiseaux aquatiques pour leur faire dégorger le poisson qu'ils ont pris, & en faire sa proye.

*HIRUNDO* marina, minor, capite albo. Sloan. *Hist. Nat. Jam. Thouarou.*

*HIRUNDO* vulgaris. *Hirondelle*. C'est un oiseau de passage ; il est très-different de l'espece qu'on voit en Europe ; il fait son nid ordinairement dans les creux des arbres.

*LARUS* Piscator cinereus.

de la France Equinoxiale. 135  
*An Larus marinus albus Gesn ?*  
*Anseri Bassano Congener. avis ci-*  
*neroo albus. Sloan. Hist. Nat.*  
*Jam. Goëland.*

**LARUS** Piscator, ater, rostro depresso, forcices referente. *Larus major rostro inæquali Hist. Nat. Carol. Taya-taya. Bec à ciseaux.* Cet oiseau, qui est appelé aussi par quelques-uns, *Coupeur d'eau*, a le bec très-applati par les côtés, & est fait à peu près comme une paire de ciseaux, ce qui a donné lieu à l'appeler ainsi.

**MERGUS** Pratorum longirostrus, cervice breviori. *Plongeon de Savane.* On ne voit guères cet oiseau qu'en Été dans les *Savanes* ou *Prairies marécageuses.*

**MERGUS** longirostrus, cervice longiori. *Species elegans mergi Marcg. Plongeon ordinaire.* II

a le cou fort court, & ressemble en quelque sorte à un serpent, sur tout lorsqu'il prend sa volée de dessus les arbres où il se perche ordinairement pour plonger & pêcher du poisson.

MEROPS major capite nigro. *Sitta seu picus cinereus major, capite nigro. Sloan. Hist. Nat. Jam. Petite vie.*

MEROPS minor vertice luteo. J'ai rapporté ces deux espèces d'oiseau aux *Merops* à cause qu'ils en ont tout-à-fait l'air. Les Naturalistes ont nommé *Merops*, ou *Apiastræ*, ces sortes d'oiseaux, parce qu'ils prétendent qu'ils se nourrissent principalement d'Abeilles & de Guêpes. Comme le *Miliaria* tire son nom de ce qu'il se nourrit de millet.

MILIARIA major, nigro-violacea. *Gros mangeur de millets.*

MILLIARIA



*d e la France Equinoxiale. 137*

MILIARIA minor, nigra  
*Petit mangeur de millet.*

MILIARIA minima. Horto-  
*lan.*

MOTACILLA candida,  
caudâ longissimâ, rostro & pe-  
dibus cinnabarinis.

MOTACILLA cinerea, cau-  
dâ longissimâ. *Hauffe-queuë Pail-  
lenqueuë.* On appelle *Montacilla*  
du mot latin *motare*, remuer sou-  
vent; parce que ces oiseaux re-  
muent toujours la queuë. *Mo-  
tacilla caudam irrequietè motitant.*  
*Genf. Hist. Animal.*

PALUMBUS cinereus. *Oton-  
qui. Pakaii. Ramier gris.* Cet oi-  
seau ne paroît guères qu'en Été;  
il est ordinairement très-amer au  
gout quand il a mangé des grai-  
nes de *Baroulou.*

PALUMBUS rostro denta-  
to, cervice & caudâ cyaneis  
*Ourovoua.*

M

PARULMBUS verficolor,  
cinnabarino rostro, *Ramier pi-*  
*coté.*

PARUS ater, pectore albo.  
*Tangla.*

PARUS leucophæus, vertice  
luteo. *Oiseau de Savanne.*

PARUS Megalocephalus,  
cristatus. *An musci Capa pallide*  
*fusca. Sloan. Hist. Nat. Jam?*  
*Oiseau de Savanne hupé.*

PARUS niger, cristâ Phæni-  
cea, alis caruleis. *Tangla à hupé*  
*rouge.*

PARUS nigricans, seu Car-  
bonarius.

PARUS olivarius, ventre  
flavescente.

PERDRIX major, olivaria,  
longiusculo, nigro rostro. *Jam-*  
*bu Brasiliensibus Marog. Tinamou-*  
*Grosse Perdrix.* Elle se perche  
sur les arbres, & pond des œufs  
d'un bleu céleste.

de la France Equinoxiale. 319

PERDRIX minor, cirrata,  
rostro atro. *Petite Perdrix.*

PERDRIX minor, fulva.  
*Perdrix cul rond.*

PHASIANUS cinereus, cer-  
vice sanguineâ. *Marail ou Fai-  
san.*

PHASIANUS niger, arburus,  
viridi rostro. *Marail des Ama-  
zones.*

PHASIANUS niger, cristâ  
ex albo, & nigro variâ, elegan-  
ter convolutâ. *Gallus indicus.*  
*Sloan. Hist. Nat Jam. Hocco des*  
*Amazones.* La tête de l'*Hocco*  
est surmontée d'une hupe qu'il  
leve & baisse à sa volonté. Cet-  
te hupe a quelquefois plus de  
trois pouces de hauteur, & est  
composée de plusieurs plumes  
comme étagées : ces plumes  
font blanches & noires par l'ex-  
trémité, & se replient en devant  
ce qui donne une assez bonne

Mij,

grace à cet oiseau, qui marche fierement.

PHASIANUS niger cristatus, rostro Cinnabarino. *Hocco de Para.*

PHASIANUS niger, atrâ cristâ, eleganter complicatâ. *Mizu Brasiliensibus Marcg. Hocco de Cayenne.*

PHASIANUS rubiginus. *Pica.*

PHASIANUS vertice fulvo, cirrato. *Paraka.*

PHÆNICOPTERUS, Phœniceus, rostro falcato; ad extremum nigro. *Tococo* à Cayenne, & *Flamant en Europe*. Cette espece paroît être un peu differente de celle dont parlent Gesner, Jonston & Aldrovandus. Les *Tococos* volent en troupe; on en voit quelquefois à Cayenne qui bordent le rivage de la Mer, ce qui fait de loin un coup d'œil

*de la France Equinoxiale.* 147  
assez singulier. Cet oiseau s'ap-  
privoise facilement; mais il est  
difficile a élever, car pour l'or-  
dinaire il languit, & meurt dans  
très-peu de temps.

PICA Brasilica Gesn. Tou-  
kan. Gros-bec. La langue du Tou-  
kan est d'une figure assez singu-  
liere; c'est une plume fort dé-  
liée, qui a environ demi-pied de  
long.

PICA jugulo columbino. An  
*Pica Brasilica altera* Jonston. *Hist.*  
*Nat.*

PICA minima, rostro denticu-  
culato. *Petit gros bec.*

PICA minor, rostro denti-  
lato, vario. *Gros-bec. Queue de*  
*rat.*

PICUS major, pullus, cirra-  
tus, caudâ luteâ, nidum suspen-  
dens, *Guiratangeima Brasiliens-*  
*bus. Marcg. Yapou. An Picus Chlor-*  
*rio indicus* Jonston. *Hist. Nat. Cuf*

jaune. Cet oiseau paroît être différent du *Picus Indicus* de Jonston, dont il dit: *Junior virescit, adultior tota evadit lutea.* Hist. Nat. de avibus, p. 80.

PICUS minor, ater, alis & caudâ luteis. *Icterus minor nidum suspendens alter Sloan.* Hist. Nat. Jam. *Jupuiuba*, seu *Japu Brasiliensibus* Marcg. Cul jaune, petite espece. La figure de cette espece de Pie, qu'on voit dans Marcgrave, est plus correcte que la précédente. Ces sortes d'oiseaux, par une sagacité naturelle, ont soin de bâtir leurs nids au bout des branches des arbres qui croissent sur les bords des rivieres, & qui avancent sur l'eau, de peur, sans doute, qu'on ne leur enleve leurs petits. Ces nids, qui semblent être faits d'osier, sont de figure cylindrique, en forme presque d'un petit sac,

de la France Equinoxiale. 143

long d'un pied, ou d'un pied & demi; on en voit nombre à la fois qui pendent au bout des branches.

PICUS citrinus. *Charpentier jaune.*

PICUS fulvus, maculis citreis distinctus. *Charpentier large moyé.*

PICUS melinus, cristâ citrinâ.

PICUS niger, cristâ coccinea. *Picus capite toto rubro. Hist. Nat. Carol. Ipecu Brasiliensibus Marcg. Ventour. Charpentier.* Toutes ces especes de *Pivert* font leur nid dans le creux des arbres; ces nids vont toujours en serpentant; par cette précaution ils élevent leurs petits en sûreté, & les garantissent des injures de l'air.

PLUVIALIS cinereus. *Pluvier.*

PSITTACUS major, albicans, capite luteo. *Psittacus leucocephalos* Jonston. *Hist. Nat. Perroquet d'Orenock.*

PSITTACUS major, dorso flavescente. *Crik.*

PSITTACUS major, luteus, caudâ virescente.

PSITTACUS major, vulgaris, prasinus. *Psittacus viridis*, Jonston. *Hist. Nat. Septima species Psitaci. Marcg. Tauha.* On mange presque tous les jours à Cayenne de cette espece de Perroquet, préferablement aux autres.

PSITTACUS major, vertice & alis amethystinis.

PSITTACUS major violaceus. *Kiankia. Perroquet violet.*

PSITTACUS major, viridis, alarum costâ supernè rubente. *Perroquet amazonne.* Il a un beau plumage qui est d'un verd



verd éblouissant. Les Indiens en font de belles ceintures ; ou de tours de plumes dont ils ceignent leur tête aux jours de réjouissance.

PSITTACUS maximus  
Marcg. CONNORO. *Arra rouge.*

PSITTACUS maximus, alter  
Jonston His. nat. *Ararauna brasiliensibus* Marcg. *KARARAOUA.*  
*Arra bleu.*

PSITTACUS minor, thalassinus. *Perriche bleüe.*

PSITTACUS minor, prolixâ caudâ, maculis flammeis conspersus. *Maracana brasiliensibus* Marcg. *Perriche arra.* Sorte de Perroquet passager, qui a les plumes vertes, mais d'un très-joli verd, mêlées de petites taches rouges couleur de feu, & la queue longue.

PSITTACUS minor, vertice maculato. *Perriche des Amazonas.*

PSITTACUS minor vulgaris. *Anaca brasiliensibus* Marcg. *Perriche commune.*

QUERQUEDULA major. *KAUIRIRI.* *Grosse Sarcelle.*

QUERQUEDULA minor, varia. *SOUKOUROUOU.* *Petite Sarcelle.* Cet oiseau aquatique est délicat & de fort bon goût ; tout le gros & le menu gibier de Cayenne hormis la Sarcelle & le Canard sauvage est coriace, & sent l'huile ou le musc.

REGULUS domesticus. *ROSSIGNOL.* Ce petit oiseau est appelé improprement *Roussignol*. il fait son nid sous le couvert des maisons, de même que l'*Hyronnelle*.

REGULUS omnium minimus, coccineus, rostellum longiori & arcuato. *Colibry rouge.*

REGULUS omnium minimus, rostellum longiori & arcua-

to, pennis viridibus & auricolis splendens elegans.  
*Mellivora.* *Hif. nat. Carol. Colibry.* C'est le plus petit & le plus beau de tous les oiseaux que l'on connoisse en Amerique ; son corps n'est guère plus gros qu'une noisette, ses plumes sont d'une admirable beauté, elles sont resplendissantes, d'un verd doré. Le *Colibry* est vis naturellement & plein de feu ; il lèche, pour ainsi dire, la rosée des fleurs dont il paroît se nourrir. Il y a d'autres especes de *Colibry* qui ne diffèrent que par la diversité de leurs couleurs.

REGULUS omnium minimus, subviridis,

RUSTICOLA maritima, minor. *Guarauna brasiliensibus & Rusticola aquatica Marcg.*

STRIX sylvatica, major, pulla. *Noctua minor, ex pallido*

148. *Histoire Naturelle*  
*& fusco varia. Sloan. Hist. nat.*  
*Jam. Haleur.*

STRIX varia, minor. *An Caprimulgus Jonston Hist. nat? CORPORAL.* Oiseau de rapine qui ne paroît qu'à la pointe du jour, ou lorsque la nuit commence à venir; on prendroit volontiers le cri de cette espèce d'orfraye pour l'aboyement d'un chien.

TURDUS coloris lateritii.  
*Benani rougeâtre.*

TURDUS pratensis, rostro longiusculo. *Benani.*

TURDUS torquatus, occipite cinnabarino. *An merula brasiliica. Jonston Hist. nat?*

TURTUR sylvaticus. *Tourterelle des grands bois.*

TURTUR vulgaris. *Tourterelle des Baroulous.*

VESPERTILIO cornutus  
*Marcg. Léré. Chauve-Souris.*

ULULA major, megalocephalus. *Ouroucourea. Huëtte.*

---

---

QUADRUPEDES  
ET REPTILLES.

**A**RIES Guineensis Marcg.  
*Belier de Guinée.*

BUFO vulgaris , innoxius.  
*Crapaut.*

BUFO magnus , Palmipes.  
*Cururu Pison. Crapaut d'eau douce.*  
Il a les pieds de derriere faits en  
pate d'oye.

CANIS ferus , major can-  
crofus vulgò dictus. *Koupara.*

CERCOPITHECUS angol-  
ensis , major , Marcg. *Maxa-  
que.* C'est de tous les Singes ce-  
lui qui s'apprivoise le plus aisé-  
ment, il a la chair coriace &  
filandreuse comme le cheval ;  
les Indiens en mangent, de mê-

150 *Histoire Naturelle*  
me que quelques habitans.

**CERCOPITHECUS** barbatus maximus , ferugineus , stertorosus. *Cercopithecus barbatus, Guineensis* Marçq. *Alaouïata. Singe rouge.* Animal sauvage rouge bai , fort gros , qui fait un bruit effroyable , semblable à un râlement qu'on entend de bien loin, & c'est par le moyen de l'os hyoïde qui est d'une structure singulière.

**CERCOPITHECUS** cinereus , crispatus. *Singe cendré.*

**CERCOPITHECUS** cinereus , cirratus , capite nigro. *KAYOUROURE'. Makenque blanc.* Il est très-rare, on le trouve dans le fond de la Terre-ferme.

**CERCOPITHECUS** major , niger , faciem humanam referens. *An Cercopithecus magnitudine & formâ hominis Gesn ?* *QOUATA.* Il imite plusieurs ac-

*de la France Equinoxiale.* 157  
tions de l'homme, & il lui res-  
semble un peu par le visage.

CERCOPITHECUS mi-  
nor, albicans, brasiliensis. Sa-  
pajou blanc du Bresil.

CERCOPITHECUS mi-  
nor, albicans, maculis nigris  
distinctus. SAGOIN. Sapajou ti-  
gré.

CERCOPITHECUS mi-  
nor, luteus. Sapajou jaune.

CERCOPITHECUS mi-  
nor, dilute olivaceus, parvo  
capite. Cagui minor Marcg. Aka-  
rima. Sapajou.

CERCOPITHECUS mini-  
mus, niger, leontocephalus,  
auribus Elephantinis. Cagui ma-  
jor Marcg. Galleopithecus qui Sa-  
goin à brasiliensibus nominatur  
Gesn. Tamarind.

CERVUS major, cornicu-  
lis brevissimis. Biche des bois.

CERVUS minor, palustris,

corniculis brevissimis. *Biche des Paletuviers*, surnommée ainsi, parce qu'elle habite ordinairement dans les marécages parmi la vase & les *Mangles*, autrement *Paletuviers*. On appelle indifféremment dans le pays *Biche*, & la femelle du cerf, & le cerf même, quoiqu'il ait un bois sur la tête.

CROCODILUS Gefn. *Jacaré brasiliensibus* Marcg. *AKARÉ Cayman*. Le *Cayman* sent le musc même d'assez loin, ce qui sert en quelque façon d'avertissement aux voyageurs pour se tenir sur leurs gardes, afin de n'être pas surpris par un animal si dangereux & si vorace; toutes les rivières qui se dégorgeant dans celle d'*Ouyapoc* en foisonnent.

CUNICULUS major, palustris, fasciis albis notatus. *Paça brasiliensibus* Marcg. *Cuniculi*



de la France Equinoxiale. 153  
*brasiliensis species* Jonston. *His-*  
*nat Ourana. Pak.* Espece de La-  
pin fort connu ; sa chair est  
beaucoup meilleure que celle  
de l'*Agouty*.

**CUNICULUS** minor, cau-  
datus, olivaceus. *Akouchy.*

**CUNICULUS** omnium vul-  
gatissimus, aguti vulgò. *An Cu-*  
*nniculus indicus Gesn? Aguti vel*  
*acuti brasiliensibus Marcg. Agou-*  
*ty.* Sorte d'animal à qu atrepieds,  
qui est gros ordinairement com-  
me un chat, qui tire sur le roux,  
& qui est commun dans l'Isle de  
Cayenne & la Terre-ferme.

**FELES** fera, tigrina. *Mara-*  
*caca Marcg. Malakaya. Chat-*  
*tigre.*

**HYSTRIX** longius cauda-  
tus, brevioribus aculeis. *Porc-*  
*Epic.*

**HYSTRIX** minor, leuco-  
phæus. *Gouandou.*

**IGNAVUS** *Marcg. Ouai-karé. Pareffeux.* On a donné le nom de *pareffeux* à ce quadrupede, parce qu'il marche silencieusement qu'il semble être toujours dans une nonchalance extrême.

**LACERTUS Egregius** *Marcg. Crocodilus terrestris brasiliensis Gesn. Tejuguacu & Temaparatupinambis Marcg. Pagara. Lézard-Caiman.* La femelle pond à la fois de quatre à cinq & quelquefois jusqu'à six douzaines d'œufs, gros comme ceux d'une jeune poule, les Indiens les mangent.

**LACERTUS maximus, viridis, dentatus, ingluvie magnâ, pendulâ.** *Senembi brasiliensibus Marcg. Ayamaka. Lézard des bois.* Il y en a qui ont jusques à huit pieds de long, & quelquefois davantage; on mange ces

de la France Equinoxiale. 155,  
deux especes de Lézard.

LACERTUS minimus, ar-  
genteus. *Taraguira brasiliensibus*  
*Marcg. Karoia. Petit Lézard.*

LACERTUS minor, viridis,  
fasciatus, Cameleon falso Puta-  
tus. *Cameleon.*

LACERTUS muralis, minor,  
ex albo & nigro variegatus. *An*  
*Teiunhana brasiliensibus Marcg?*  
*Anouly. Lézard domestique qui*  
*habite dans les trous des murail-*  
*les.*

LUTRA nigricans, caudâ  
depressâ & glabrâ. *Ilya que* &  
*Carigueibeiu Marcg. Loutre*

MUS palustris, hispidus.  
*Mombo. Rat des Paletuviers. Es-*  
*pece de Rat qui vit dans les*  
*marécages.*

MUSTELA maxima, atra,  
moscum redolens. *Tayra. Grosse*  
*Bellette Cet animal en se frot-*  
*tant contre les arbres y laisse*

une espece d'humeur onctueuse,  
qui sent beaucoup le musc.

MUSTELA minor, rufa,  
subtus alba. *Belete de Para.*

RANA palustris, caudata.  
*Grenouille à queue.*

RANA terrestris, Cyanæa,  
in arboribus degens. *Cimicimy.*  
*Grenouille bleue.*

SCIURUS brasiliensis Marcg.  
*Ecureuil.*

SCIURUS leucophæus, ma-  
jor, caudâ longissimâ, crispatâ.  
*An Sciurus Getulus Gesn. Ecu-  
reuil de Baston.* Il a été apporté  
à Cayenne par des Anglois de  
Baston.

SERPENS biceps vulgò dic-  
tus. *Amphisbæna Gesn. Ibyara  
Marcg. Serpent à deux têtes.* Sorte  
de reptile appelé ainsi commu-  
nément, parce que le vulgaire  
confond ensemble la tête & la  
queue de ce Serpent, à cause

du peu d'attention qu'il fait pour les distinguer.

SERPENS caudifonus. *Boicinga* *Marcg.* *Domina Serpentum nioremburgii* *Jonston.* *Hif. nat.* *Serpent à grelots.* Ce reptile est rapporté sous le nom de *Vipera caudifona*, *Americana*. Dans les *Essais sur l'Hist. Naturelle de la Caroline & des Îles Bahame.* Il est très-bien représenté dans *Jonston.* La figure qu'on voit dans *Marcgrave* ne répond pas du tout à la description qu'il en a donné. La queue de ce Serpent est toujours terminée par de petites vertebres (appelées dans le pays grelots, ) qui vont en diminuant, dont l'articulation est lâche, & dont le frottement fait un bruit qu'on entend d'assez loin, pour avertir sans doute de se tenir sur ses gardes. Il semble même, comme a très-bien remarqué *Pison*, que la nature a

prévenu par ce signal la malice d'un si dangereux Serpent. *Huit tam pernicioso colubro benigna natura, cautionis quasi gratiâ nolam addidisse videtur, ut illius sonitu admonitus quilibet tempestivè sibi caveat à vicino hoste. Piso p. 41.* Cette espece de sonnette est composée, suivant Marcgrave. d'autant de pieces, que le Serpent a d'années. *Quot annorum Serpens, tot partes habet crepizaculum hoc. Marcg. p. 240.* Mais si l'on ajoute foi à Marcgrave, il faut que cet animal vive longtemps, parce que je conserve un de ces grelots, où l'on compte jusques à dix-neuf pieces articulées ensemble. C'est le propre de ce Serpent quand il a mordu de s'engourdir & de rester sur la place.

SERPENS omnium maximus, cynocephalus. *Bois Guacu*

de la France Equinoxiale. 159.  
*Brasilianis Marcg. Ikiriou. Serpent  
monstrueux.*

SERPENS Echinatus. *Ser-  
pent à grage.* Il a cinq ou six  
pieds de long, sa morsure est  
mortelle.

SERPENS ferreus, longissi-  
mus. *An caninana Serpens Pifon?  
Gros Serpent.*

SERPENS flavescens, par-  
vus, atris maculis variegatus,  
carenam æmulantibus. *Petit Ser-  
pent.*

SERPENS maximus ex ru-  
bro, albo nigro eleganter va-  
riegatus.

SERPENS obscure olivaceus,  
ventre croceo. *Araouai. An  
Botiapô Pifon?*

SERPENS parvus, cinnaba-  
rinus. *Serpent rouge.*

SERPENS parvus, ex rubro,  
albo & nigro annulatim varie-  
gatus. Ces deux dernieres espe-

ces de Serpens ont quelque rapport à l'*Aspis*. *Gesn.*

*SUS* major , niger , *Catervarius*. *Grand Cochon noir.*

*SUS* aquaticus , multifulcus. *Tapierete brasiliensibus Marcg.*  
*An vitulus marinus Jonston. Hist.*  
*nat? Tapir. Maypoury.* Animal amphibie , qui reste plus souvent dans l'eau que sur la terre , où il va de tems en tems brouter l'herbe la plus tendre. Il a le poil fort court mêlé de blanc & de noir en maniere de bandes qui s'étendent en long depuis la tête j'usqu'à la queuë. Il siffle comme un *Yzard* ; il semble tenir un peu du mulet & du cochon. On voit des *Manipouris* , comme prononcent quelques-uns , dans la riviere d'*Ouyapok*. Cette viande est grossière & d'un goût désagréable.

*SUS* maximus , palustris. *Porcus*



de la France Equinoxiale. 161  
*eus fluviatilis, brasiliensis* Jonston.  
*Hif. nat. Capybara brasiliensibus*  
*Marcg. Cabiai.* Le *Cabiai* qu'on  
nomme aussi *Cabionara*, est un  
animal amphibie qui habite or-  
dinairement dans les marécages  
il vit de poisson, de fruits, de  
cannes à sucre; il est délicieux  
à manger.

SUS minimus, sylvaticus,  
dorso lineâ albâ notato. *Patyra.*  
Il a une raye blanche depuis la  
tête jusqu'à la queue, ce qui le  
distingue des autres especes de  
cochon.

SUS minor, sylvaticus, sub-  
fulvus, collo albo. *Cochon à col*  
*blanc.* Il est très-féroce & très-  
dangereux.

SUS minor, umbilico in dor-  
so. *Tajacu Marcg. Cochon noir.* Il  
a sur le dos près de la region lom-  
bairre une petite poche ou espece  
de soupirail d'environ un pouce

& demie de profondeur, entre le cuir & les muscles, qui sert d'égoût à une humeur ou matière onctueuse d'une odeur désagréable, qu'on appelle improprement dans le pays *Musc*. Cette espèce de cochon s'attroupe ordinairement, & va par bandes quelquefois au nombre de mille.

TAMANDUA major, caudâ paniculatâ. *Tamandua - Guacumarcg. Ouariri. Gros mangeur de fourmis.* J'aurois rapporté volontiers ce quadrupède au genre de Renard dont il a l'air, si je n'avois cru devoir m'accommoder en quelque sorte à l'usage, & garder le nom de *Marcgrave*, ou plutôt le nom Indien de *Tamandua*, qui est familier dans la Guiane & dans le Brésil.

TAMANDUA minor, cinerea. *Tamandua. - i. brasiliensibus. Marcg. Mangeur de fourmis.*

TAMANDUA minor flavescens. *Ouatirioüaou. Petit mangeur de fourmis.* Tous les Tamanduas prennent ordinairement leur nourriture, en introduisant leur langue, qui est faite comme un petit ver, dans les fourmillières, qu'ils retirent ensuite lorsqu'elle est chargée de fourmis.

TATUS Gesn. *Tam apara Marcg.*

TATUS major, moschum redolens. *Tatu-ete Brasiliensibus Marcg. Tatou-Kabassou.*

TESTUDO marina, major, corticata, & leviter maculata. *Ouyamoury. Grosse Tortuë de mer.*

TESTUDO marina, minima *Tortillon. Cap volage.*

TESTUDO marina, omnium maxima. *Jurucua Marcg. Kaoïiane.* C'est une grande Tortuë de mer, j'en ai vü qui avoient près de quatre pieds de long. La plu-

part des Tortues de mer sont *amphibies*; elles vivent dans l'eau & sur la mer, elles y viennent principalement pour faire leur ponte sur le rivage. On saisit ce tems pour les prendre en les renversant seulement sur le dos. Il faut que la chair de Tortuë de mer brise le sang & les autres humeurs, & les rende coulantes, parce que les Negres attaqués du *Payan*, autrement de la verole, qui vaquent à la pêche de la Tortuë dont ils se nourrissent pendant quelque tems, non-seulement deviennent gras, mais encore ils sont soulagez entièrement de tous les symptomes veroliques. Nos Tortues de mer ne feroient-elles pas le même effet en Europe?

TESTUDO palustris, testâ fuscâ lineis nigris multipartitâ.  
*Tortuë amazone.* Les Sauvages

*de la France Equinoxiale.* 165.  
qui habitent le long de l'embou-  
chure du Fleuve des *Amazones*,  
prennent ces sortes de Tortuës  
dans des *Savannes* ou prairies  
marécageuses, il les enferment  
ensuite dans un parc clos de  
pieux, dont ils en font un com-  
merce lorsqu'ils en ont quantité.

TESTUDO terrestris, major  
putamine echinato, & striato.  
*An species testudinis cornigera,*  
*sive troglodytilæ Rondel (Rapara-*  
*pa.* Tortuë de terre assez singu-  
lière par sa figure; elle a le col  
long, fort ridé, d'où pendent  
de petites membranes déchirées,  
ou déchiquetées à peu près  
comme de la frange. Sa tête est  
applatie; triangulaire, terminée  
par une espece de trompe, sem-  
blable à un petit tuyau de plume  
à écrire; le dessus de l'écaille  
est comme sillonné & garni de  
grosses pointes. On prend certe

Tortuë du côté d'*Aprouaque* dans des *Savannes*. On en trouve aussi quelquefois dans les *Isles de Romire*.

TESTUDO terrestris, minor. *Enaatakaka*. Petite Tortuë.

TESTUDO terrestris, vulgaris. *Ouyamou*.

TIGRIS Gesn. Tigre.

TIGRIS fulvus. *Cuguacuarana Brasiliensibus Marcg.* Tigre rouge. Les Tigres en general font le fleau de *Cayenne*, ils font souvent de grands desordres dans cette Colonie. Le Tigre qui est d'une couleur tirant sur le bai-rouge, est le plus goulu & le plus carnassier de tous.

VULPES major, putoria, caudâ tereti, & glabrâ. *Cari-gueya Brasiliensibus Marcg. Opas-sum His. nat. Antil. Aouaré. Puant.* On a donné ce nom à cet animal, parce qu'il sent très-

mauvais. Le Puant femelle a sous le ventre une espece de poche dont l'ouverture n'a ordinairement que quatre pouces, mais qui est capable de se dilater beaucoup, elle est revêtuë en dedans d'une peau rougeâtre très-unies, & nullement veluë, comme le remarque le Ministre Rochefort dans l'Histoire des Antilles, dans laquelle sont placées les mammelles pour l'ordinaire au nombre de quatre, séparées les unes des autres par autant de cloisons membraneuses faites en forme de panier de Pigeon. C'est dans ce sac que cet animal renferme ses petits, qu'il promene par tout.

VULPES major, fusca, proboscide longiori.

VULPES minor, rostro superiori longiusculo, caudâ annulatim ex nigro & rufo variegatâ.

168 *Histoire Naturelle*  
*Coati brasiliensibus* Marcg. *Qua-*  
*chy.* Il a le museau étroit &  
long, de telle sorte que le des-  
sus ou la machoire supérieure  
avance plus que l'inférieure d'un  
pouce & demi.



POISSONS



---

---

P O I S S O N S.

**A**CUS prima species Rond.  
*Timucu Marcg. Acus alia*  
*Jonston. Hist. Nat. Simoukou.*  
*Eguille.*

**ANGUILLA** fluviatilis ;  
*nigricans Mucu Brasiliensibus.*  
*Marcg. Congre d'eau douce.*

**ANGUILLA** lacustris , tre-  
morem inferens. *Anguille trem-*  
*blante*, ainsi appelée, parce qu'en  
la touchant, ou de la main, ou  
avec un bâton, elle cause un  
tremblement forcé & involon-  
taire ; elle se tient dans l'eau  
douce des trous de *Savannes* ou  
*Prairies*, qui restent pleins d'eau  
en Eté, qui est le tems auquel on  
peut prendre ce poisson en l'eny-  
vrant, parce qu'en Hyver ces

Prairies sont inondées.

ANGUILLA marina, minor, litoralis, viridescens. *Congre.*

ANGUILLA marina, minor, spinosissima, *An. Conger Rond ? Anguille de mer.*

ANGUILLA minor, fluviatilis, oculis. Cinnabarinis. *Anguille appelée yeux rouges.*

APUA cinerea, pinnâ dorsali viridi. *Prapra.*

A P U A Megalocephalus. *Ayaya.*

APUA minima, olivacea. *An punaru Marcg ? Appas.* On fouille dans la Vase dans le tems que la Mer est basse pour prendre ce petit poisson qui sert d'appas à la ligne pour en prendre d'autres.

ASELLUS fluviatilis, minor, *Patagai.*

ASELLUS lacustris, oris pa

*de la France Equinoxiale.* 171

lato limæ instar exasperato. *Kouxeury*. Les Indiens du fond de la Guyanne se fervent de l'os qui forme le palais de ce poisson en guise de lime pour polir les arcs, les boutons, & autres ouvrages.

**ASELLUS** maximus. *Vieille*. C'est un poisson, qui pese ordinairement deux cens livres, quelquefois jusques à quatre cens; on le prend à la ligne, à la flèche, au filet; on le sale, il a un goût semblable à celui de la Moruë verte.

**AURATA** maculis azureis eleganter notata. *Guaracapema* *Marcq.* *Dorade*.

**BALÆNA** vera Rond. *Orca ejusdem*. *Souffleur*. On ne voit guères sur les côtes de la Guyane que de petites Baleines, que l'on appelle ordinairement *Baleinons*; ce n'est même que l'orf-

172 *Histoire Naturelle*  
qu'elles y échoient malades, ou  
blessées à mort.

CUCULUS magno capite,  
*Niqui brasiliensibus Marcg. Cra-*  
*pau.*

CYPRINUS argenteus,  
squammis maximis, peltatis, pin-  
nâ dorsali Appendice longissimâ  
suffultâ *Camaripuguacu. Marcg.*  
*Apalika.*

DELPHINUS nigricans.  
*Marfouin.*

FABER marinus ferè qua-  
dratus. *Sloan. Hist. Nat. Jam.*  
*Abacatuaiia Marcg. Lune.*

GALEUS omnium maximus.  
*Canis Carcharias seu Lamia Rond.*  
*Canis Carcharias alius Jonston.*  
*Hist. Nat. Regin.*

GALEUS Leucophæus,  
punctatus. *An Galeus Stellaris,*  
*seu varius Rond? Vache de mer.*

GALEUS canis, vel Ca-  
nicula Plinii Rond,

de la France Equinoxiale. 173

GOBIO litoralis, barbatus, oculis maximis, Protuberantibus. *Kouttai. Gros yeux.* Ce poisson est ainsi appelé, parce qu'il a les yeux saillans en dehors de plus de demi-pouce; il se tient sur le rivage de la mer, & se laisse aller au gré des vagues. On tuë ce poisson à coups de flèches ou à coups de fusils; on croit qu'il est *Vivipare.*

HARENGUS planus, caudâ auratâ *Karangue.*

HARENGUS volans. *Hirundo marina. Rond. Miivipira & Pirabebe. Marcg. Poisson volant.* J'ai crû devoir me servir préféablement du nom d'*Harengus* à celui d'*Hirundo*, afin de fixer ce dernier nom à ne signifier qu'un genre d'oiseau.

LUPUS fluviatilis, argenteus? *Loubine de riviere.*

LUPUS marinus, teres. *Ta-*  
P iij

174 *Histoire Naturelle*  
*reira Marcg. Loubine de mer.* La  
Loubine de mer est de tous les  
poissons à écaille qu'on mange  
à Cayenne, le plus délicat; la  
chair en est ferme.

MUGIL cephalus Rond.  
*Mulet.* C'est un poisson de pas-  
sage d'environ deux pieds & de-  
mi, excellent à manger. On le  
prend à la flèche ou avec des  
filets; mais la maniere la plus as-  
surée est de le pêcher au flam-  
beau, comme on dit; c'est-à-di-  
re, de le prendre avec le feu,  
pêche assez singuliere à Cayen-  
ne.

MUGIL maximus. *Torffe.*

MUGIL minor. *Parassis.* C'est  
un poisson de mer qui va en trou-  
pe, & qui n'a tout au plus qu'un  
pied & demi de long. Bien des  
gens à Cayenne pensent que le  
*Parassis* ne differe du *Mulet*, qu'en  
ce qu'il est moins gros.

*de la France Equinoxiale. 175*

MULLUS imberbis, albicans, pinnâ dorsali anteriùs dentatâ. *An Bagre la species Marcg? Maxorand blanc.*

MULLUS argenteus, pinnâ, dorsali ligulâ longissimâ subfultâ. *Coco blanc.*

MULLUS dilutè flavus, cirris longissimis. *Coco jaune.*

MULLUS lævis, caudâ bifsectâ, circinatâ. *An Bagre alia species Marcg? Passany.*

MULLUS lacustris, barbatus, nigricans. *Barbe à la roche.*

MULLUS imberbis, leucophæus, minor. *Maxouma.*

MULLUS imberbis, flavus, pinnâ dorsali interiùs dentatâ. *Maxorand jaune.*

MULLUS Palustris, major, loricatus. *An mullus Asperrond?*

MULLUS palustris, minor, loricatus. *Tamoata Marcg. Gorret.*

MULLUS vulgatissimus  
 violaceus, Grunniens. *Bagre* 4<sup>a</sup>  
*species Marcg. An apri piscis spe-*  
*cies? Grondeur*, ainsi nommé,  
 parce qu'il gronde, dit-on, com-  
 me le pourceau. Ce poisson est  
 très-commun; il fait une des  
 principales nourritures de plu-  
 sieurs habitans de Cayenne.

ORBIS lacustris brachiatus.

ORBIS oblongus, minor,  
 lævis.

ORBIS oblongus, major;  
 lævis, fasciatus. *Orbis lævis oblon-*  
*gus, cinereis & fuscis maculis no-*  
*ratus. Sloan. His. Nat. Jam. Ka-*  
*mayakou. Gros ventre.* L'usage de  
 ce poisson est dangereux; il est  
 même regardé par bien des gens  
 du Pays comme un poison.

PASTINACA barbata, as-  
 pera, & longius caudata. *Pilote*

PHOXINUS olivaceus, fas-  
 ciâ albâ ab imo ad summum dif-



*de la France Equinoxiale.* 177  
tinctus. *Coulant.* Le coulant est un poisson d'eau douce, difficile à enyvrer, parce qu'il se cache dans le limon, & qu'il a toujours la tête dans la Vase.

**P R I S T E S** Rond. *Gladius Jonston. Hist. Nat. Araguagua Brasiliensibus Marcg. Espadon.* On a coutume de prendre ce poisson avec le filet, qu'on appelle *Folle*, dont les mailles ont un pied en quarré. L'*Espadon* est ordinairement fort gros; j'en ai vû pêcher aux petites Isles de *Remire*, qui avoient plus de douze pieds de long.

**RAIA** maxima, circinata & cornuta. *Raye Diable.* C'est un poisson de mer monstrueux, long de plus de vingt pieds; il s'élançe hors de l'eau à une certaine hauteur, & se laissant tomber tout-à-coup, il fait un bruit épouvantable; il se bat avec l'*Espadon*.

RAIA minima, clavata, caudâ longissimâ. *Jabebirete Marcg. Raye bouclée.*

RAIA omnium maxima, ore amplissimo. *Raye monstraeuse.*

RAIA pinnis triangularibus, alas versperilionis referentibus. *Narinari pinima Marcg. Raye chauve-sauris.*

RAIA vulgaris, lævis, edulis. *Raye commune.*

RANA piscatrix Rond. *Anguacucua Brasiliensibus Marcg. Crapau de mer.*

REMORA Jonston. *His. Nat. Iperuquiba & Piraquiba Brasiliensibus Marcg. Sucet.* Jonston a remarqué que ce poisson avoit au-dessous de la tête comme de petits bassins semblables au patte & aux filamens du *Polype*, par le moyen desquels il s'attache fortement aux Vaisseaux & aux gros poissons. *Capite Supino,*

de la France Equinoxiale. 179  
dit cet Auteur, *Acetabula* habet  
similitudine *Cirrorum* sive *aceta-*  
*bulorum Polypi*, quibus naves ma-  
gnosque ac certaceos pisces appre-  
hendens pertinaciter hæret. *Hist.*  
*Nat.* de piscibus, p. 8. Quand  
Jonston auroit dit que le dessous  
de la tête du *Remora* est fort  
gluant & raboteux comme une  
lime, & que c'est par-là qu'il se  
cole aux Vaisseaux, & aux gros  
poissons, quand il se voit pour-  
suivi, il n'auroit pas mal dit.  
**RHOMBUS** minor, lævis.

**SARDINA** major, ventre  
amethystino, pinnis aureis. *Sar-*  
*dine*. Ce petit poisson de mer est  
de toute beauté, & du reste il est  
comme la Sardine qu'on prend  
sur les côtes de la Méditerra-  
née.

**SOLEA** lutaria, lineis obli-  
quis notata. *Sole*. C'est parmi la  
Vase qu'on prend ordinairement

avec la main ce poisson, qui est gras en Avril, May & Juin.

SERPENS marinus, comprefus, argenteus. *Sabre*. Poisson tout argenté, qui a le corps plat, & figuré à peu près comme une lame d'épée.

TURDUS argenteus, Mega-locephalus, pinnis rubentibus. Ce poisson ressemble beaucoup au *Capito*, seu *Cephalus Rond*.

TURDUS fluviatilis, ex griseo purpurascens, pinnâ dorsali flavescente. *Paya*.

TURDUS major, dorso repando. *Dentici aut coracineo congener piscis ex cinereo & fusco varius. Sloan. Hist. Nat. Jam.*

TURDUS porcelli grunnitum exprimens. *Croupy*. Plusieurs Pêcheurs croyent que ce poisson gronde comme un cochon de lait.

VITULUS marinus, ore am-

de la France Equinoxiale. 181  
plo, ad capitis latitudinem patu.  
lo. *Manaty Indorum Jonston Hist.*  
*Nat. Couyoumourou. Pexe-Boy*  
*Lusitanis. Lamantin.* Gros poisson  
très-commun dans la Guyane,  
qui se tient presque toujours  
dans les rivieres, où il broute les  
feuilles des *Paletuviers*, & d'au-  
tres arbres qui sont sur les bords,  
d'où il a soin de se retirer, dès  
que la Marée commence à bais-  
ser. Jonston a donné une Des-  
cription assez exacte de ce pois-  
son, que j'ai cru devoir rappor-  
ter au Veau marin, parce qu'il  
approche plus de ce genre, que  
d'aucun autre. Il est très-diffe-  
rent cependant du *Vitulus Ma-*  
*rinus*, ou du *Phoca. Rondel.* La  
figure du *Silurus*, qu'on voit dans  
*Gesner, lib. 4, de aquatilibus, p.*  
*872.* représente en quelque sor-  
te celle du *Lamantin.*

ZYGÆNA Rond. Demoi-

182 *Histoire Naturelle  
selle monstrueuse. Marteau.*

ZYGÆNA minor, capite  
arcuato.

ZYGÆNA minor, capite  
triangulâri. *Zygæna seu libella  
altera. Jonston. Hist. Nat. Tibu-  
ronis species minor Marcg. Pana-  
bana. Demoiselle.*



---

---

TESTACEES.

**A**STACUS major, fluvialitilis. *Chelis; aculeatus.* Sloan. *Hist. Nat. Jam. Ecrévisse de riviere.*

BALANUS Polyceps Aldro. *Balani secunda species* Rond. Gefner a raison de dire, après Rondelet, que le nom de *Balanus*, surnommé différemment, a été donné aux fruits de plusieurs arbres, afin d'éviter l'équivoque. *Ex his liquet Balanos addito epitheto ambiguitatis vitanda causa multorum arborum fructibus attribui* Gesn. *de Aquatil. lib. 4. p. 121.*

BUCCINA inter quinas spiras, mucronata Bonan.

CANCELLUS Rond. Gam;

184 *Histoire Naturelle*  
*marus in concha degens* Marcg.  
*Passé. Kavaré. Bernard l'hermite.*

CANCER albicans, minor,  
litoralis. *Ucauna Cancer Palustris*  
Marcg. *Ouaraoüa. Crabe blanc.*

CANCER lutarius, quadra-  
tus. *Cancellus marinus, minimus,*  
*quadratus. Sloan. Hist. Nat. Jam.*  
*Cancer terrestris, quadratæ figuræ*  
Marcg. *Crabe appellé Soldat.*

Cancer marinus, testâ in am-  
bitu dentatâ. *Ciri apoa Brasiliens-*  
*sibus* Marcg. *Cancer marinus testâ*  
*quasi Ellypticâ testus ejusdem. Xi-*  
*rika. Chanere.*

CANCER maximus, elegan-  
tissimè variegatus Marcg. *Crabe*  
*de Vase. Crabe des Paletuviers.*  
Cette Ecrévisse est si commune  
à Cayenne, qu'elle fait presque  
la nourriture journaliere des Es-  
claves & des petits habitans.

CANCER parvus, Ellypti-  
cus, Echinatus. *Guaia alia spe-*  
*cies*



*de la France Equinoxiale. 185*  
*cies Marcg. An Cancer Herac-*  
*leoticus Rondel?*

CANCER quadratus, punc-  
tatus, fluviatilis, chelarum ex-  
tremis coccineis. *An aratu &*  
*aratu pinima. Marcg.? Raga-*  
*beumba.*

COCHLEA terrestris, ma-  
jor Gesn.

COCHLEA terrestris, mi-  
nor, flavescens.

CONCHA altera, longa  
Rond.

FUNGUS marinus; maxi-  
mus, pediculo crasso, striato.  
*Champignon de mer.*

HIPPOCAMPUS Rond.  
*Cheval de mer.*

LEPAS parvus; lævis, albi-  
dus, centro perforato. On ra-  
masse cette coquille à mer basse  
aux *anses* autour de Cayenne.

LIMAX terrestris, Polyce-  
ratos, testâ maximâ, turbinatâ in-

Q

rectus. *An Cochlea Africana solitana Gesn? Gros Limaçon de terre.*

LOLIGO magna Rond. *Encornet.*

MUSCULUS parvus, totus niger. *An Musculus Aldro? Moucle.*

MYTULUS olivaceus, longus & Margaritifer. *Solenis Bonnan. Moucle de Para.*

NERITA maxima ex albo caerulefcens, in quinque radios à centro ad circumferentiam divisa. *Coquille de Para.*

NERITA maxima, ex albo & castaneo colore variegata, in quinque radios divisa. C'est une variété de la précédente.

NERITA olivacea, lineolis atris in spiram ductis signata. *An cochlea minor cinerea leviter sulcata Sloan. Hist. Nat? Jam? Martony. Petit coquillage semé de lignes noires, spirales, qui se*

trouve communément sous le rivage de la mer aux environs de Cayenne.

OSTREA fluviatilis, amplissima testâ, scopulis hærens. *Maypa. Huître de Senamary.* L'écaïlle est fort grande, elle a quelquefois jusqu'à dix pouces de diamètre. On trouve ces sortes d'huîtres à la riviere de *Senamary*, à vingt-deux lieues de Cayenne; elles croissent contre des rochers, où elles sont collées si fortement, qu'on est obligé de se servir d'une serpe pour les en détacher.

OSTREA minor, arboribus adnascens. *Reri Brasiliensibus. Martg. Huître des Palemoyers.*

OSTREA minor, fluviatilis rupibus innascens. *Petite huître des roches;* elle est plus délicate au goût que les autres especes.

OSTREA Sylvestris Rond.

SPONYDLUS major crassifimus, scaber, angustus, è cinereo subruber, apice distorto, cavitate interiore auriculam referens. *Sloan. Hist. Nat. Jam.*

SQUILLA parva, purpurea, cirris pluribus, longissimis. *Gammarus vulgo Camaraon Marcgan Squilla Gibba Rond? Chevrette.*

TELLINA ex albo & purpureo variegata.

TELLINA longa, albicans.

TELLINA pedata Bonan. *Concha anatifera Aldro.*

TELLINA secunda Rond. *Gerique.* Ce coquillage paroît être le même qu'on trouve sur les côtes du Languedoc & du Roussillon, que l'on appelle communément *Tenilles.*

TELLINA umbone acutissimo Bonan.

TUBULI marini vermicula-

*de la France Equinoxiale.* 189  
res, albicantes, tenuissimi.

TUBULI marini vermiculares, rosei, tenuissimi.

TURBO minor Lacteus, tenerâ testâ, fursùm lineis nigricantibus obliquè cinctus.

TURBO minor, fasciolis albis, & castanei coloris, velutè articulatis segmentatus.

URTICA marina, cordis effigiem exprimens. *An Moucicu Pison ? Tête à l'Anglois.* On pourroit sans difficulté exclure du genre des orties de mer ce Zoophite, & l'appeller *Cor marinum*, à cause de sa figure.



---

---

**I N S E C T E S.**

**A** PIS Sylvestris, parva, atra, innoxia. *Quano. Mouche à miel.* C'est une sorte d'Abeilles noires, très-petites, n'ayant que quatre ou cinq lignes tout au plus, elles produisent, ainsi que les autres, du miel & de la cire; ces Abeilles n'ont point d'éguillon pour se défendre, elles travaillent ordinairement dans les fentes des murailles, dans les charpentes des maisons, & sur des arbres où elles font leurs ruches, & où elles se retirent par un trou fort étroit: le miel qu'elles font est blanc, liquide & clair comme de l'eau; il est d'abord doux, mais il s'aigrit en très-peu de

*de la France Equinoxiale.* 197  
tems ; la cire est noirâtre , mole ,  
& n'acquiert jamais de la dureté.

ARANEUS argenteus , can-  
criformis. *Araneus valde ele-*  
*gans Marcg.*

ARANEUS argenteus , par-  
vulus , testâ Clypeatâ tectus.  
Marcg. *Araignée à six piquans.*

ARANEUS domesticus , fla-  
vescens , venatorius , oblongus ,  
longipes. *Araneus minor cinereus*  
*compressus. maculis fuscis notatus,*  
*pedibus longissimis Sloan. Hist.*  
*Nat. Jam.*

ARANEUS maximus , sive  
Phalangium Marcg. *Muiai*  
*Nhanduguacu Pison. Araignée*  
*noire.* C'est un gros insecte velu ,  
noir en-dessous ; olivâtre par-dé-  
sus , partagé par le milieu en deux  
parties presque égales , dont l'in-  
férieure est quelquefois de la  
grosseur & de la figure d'un œuf  
de pigeon , ayant cinq pates de

chaque côté, articulées ou divisées en six jointures. Les plus grandes, qui sont celles de devant, ont trois jusqu'à quatre pouces; elles sont terminées par un petit ongle, jaune, taillé en maniere de croissant. Cette espece d'araignée se trouve dans les fentes des rochers; il y en a qui sont monstrueuses, & qui ont plus de sept pouces. La piqueure en est mortelle, si on n'y remédie au plûtôt; elle fait tomber ordinairement en syncope, ou cause un grand assoupissement; la partie piquée s'engourdit, devient livide, noire, & enfle considerablement. Pison dit que le mal est quelquefois si grand, qu'il est sans remede. *Malum adeo exasperatur, ut incurabile reddatur. Medicin. Brasil. de venenis, lib. 3. p. 44.*

ARANEUS minor, Sylvestris, hirsutus.      ARANEUS



de la France Equinoxiale. 193

ARANEUS minimus, cinereus, hirsutus, veluti holosericus.

CICADA major, capite, viridi, seu maf. *Guarucucu Eremenbi. Liou-liou.*

CICADA minor, muta, seu foemina.

CRABRO major, niger, venenatus. *Mouche sans raison.* J'ai suivi Jonston qui n'a pas fait difficulté de distinguer ce genre d'insecte de celui de *Guespe*, que plusieurs confondent ensemble. *Diversum à vespis Crabrones genus pono. Jonston. Hist. Nat. de Insectis, lib. 1. p. 20.* Cette espece de frêlon fait son nid ordinairement sous terre, ou sur les arbres; il a l'ouïe si fine, qu'au moindre bruit qu'il entend de loin, il quitte sa retraite, & va piquer le passant. La piqueure de cet insecte fait des élevures

R

sur le corps, donne souvent la fièvre, & cause des douleurs les plus vives, qui durent de cinq à six heures; on en est quelquefois si maltraité, qu'on s'en ressent pendant quelques jours; je l'ai malheureusement éprouvé plus d'une fois.

**CRABRO** parvus, niger, venenatus. *Mouche à Tathou*. L'on a donné ce nom à cette insecte, parce que l'on a crû que le nid qu'il fait, avoit en quelque sorte la figure de cet animal, qu'on nomme *Tathou*. Sa piqueure est très-fâcheuse; elle est le plus souvent suivie de la fièvre.

**CULEX** magnus, longipes, omnium molestissimus. *Max*. Cet insecte est armé d'un long éguillon, roide, fourchu à son extrémité, vraisemblablement creux en dedans, qu'il introduit dans les pores de la peau pour piquer,

succer du sang, & causer des démangeaisons suivies de pustules avec enflure. Ces sortes de Cousins sont très-fâcheux dans les Isles. *In calidioribus regionibus sunt crudelissimi*, dit Jonston. *Hist. Nat. de Insectis, lib. 1. p. 59.*

CULEX minor, vulgatissimus. *Marangoin.*

CULEX omnium minimus. *Moustique. Culex*, dit Jonston; *vel ab aculeo quod eo sanguinem sugat & carnem terebret. Hist. Nat. de Insect. lib. 1. pag. 59.*

ERUCA major, hirsuta, varia.

ERUCA major, leucophæa, Guanabanea. J'ai surnommé ainsi cette chenille, parce qu'elle ne se nourrit que de feuilles de Corrossolier, appelé *Guanabanus*, par le P. Plumier.

ERUCA major, Plumeriana, cornuta, nigra, annulis luteis

196 Histoire Naturelle  
Segmentata. Chenille de Frangi-  
panier.

ERUCA major, hirsuta,  
nigra.

ERUCA maxima, biceps.  
*Eruca maxima cornuta. Sloan.  
Hist. Nat. Jam. Chenille à deux  
têtes, ainsi appelée par les  
Créols, parce que ses deux ex-  
trémités sont très-ressemblantes.*

ERUCA minor, glabra, ce-  
rasina. On trouve cette chenille  
sur cette espèce de Cérifier du  
pays appelé *Malpighia*.

ERUCA minor, glabra, ro-  
sea, punctulata, cornu ad cau-  
dam in spiram, convoluto.

ERUCA minor, murina, fi-  
caria, densius hirsuta. *An Am-  
bua Brasiliensibus Marcg?* J'au-  
rois désiré avoir pu demeurer as-  
sez long-tems en Amérique,  
pour observer avec exactitude les  
différentes métamorphoses de

*de la France Equinoxiale.* 197  
toutes ces chenilles en *chrysalides*, & en Papillons.

FORMICA castanei coloris,  
feu cupia Brasiliensibus Marcg.

FORMICA major, rubra,  
peregrinans, animalivora. *Fourmi, coupeur.* Insecte qui paroît rarement, & ne fait que passer; c'est, pour ainsi dire, une fourmilliere entiere. Ces sortes de fourmis dévorent tous insectes qu'elles rencontrent dans les maisons où elles entrent; les particuliers sont quelquefois obligés de déloger & de leur donner toute liberté pendant deux ou trois jours, après lesquels elles se retirent.

FORMICA major, spadicæ, venenata. *Fourmi Flamand,* forte de fourmi, qui naît dans les bois; sa piqueure donne ordinairement la fièvre pendant vingt-quatre heures.

R. iij

FORMICA major, subrubra, forcipibus ferratis. *Fourmy rouge.*

FORMICA major, volans edulis. *Formica volans, Marcg. Koumaka. Fourmy volant. Fourmy gros cul.* Cette fourmi est passagere, & paroît en grand nombre au commencement des pluies. Les Nègres & les Créols mangent le derriere de cet insecte, qui est une maniere de petit sac, de la grosseur à peu près d'un pois chiche, rempli d'une liqueur blanchâtre, miellée qui ne paroît être autre chose que les œufs qu'il dépose dans ce tems-là.

FORMICA minima, rubra, omnivora, proboscide durâ, acutissima. *Semiformica & semivermis Ovied. Ind. Occi. Pou des bois.* C'est un très-petit insecte, qui a une ligne & demi de long

*de la France Equinoxiale.* 199

tout au plus, son museau est pointu comme une éguille, très-roide, fait en forme de trompe, il ronge tout jusques au cuivre & à l'argent. On a trouvé depuis quelque tems le secret de s'en garantir par le moyen de l'arsenic en poudre.

FORMICA minor, atra.  
*Formica tota atra Marcg. Tarougoua.*

FORMICA minor, fulva.  
*Tarougougi.*

FORMICA minor, lutea, magno capite, cordiformi.

FORMICA minor, nigricans.

FORMICA minor, sylvatica dicta. *Fourmi des forêts.*

FORMICA omnium maxima, formicarum rex putata.

FORMICA omnium minima.  
*Aouatou.*

FORMICA vulgatissima, car-

R iij

nivora dicta. *Fourmi carnassiere.*  
 Cette espece de Fourmi habite  
 dans les maisons, elle mange  
 tout, & pique vivement.

GRILLUS domesticus Jon-  
 ston. *Hif. nat.*

LOCUSTA atra, annulis  
 luteis & coccineis segmentata.

LOCUSTA lurida, collo  
 longissimo, erecto.

LOCUSTA major, tubulata,  
 siphunculiformis. *Locusta indica*  
*seu 26. Jonston Hif. nat. Aru-*  
*matia brasiliensibus Marcz.*

LOCUSTA multicolor, an-  
 tennis & pedibus anterioribus  
 longissimis. *Locusta maxima, ci-*  
*neres purpurea, maculis Brunis.*  
*Sloan. Hif. nat. Jam.*

LOCUSTA dilutè variegata,  
 antennis & pedibus anterioribus  
 longissimis. C'est une variété de  
 la précédente, qui n'en differe  
 qu'en ce que les couleurs dont



*de la France Equinoxiale.* 201  
elle est diversifiée sont très-pâles.

LOCUSTA planè viridis ;  
collo longissimo , erecto. *Alia*  
*locusta instar cameli , planè viridis*  
*Mareg. Mantis minor. Sloan.*  
*Hif. nat. Jam.*

LOCUSTA viridis , alis ma-  
joribus , imbricatis , & purpu-  
rascentibus.

LOCUSTA viridis , vulga-  
tissima. *Locusta indica 2. Jonston*  
*Hif. Nat. Tucuracu brasiliensibus*  
*Mareg.*

MUSCA argentea , minor ;  
splendens.

MUSCA major , diu noctu-  
que instar gemmæ splendens.  
*Insectum instar fuci Mareg. Grosse*  
*mouche luisante.* Cet insecte ap-  
partient au genre des mouches ,  
il est très-différent de celui qu'on  
appelle aussi dans le pays *mou-*  
*che luisante* , que j'ai rangé parmi  
les Scarabés.

PAPILIO albus, ararum oris maculis triangulis, & nigricantibus variegatis.

PAPILIO atratus, alis maculâ coccineâ veluti laciniatâ conspicuis.

PAPILIO ingens Marcg.

PAPILIO major, candidus.

PAPILIO major nigricans, caudatus. *Papilio major fuscus caudatus, alis supinis tribus fasciis transversis, albidis, obliquis, exterioribus tribus maculis albis ad angulum extremum notatis, pronis fasciis crebris obliquis albis fulvis & purpurascensibus variegatis.* Sloan. *Hif. nat. Jam.*

PAPILIO major, nigricans, maculis herbaceis conspersus.

PAPILIO major, pronâ & supinâ parte castaneus, alis extrâ luteo colore maculatis.

PAPILIO major, obscure olivaceus, alis argenteis, fim-

*de la France Equinoxiale.* 203  
briatis, in pennulam longam  
desinentibus.

PAPILIO minor, castaneus,  
numerosis maculis, candidis,  
conspersus.

PAPILIO minor, flavescens.

PAPILIO minor, murinus,  
oculis & fasciis variis notatus.

PAPILIO minor, nigricans,  
maculis albicantibus & phæni-  
ceis distinctus.

PAPILIO minor, totus al-  
bus.

PAPILIO omnium maximus,  
subtus olivaceus, extus ex nigro-  
azureus. *An Panapanamucu 2<sup>o</sup>.*  
*Marcg? Papilo indicus Jonston.*  
*Hif. nat.*

PULEX minutissimus, nigri-  
cans, *Xique* dictus. *Tunga-Marcg.*  
*Xique.* Cet insecte examiné avec  
un Microscope m'a paru être  
une espece de puce qui n'est  
que trop connuë dans les Isles

d'Amérique par l'incommodité qu'elle donne en tout tems & qu'on ne sçauroit presque éviter. La *Xique* s'attache ordinairement aux doigts des pieds entre la chair & les ongles, ou elle se multiplie en fort peu de tems, & produit souvent de petits abcez pour peu qu'on néglige de les en ôter. Il n'est pas douteux que cette sorte d'insecte ou *Talpier* ne vienne du dehors pour s'insinuer dans l'homme. Car outre qu'on en trouve sur terre, ceux qui vont nus pieds sont plus sujets à avoir des *Xiques* que ceux qui sont chauffez.

RICINUS fulvus, subrotundus, punctulis notatus. *Tique.*

RICINUS hepaticus, minutissimus, cuti arctè adhærens. *Jatebucu Brasiliensibus Marcg. Pou d'agouty.* Petit insecte très-incommode, il naît presque

toujours à la campagne, sur-tout en tems de pluye ; il se cramponne aux jambes , il en succe le sang , & il y cause une demangeaison insupportable suivie de pustules. Le remede est de se laver avec l'eau chaude & de se froter avec du citron.

SCARABEUS atratus , nasicornis , proboscidatus , in arboribus degens.

SCARABEUS capricornus , major , ater. *Lemoulemou.*

SCARABEUS capricornus dictus, major, viridis suave olens. *Hif. nat. Jam.*

SCARABEUS cerambix , *Jonston Hif. nat. Quici Brasiliensibus Marcg.*

SCARABEUS sylvaticus , parallelogrammi figurâ. *Quicimiri brasiliensibus Marcg.*

SCARABEUS minor , domesticus , spadiceus. *Raverd.*

SCARABEUS minor, testudini terrestri similis, viridis, splendens, punctulis rubris variegatus. *Tambeiva brasiliensibus Marcg.*

SCARABEUS, stridulus, hirtus, proboscide longâ. *Oiseau mouche.*

SCARABEUS volans, nasicornis. *Taurus volans alius Marcg.*

SCARABEUS major, niger tricornis. *Sloan. His. nat. Jam. Taurus volans Marcg. Cerf-volant.* Il diffère de l'espèce précédente par deux cornes qu'il a de plus, placées une de chaque côté de la tête, outre celle qui est la plus grande, qui est recourbée sur le dos, & qui est moins dentelée.

SCARABEUS maximus, elegantissimus, splendens. *Grosse mouche luisante.* Les Sauvages

*de la France Equinoxiale.* 207  
de la Guiane se parent ordinairement des ailes de cet insecte, sur-tout les Indiennes qui en font des pendans d'oreilles, qu'elles mettent aux jours de réjouissance.

SCARABEUS maximus, fuscus, cruribus anterioribus falcatis. *Insectum magnitudine brusci Marcg.*

SCARABEUS parvus noctilucus, seu instar ignis splendes. *Cincindela Marcg. Poyou mouche à feu.* Ces fortes d'insectes paroissent la nuit comme des étincelles de feu. Ils ne luisent guères que dans le tems des pluyes, qui est ordinairement en hyver.

SCOLOPENDRA media è fusco albida *Sloan. his. nat. Jam.*

SCORPIO cinereus, & vulgaris. *Scorpion.*

SCORPIO nigricans. *Scorpion noir.* Cet insecte est noirâ-

tre, il est plus venimeux que celui qui est de couleur cendrée; sa piqueure cause d'abord une vive douleur, qui est bientôt suivie de la fièvre.

V E S P A domestica, major.

VESPA parva, innoxia, holoserica, vespera elegantia, & veluti chartacea ædificans. *Mouches grises.* Espèce de Guêpe très-petite, à peine a-t-elle quatre lignes; les ruches qu'elle bâtit sont de toute beauté, elles semblent être faites de gros carton; j'en ai vû qui avoient près d'un pied & demi de long. Ces ruches sont un peu ovales, ou plutôt elles sont faites le plus souvent en façon de toupie.

VESPA solitaria, oblonga, citrina. *Mouche à dragues.* Cet insecte ressemble beaucoup à nos Guêpes, il fait des nids tout comme



*de la France Equinoxiale.* 209  
comme elles, il pique aussi vive-  
ment, il est cependant le double  
plus grand.



---



---

## MINERAUX.

**A**RENA atra, tenuis, maximè ponderosa. *Sable noir.*  
Ce sable se trouve auprès de Cayenne sur le chemin de la montagne des Tigres; il est noir & très-pesant. Ne pourroit-il pas être un indice de quelque veine métallique cachée dans ce terrain?

ARGILLA figulina, cinerea.

ARGILLA figulina, nigricans.

ARGILLA figulina, vulgaris.  
*Terre à poterie.*

ARGILLA margacea. *Terre à blanchir le Sucre.* Cette terre est d'un grand secours à Cayenne pour *terrer*, comme on dit,

le sucre , & le rendre plus beau.

ARGILLA viridescens.

BOLUS rubra. Les habitans du Brésil font d'excellente poterie avec cette espece de Bol , ils prétendent que les cruches de cette terre conservent à l'eau sa fraîcheur. Les Negres en font pour l'ordinaire leurs pipes à fumer ; aussi l'appellent ils *terre à pipes*. Ce Bol est haut en couleur , & se délaye aisément dans l'eau.

JASPIS ex cinereo-viridis.

Sloan. *Hif. nat. Jam.*

JASPIS leucophæus. *Jade gris.*

JASPIS viridis. *Sloan. his. nat. Jam. Takourauc. Pierre verte. Jade.* On trouve communément les *Pierres vertes* chez les *Tapouyes* , qui sont des Indiens qui habitent près l'embouchure du Fleuve des Amazones ; elles

*Sij Brésil*

font fort estimées par tous les Sauvages de la *Guyane*, les Indiennes sur-tout regardent ces sortes de Pierres qui font leur plus grande passion, comme un bijou précieux, dont elles se parent quand elles sont bien-aises de se montrer & ravies d'être vûes avec leurs beaux atours. On trouve des pierres vertes de composition. Il ne faut pas confondre le véritable *Jade* avec la pierre nephritique, ainsi appelée à cause des vertus qu'on lui attribue contre les douleurs nephritiques.

MINERALES aquæ montis. *Connestable*. Les vieux *Colons* de Cayenne m'ont assuré qu'il y avoit une source d'eaux minerales froides sur le roc appelé *le grand Connestable*, situé au milieu de la mer; mais je n'ai ja-

*de la France Equinoxiale.* 213  
mais pû y aborder à cause du  
mauvais tems.

**MINERA ferri.** On trouve  
presque par tout dans les mon-  
tagnes de Cayenne , & de la  
Terre-ferme , des mines de fer  
qui se montrent même sur la  
superficie de la terre. Il y a ap-  
parence qu'on trouveroit d'au-  
tres métaux , si l'on se donnoit  
la peine de fouiller , parce que  
la *Guyane* qui fait partie du con-  
tinent du Perou , qui est située  
sous le même Ciel , & qui pro-  
duit presque les mêmes Plantes,  
pourroit vrai - semblablement  
produire les mêmes métaux. J'ai  
proposé autrefois ma pensée  
là-dessus à feu M. d'Orvilliers  
Gouverneur de Cayenne & aux  
principaux habitans de la Colo-  
nie.

**MINERA plumbi.**

OCHRA pallidè lutea.

PUMEX nigricans.

PYRITES cubicus. Cette espece de Marcassite est d'un jaune brillant, d'une figure quarree, & se trouve mélé ordinairement avec de la terre glaise. J'ai eu cette Marcassite & l'espece suivante des *Traiteurs* François qui avoient été commercer ou faire la *Traite*, comme on parle dans le pays, avec les Sauvages de la Guiane.

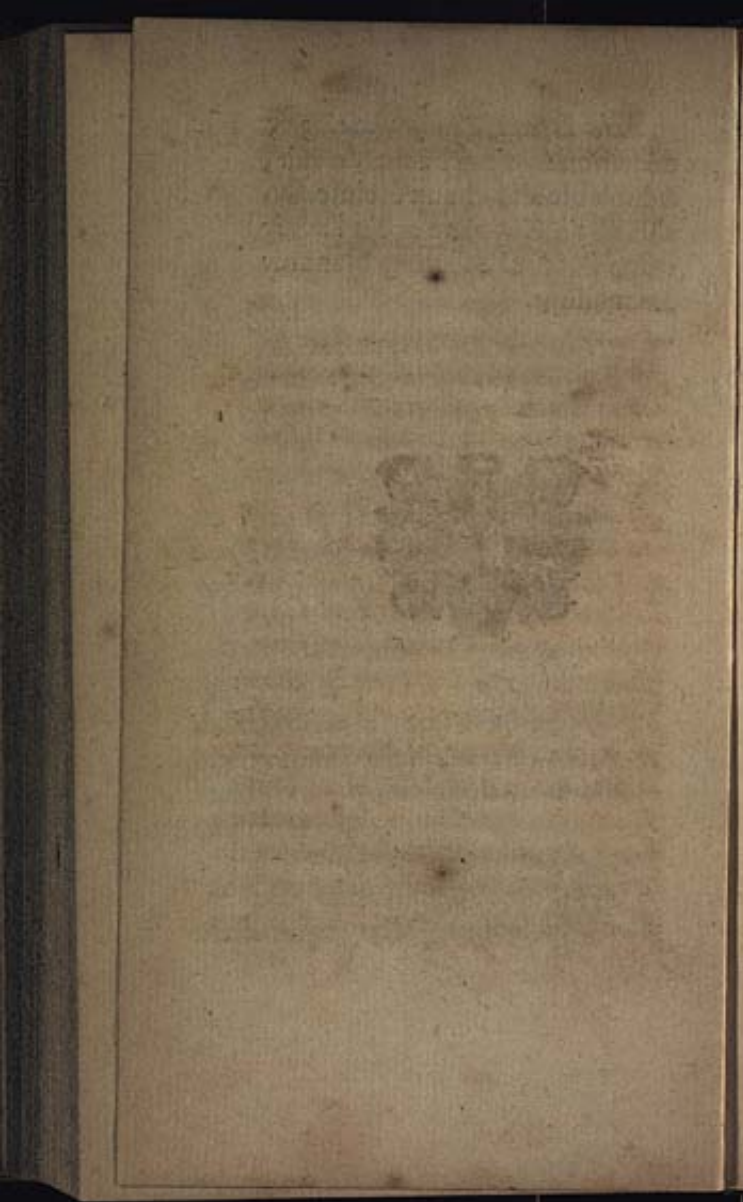
PYRITES octonus.

TALCUM. On trouve en quantité du *Talc* à Cayenne & dans la grande terre. Il est blanc, beau, transparent. Je n'en ai jamais vû qu'en petits morceaux.

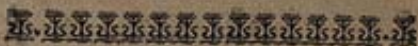
TERRA lactea. lutosa. *Terre à chaux*. C'est une sorte de craie ou de terre grasse, mole comme

*de la France Equinoxiale.* 315  
de la bouë, d'un blanc de lait,  
semblable à la chaux éteinte. On  
s'en fert à Cayenne après l'avoir  
délayée dans l'eau pour blanchir  
les maisons.









*Extrait des Registres de l'Académie  
Royale des Sciences,  
du 14. Juin. 1741.*

**M**ESSIEURS Bernard de Jussieu ;  
de Buffon & de Bremond ;  
ayant été nommés par l'Académie  
pour examiner un Manuscrit intitulé :  
*Essai sur l'Histoire Naturelle de la  
France Equinoxiale, ou Dénombrement  
des Plantes, des Animaux, & des  
Minéraux qui se trouvent dans l'Isle  
de Cayenne ; les Isles de Remire, sur  
les Côtes de la Mer, & dans le Con-  
tinent de la Guyane, avec leurs noms  
différens, Latins, François, & Indiens,  
& quelques observations sur leur usage  
dans la Médecine & dans les Arts. Par  
M. BARRERE, Docteur & Professeur  
en Médecine dans l'Université de Per-  
pignan, Correspondant de l'Académie  
Royale des Sciences, &c.* Et en ayant  
fait leur rapport, l'Académie a jugé  
que cet Ouvrage étoit digne de l'im-  
pression, en foi de quoi j'ai signé le

T

présent Certificat. A Paris, le 15.  
Juin 1741.

DORTOUS DE MAIRAN,  
Secrétaire perpetuel de  
l'Académie Royale des  
Sciences.

---

*PRIVILEGE DU ROI.*

**L** OUIS, par la Grace de Dieu,  
Roi de France & de Navarre:  
A nos amés & féaux Conseillers les  
Gens tenans nos Gours de Parlement,  
Maîtres des Requêtes ordinaires de  
notre Hôtel, Grand-Conseil, Prévôt  
de Paris, Baillifs, Sénéchaux, leurs  
Lieutenans Civils, & autres nos Jus-  
ticiers qu'il appartiendra: S A L U T.  
NOTRE ACADEMIE ROYALE DES SCIEN-  
CES nous a très-humblement fait ex-  
poser, que depuis qu'il nous a plû lui  
donner, par un Règlement nouveau,  
de nouvelles marques de notre affec-  
tion, elle s'est appliquée avec plus de  
soin à cultiver les Sciences, qui font  
l'objet de ses exercices; en sorte qu'ou-  
tre les Ouvrages qu'elle a déjà don-

nés au Public , elle seroit en état d'en produire encore d'autres , s'il Nous plaisoit lui accorder de nouvelles Lettres de Privilége , attendu que celles que Nous lui avons accordées en date du 6. Avril 1699. n'ayant point eu de temps limité, ont été déclarées nulles par un Arrêt de notre Conseil d'Etat du 13. Août 1704. celles de 1713. & celles de 1717. étant aussi expirées; & désirant donner à notre dite Académie en Corps & en particulier , & à chacun de ceux qui la composent , toutes les facilités & les moyens qui peuvent contribuer à rendre leurs travaux utiles au Public ; Nous avons permis & permettons par ces Présentes à notre dite Académie de faire imprimer , vendre ou débiter dans tous les lieux de notre obéissance , par tel Imprimeur ou Libraire qu'elle voudra choisir, toutes les Recherches ou Observations Journalières , ou Relations annuelles de tout ce qui aura été fait dans les Assemblées de notre dite Académie Royale des Sciences ; comme aussi les Ouvrages , Mémoires , ou Traités de chacun des Particuliers qui la composent , & généralement tout ce que la-

dite Académie voudra faire paroître, après avoir fait examiner lesdits Ouvrages, & jugé qu'ils sont dignes de l'impression; & ce pendant le tems & espace de quinze années consécutives, à compter du jour de la date desdites Présentes. Faisons défenses à toutes sortes de personnes, de quelque qualité & conditions qu'elles soient, d'en introduire d'impression étrangere dans aucun lieu de notre obéissance; comme aussi à tous Imprimeurs-Libraires, & autres, d'imprimer, ou faire imprimer, vendre, faire vendre, débiter, ni contrefaire aucuns desdits Ouvrages ci-dessus spécifiés, en tout ni en partie, ni d'en faire aucuns Extraits, sous quelque prétexte que ce soit, d'augmentation, correction, changement de Titre; feuilles même séparées, ou autrement, sans la permission expresse & par écrit de notredite Académie, ou de ceux qui auront droit d'elle, & ses ayans cause, à peine de confiscation des Exemplaires contrefaits, de dix mille livres d'amende contre chacun des contrevenans, dont un tiers à Nous, un tiers à l'Hôtel-Dieu de Paris, l'au-

tre tiers au Dénonciateur, & de tous dépens, dommages & intérêts, à la charge que ces Présentes seront enregistrées tout au long sur le Registre de la Communauté des Imprimeurs & Libraires de Paris, dans trois mois de la date d'icelles; que l'impression desdits Ouvrages sera faite dans notre Royaume, & non ailleurs; & que notre dite Académie se conformera en tout aux Réglemens de la Librairie, & notamment à celui du 10. Avril 1725. & qu'avant que de les exposer en vente, les Manuscrits ou Imprimés qui auront servi de Copie à l'impression desdits Ouvrages, seront remis dans le même état avec les Approbations & Certificats qui en auront été donnés, ès mains de notre très-cher & féal Chevalier Garde des Sceaux de France le Sieur CHAUVÉLIN & qu'il en sera ensuite remis deux Exemplaires de chacun dans notre Bibliothèque publique, un dans celle de notre Château du Louvre, & un dans celle de notre dit très-cher & féal Chevalier garde des Sceaux de France le Sieur CHAUVÉLIN, le tout à peine de nullité des Présentes.

Du contenu desquelles vous mandons  
& enjoignons de faire jouir notredite  
Académie, ou ceux qui auront droit  
d'elle & ses ayants-cause, pleinement,  
& paisiblement, sans souffrir qu'il  
leur soit fait aucun trouble ou empê-  
chement. Voulons que la copie des-  
dites Présentes, qui sera imprimée  
tout au long au commencement ou à  
la fin desdits Ouvrages, soit tenue  
pour dûement signifiée, & qu'aux Co-  
pies Collationnées par l'un de nos  
amés & féaux Conseillers & Secrétai-  
res, soit ajoutée comme à l'Ori-  
ginal: Commandons au premier notre  
Huissier ou Sergent de faire pour l'e-  
xécution d'icelles tous Actes requis &  
nécessaires, sans demander autre per-  
mission, & nonobstant clameur de  
Haro, Chartre Normande & Lettres  
à ce contraires: **CAR** tel est notre  
plaisir. Donné à Fontainebleau le dou-  
zième jour du mois de Novembre,  
l'an de grace mil sept cent trente-qua-  
tre, & de notre Regne le vingtième.  
Par le Roi en son Conseil, *signé*.

SAINSON.

Registré sur le Registre VIII. de la  
Chambre Royale & Syndicale des Li-  
braires & Imprimeurs de Paris. N<sup>o</sup>.  
392. fol. 775. conformément au Régle-  
ment de 1723. qui fait défenses, Art.  
IV. à toutes personnes de quelque qualité  
& condition qu'elles soient, autres que  
les Libraires & Imprimeurs, de ven-  
dre, faire vendre, débiter, & faire af-  
ficher aucuns Livres pour les vendre en  
leur nom, soit qu'ils s'en disent les Au-  
teurs ou autrement, & à la charge de  
fournir les Exemplaires prescrits par  
l'Art. CVIII. du même Réglemens. A  
Paris, le 15. Novembre 1734.

G. MARTIN, Syndic.

---

De l'Imprimerie de la Veuve DELA TOUR.  
1749.